

## Proponen aplicar autoridades Ley Marcial en el Pacífico Sur

De continuarse con los desórdenes provocados por los extremistas, se tendrá que implantar una ley marcial que permita tranquilidad a la población y seguridad a las autoridades. Contra los detenidos se seguirá enjuiciamiento y agresión y provocar el desorden. Se espera la llegada del diputado Marcial Aguiluz

Orellana en San Vito de Java, foco principal del problema. Autoridades se preparan para cualquier emergencia. El Resguardo Fiscal será reforzado debidamente. Gobernación de Puntarenas no ha dado ningún permiso para manifestaciones.

Texto en la Pág. DIEZ

## Habrán más brazos para coger café

Al clausurarse el sábado próximo el curso lectivo de 1970, a partir de la próxima semana disminuirá el gran faltante de brazos para las cogidas de café, según lo estiman personeros de la Oficina del Café, porque se liberarán muchas personas

Texto en la Pág. QUINCE

## Estamos esperando la universidad pedagógica

"Estamos a la espera de la Universidad Pedagógica". Por eso los cursos de verano de la Escuela Normal de Costa Rica no serán ampliados. Los de 1971 serán para tercer año... y así hasta que terminemos con esto, dijo a LA PRENSA LIBRE el Viceministro de Educación Pública, Prof. Manuel Antonio González Flores. Los cursos que daba la Escuela Normal de Pérez Zeledón los dará la Escuela Normal de Costa Rica, dijo don Manuel.

Texto en la Pág. 36

## Proyectan reorganizar Seguro Social

El propósito fundamental de esta nueva organización es el de brindar un servicio más eficiente a los asegurados tanto en el aspecto médico como administrativo. Dentro de los cambios que se

estudian se encuentra la inspección de los diferentes hospitales y clínicas periféricas del país a fin de proceder a la reestructuración en el equipo humano de los mismos. Necesario que el Seguro So-

cial se proyecte en una forma más seria y efectiva de acuerdo con los principios que impulsaron su creación.

un periodista.

Texto en la Pág. ONCE

## Inauguran la Rústica Figueres y Trejos F.

La Oficina de Prensa de la Casa Presidencial a través de su Jefe, el periodista Orlando Núñez informó que el Presidente Figueres reiteró su invitación personal al Expresidente de la República Prof. Trejos Fernández para que en forma conjunta inauguren la carretera rús-

tica a Limón en una fecha oportuna. Lluvia de anónimos que sindicaban al Presidente Figueres como pro-comunista, llega a la Casa Presidencial. Partido único, no fue el sentido que le dio el Presidente Figueres a la pregunta de un periodista.

Texto en la Pág. DOS

## Tribunales deciden exención del Impuesto sobre Ventas

Está por resolverse si se acoge, en la vía administrativa o se declara ésta agotada para que sean los tribunales los que se pronuncien, un reclamo de una empresa nacional que realiza trabajos para el Servicio Nacional de A-

cueductos y Alcantarillado y que cree tener derecho a que los materiales y equipo que importe para esos trabajos deben estar exentos del pago del Impuesto de Ventas, lo que se le negó.

Texto en la Pág. QUINCE

## Libertad sindical en juego

La junta directiva de la Asociación Nacional de Empleados Públicos (ANEP), manifiesta públicamente que la pugna surgida entre los Ministros de Trabajo y Seguridad Pública ha puesto en juego la libertad sindical del país. Dice que no debe verse una reunión de trabajadores con los ojos absurdos de querer encontrar en todo intento de organización obrera gérmenes extraños a nuestra democracia.

Texto en la Pág. DOS

## Reformas a ley se realizarán

Ante la delegación mexicana de industriales que a través de la firma Conductores Centroamericanos (Conducen) gestiona las respectivas facilidades para instalarse aquí, el Presidente de la República, don José Figueres Ferrer dijo que si fuere necesario se impulsarían reformas a las normas corrientes y legislativas para darle alicientes a estos inversionistas que generarán más trabajo y con ello demanda de mano de obra. Otros temas aborda el Presidente Figueres

Texto en la Pág. ONCE

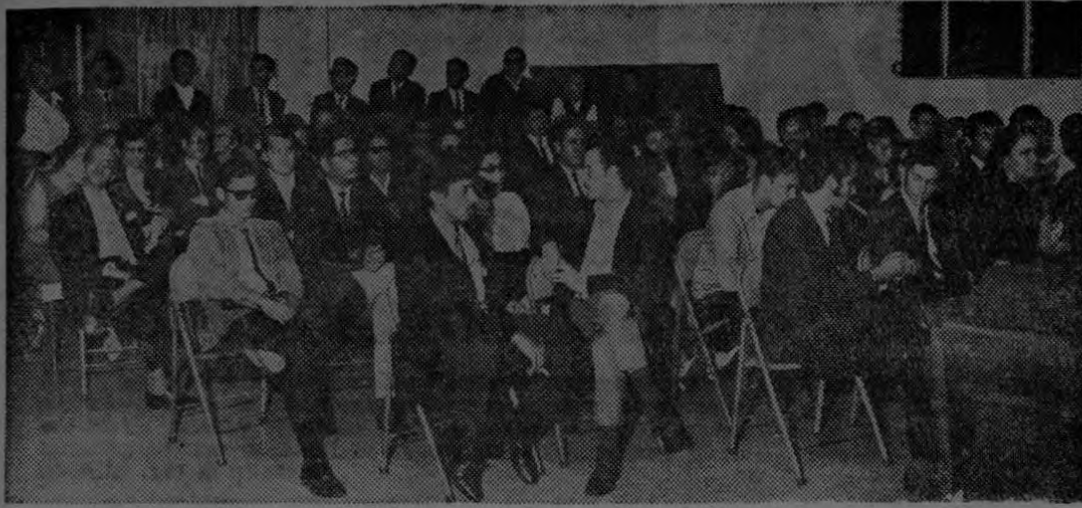
## Reunión de lunes en Managua es muy importante

La reunión de Ministros de Economía que se inicia a partir del próximo lunes en Managua, se considera de gran importancia para el futuro del Mercado Común Centroamericano, dijo a LA PRENSA

LIBRE el Viceministro de Industria y Comercio y Director General de Integración Económica, Lic. Jorge Sánchez Méndez. El tema principal a tratar será la creación de un fondo para la expansión de

la producción industrial y agropecuaria. En la consideración de este tema participarán los Presidentes y Gerentes de los Bancos Centrales de Centroamérica.

Texto en la Pág. QUINCE



La gráfica muestra un numeroso grupo de afiliados de la Asociación Nacional de Empleados Públicos (ANEP), que estuvo presente en la reunión celebrada ayer con el propósito de fijar

la posición de esta organización con respecto a la inclusión de los aumentos de salarios dentro del presupuesto del próximo año. (Foto: Cortesía de ANEP).

## Pugna entre ministros pone en juego libertad sindical

Ayer en horas de la noche se llevó a cabo una interesante reunión de la Junta Directiva de la Asociación Nacional de Empleados Públicos (ANEP), con el propósito de analizar la posición ante los sucesos de los últimos días.

De acuerdo con informes obtenidos en esa organización, la Directiva de la misma acordó declarar públicamente que lo que está en juego en la pugna entre el Ministro de Trabajo y Bienestar Social, Lic. Danilo Jiménez Veiga y el de Seguridad Pública, don Fernando Valverde Vega es la libertad sindical y el derecho de reunión.

Creemos que no debe verse una reunión de trabajadores con los ojos absurdos de querer encontrar en todo intento de organización obrera gérmenes extraños a nuestra democracia.

Más adelante agregaron: "Creemos que todo sindicato legítimamente constituido tiene pleno derecho a realizar sus funciones y aunque no estemos de acuerdo con ideologías o formas de trabajar de algunas organizaciones obreras, no podemos permitir que se quiera impedirles que efectúen sus funciones.

En realidad el problema es antiguo y lo que debe hacer el gobierno en las zonas bananeras es decidir si son más importantes las compañías bananeras que nuestros trabajadores.

También señalaron; nos alegramos que el Ministro de Trabajo, haya defendido corvalentia los derechos sindicales, que intereses patronales y extranjeros desearían ver eliminados en Costa Rica. La presión hacia las manifestaciones de los trabajadores, era violencia, la violencia, de producirse demostrará que los responsables son los órganos represivos y no los trabajadores.

### SALARIOS Y EL PRESUPUESTO.

Por otra parte ayer mismo la Directiva de ANEP se reunió con un total de 80 afiliados de los diferentes comités seccionales del país a fin de estudiar la actual situación de los derechos salariales que deben de estar incluidos dentro del presupuesto para el año próximo.

Dentro de los acuerdos más importantes se encuentran:

1) Continuar durante la presente semana del diálogo con los diputados a fin de que se apoye las mociones de los legisladores Carballo Quintana y Monge Álvarez en el sentido de que se incluyan dentro del

presupuesto de 1971 y tonadas del producto del Protocolo de San José, las partidas necesarias para el pago de los aumentos de salarios de los empleados públicos.

Esperar hasta la próxima semana la concesión de una audiencia por parte del Presidente de la República don José Figueres para efectuar un análisis acerca del mismo tema o en su defecto una entrevista con el Lic. Danilo Jiménez Veiga, Ministro de Trabajo.

2) Asistir el lunes 16 luego de las labores diarias, a las barras de la Asamblea Legislativa. Asimismo esperar en la semana del 16 al 20 de noviembre la decisión de los diputados Carballo y Monge.

3) Si el jueves 19 de las corrientes la Asamblea no se ha pronunciado al respecto, se anunciarán a partir del lunes siguiente 23, suspensiones de labores en forma progresiva durante los días que se considere necesaria.

Sobre el particular, el señor Marco A. Castillo, Presidente de ANEP manifestó: "Profunda satisfacción causó a la Directiva encontrar un apoyo total en todas las oficinas públicas y una clara conciencia de que esta vez no admitiremos burlas y no que no permitiremos debates politiquerías ni que se nos nieguen nuestros derechos que son legales".

"Demostraron los empleados

públicos no estar dispuestos a tolerar que se nos quiera arrebatar en una forma despectiva y arbitraria de nuestros derechos salariales".

## Figueres y Trejos inaugurarán la carretera rústica a Limón

El Presidente de la República, don José Figueres Ferrer, reiteró al señor Expresidente, Prof. Trejos Fernández, la invitación para que en forma conjunta inauguren la carretera rústica a Limón en fecha oportuna, de acuerdo con el informe de la Oficina de Prensa de la Casa Presidencial.

Como se recordará, cuando la vía rústica se abrió, el Presidente Figueres indicó que prefería no hacer él el recorrido por no estar en el país el Expresidente Trejos, impulsor principal de la obra, por lo que esperaba su regreso para realizar en forma conjunta la inauguración oficial.

Ahora el Mandatario reitera la invitación personal al Expresidente Trejos y se da como un hecho que éste la aceptará. No se ha fijado todavía la fecha, pero se estima que será en los primeros días del próximo verano.

## MAÑANA TOMA VIGENCIA CONVENIO CON RUSIA

Fuentes de la Asamblea Legislativa informaron que la Comisión de Redacción de dicho Poder, tiene listo ya el proyecto de Convenio Comercial con Rusia que fue aprobado ayer tarde en tercer debate para su respectivo envío a la Casa Presidencial.

La fuente afirmó que el proyecto en mención será llevado mañana mismo a la Casa de Gobierno y que es de presumir que el Presidente Figueres mañana mismo le ponga el ejecutase, con lo que se pondría en vigencia.

### MAÑANA SIGUEN CON PRESUPUESTO.

## NECESIDADES DEL 71 SE VERAN EN DICIEMBRE

De acuerdo con el Departamento de Personal y con el propósito de atender las necesidades de maestros y profesores para el curso lectivo de 1971, del 7 al 21 de diciembre se atenderá en las Oficinas Centrales del Ministerio a los Administradores Regionales de Enseñanza y a los Directores de Colegios con el fin de estudiar los cuadros de personal y conocer, como ya dije de

Hoy en Plenarios de la Asamblea se seguirá viendo el orden del día y no será sino hasta mañana que se siga con la discusión del presupuesto general de la República.

La moción presentada por el diputado Monge Álvarez y aprobada por mayoría, para entrar a ver el proyecto de Convenio Comercial con Rusia, autoriza a la Asamblea a ver dicho asunto inclusive hasta mañana jueves. Dice la moción: "su vez que el presupuesto se tendrá que seguir viendo el jueves 12 y no contempla el caso de que el proyecto en mención fuera aprobado antes de ese día, como ocurrió.

las necesidades de cada uno, expresó a LA PRENSA LIBRE el Vice Ministro de Educación Pública, Prof. Manuel Antonio González Flores.

Todo ello, con el afán de que iniciemos el curso lectivo el primer lunes de marzo, sin atrasos en nombramientos así como para superar el problema de pago que corresponderá a todo el personal de Educación.

### LLUVIA DE ANONIMOS.

Está llegando a la Casa Presidencial una verdadera lluvia de anónimos en los que se indica que al Presidente Figueres como pro comunista y en los mismos se lee entre otras cosas, que el país se debe preparar para defender la familia, la religión, la Patria y la libertad.

Ante tal situación, el Jefe de la Oficina de Prensa, don Orlando Núñez, comentó que no se puede sindicarse pro comunista a aquel que mediante una legislación adecuada quiere fomentar el progreso de las instituciones democráticas, y que si se le puede dar ese calificativo a quienes con su ceguera, quieren cerrar cada vez más los caminos a las minorías anhelantes de progreso y libertad.

### NO PARTIDO UNICO.

Con respecto a una noticia

que aparece hoy en un matutino y en el que se dice que Figueres aboga por un partido político único en el país, la Oficina de Prensa de la Casa Presidencial aclaró, a través de don Orlando Núñez, que no fue ese el sentido de la respuesta del Presidente Figueres a la pregunta del periodista. Más bien se burló de la especie echada a rodar en cuanto a las pretensiones de un partido único. En la misma reseña del periódico, dijo el señor Núñez se puede leer que el Presidente Figueres expresó en tono jocoso: "esas son babosadas".

Además, agregó el vocero, es conocido por todos el espíritu democrático del Presidente Figueres y todos saben de su lucha por la purificación de los sistemas electorales y de su respeto por el fallo de los tribunales, lo que viene a avivar su fe democrática y una democracia no puede funcionar bien con un solo partido.

# CAPASA

## TRANSPORTES TERRESTRES A CENTRO AMERICA Y PANAMA



SERVICIO SEMANAL DE CARGA Y ENCOMIENDAS



CARGA ASEGURADA

PERSONAL EXPERTO

Gerentes:

Salvador Garbanzo G.

Alcibiades Díaz C.

Tel. 25-23-63, San José, C.R.

Tel. 24-51-32, Panamá, Rep. Panamá

# NUEVOS CAMIONES FORD THAMES 1970

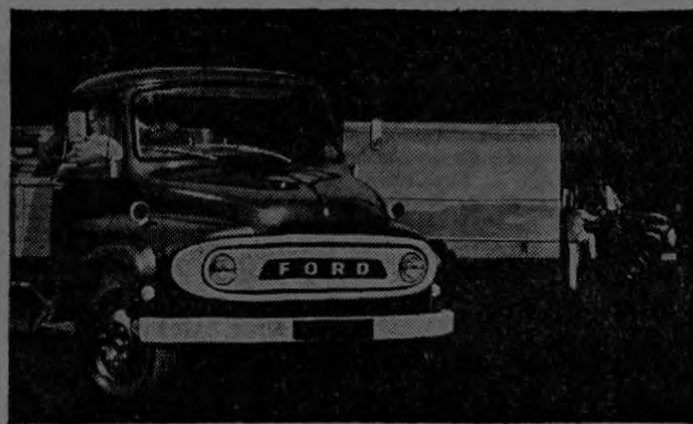


## Con extra FORDtaleza!



### Serie "D" de cabina corta (ñato)

Cabina inclinable, de fácil acceso, gran comodidad, visión perfecta y silenciosa.  
 Motor diesel de gran potencia y enorme economía. Para cargas grandes y largos viajes.  
 Transmisiones con desmultiplicadora para cada tipo de trabajo y carretera.  
 Frenos hidráulicos de acción progresiva para gran seguridad... aún en emergencias.  
 Chasis fuerte de gran capacidad adaptable a cualquier tipo de carga.



### Serie "K" de cabina larga (trompudo)

Cabina de piso plano para tres personas, amplia visibilidad, fácil acceso, sistema de ventilación.  
 Chasis recto de gran resistencia, adaptable para todo cajón.  
 Motores equilibrados para óptimo rendimiento. Gran potencia. Gran economía.  
 Ejes de gran resistencia y frenos con sistema servovacuo de total seguridad.  
 Gran suavidad de manejo, no cansa en viajes largos.

**ANGLOFORES LTDA.**  
CALLE DE PACIFICO

**Ford** 1970 es una idea mejor

Ahora... a 36 meses de plazo!  
Y mejor precio por canje!

# Banco Central administrará crédito que otorgó la AID al Gobierno

El Banco Central administrará el crédito que el Gobierno de los Estados Unidos a través de la Agencia Internacional para el Desarrollo (AID) concedió al Gobierno de Costa Rica para el mantenimiento de carreteras y el financiamiento que se otorgará a los propietarios de camiones que estén obligados a acondicionar sus vehículos para poder cumplir las regulaciones que se dictan en materia de control de carga.

El Ministro de Transportes, Ing. Mario Quirós Sasso, autorizado por el Presidente de la República y el Sr. Alvaro Vargas Echeverría, como Subgerente del Banco Central de Costa Rica, convinieron en los siguientes acuerdos:

1) El Banco Central de Costa Rica administrará, a través de los Bancos Comerciales, parte del crédito que el Gobierno de los Estados Unidos de América, por medio de la Agencia para el Desarrollo Internacional (AID) ha concedido al Gobierno de la República para el mantenimiento de carreteras según empréstito aprobado en la Ley 4529 (Empréstito 515—L—020). Esta parte del crédito se destinará a la compra de equipo por parte de las municipalidades, el cual emplearán éstas en el mantenimiento de carreteras bajo su cuidado (Fondo Municipal) y al financiamiento que se otorgará a los propietarios de camiones que estén obligados a acondicionar sus vehículos para poder cumplir las regulaciones que se dictan en materia de control de carga (Fondo para propietarios de vehículos de carga).

2) El Gobierno de la República establecerá, con los recursos citados en el numeral anterior, un crédito revolutivo a efecto de ayudar a las Municipalidades para que puedan llevar a cabo la compra de equipo de mantenimiento a que se refiere este Contrato, para cuyo fin destinará la suma de \$ 1.000.000.00 (un millón de dólares). Dicho equipo deberá comprarse a los Estados Unidos de América.

3) El Banco Central de Costa Rica administrará los fondos referidos en el numeral 2) de este Contrato, bajo las condiciones que convendrán el Gobierno de Costa Rica y la A.I.D. El Banco Central podrá cobrar por este servicio una tasa no mayor del 1/2 del 1% y los Bancos Comerciales el 2 1/2% anual como máximo sobre cada préstamo. De los excedentes que se produzcan en los intereses pagados por los usuarios del crédito, se transferirán al Gobierno de la República.

## NOMBRAN NUEVO DIRECTOR DE ASUNTOS LABORALES EN MINISTERIO DE TRABAJO

El señor Jorge Barquero Muñoz, ha sido nombrado como nuevo Director del Departamento de Asuntos Laborales del Ministerio de Trabajo y Bienestar Social en sustitución del Lic. Enrique Jiménez Miranda quien fue nombrado en la Oficina Técnica Mecanizada.

A su vez el señor Marco A. Castillo ha sido nombrado como Director de la Oficina de Salarios, puesto que venía desempeñando hace varios años

pública los recursos necesarios para atender los intereses correspondientes del préstamo de A.I.D. 515—L—020 de acuerdo con las tasas fijadas en ese contrato.

4) En la misma forma citada en el numeral 2) se establecerá una línea de crédito por \$ 1.000.000.00 (un millón de dólares) para ayudar a los propietarios de camiones a financiar el acondicionamiento de sus vehículos (incluyendo el costo de los servicios locales) y la adquisición de "trailers" para que puedan cumplir con las regulaciones que se dictan en materia de control de carga. Estos préstamos no podrán otorgarse a empresarios que tengan más de tres camiones. El Gobierno de Costa Rica y la A.I.D. convendrán los términos en que este financiamiento será otorgado. Hasta \$ 500.000 de este Fondo pueden ser utilizados para gastos locales.

5) El Banco Central de Costa Rica administrará también los fondos citados en el numeral 4), a través de los Bancos Comerciales, y las instituciones bancarias no podrán retener más de un 3% para cubrir gastos. (1/2% a Banco Central y 2 1/2% a Bancos Comerciales). De los excedentes que se produzcan en los intereses pagados por los usuarios del crédito se transferirán al Gobierno de la República los recursos necesarios para atender los intereses correspondientes del préstamo de AID 515—L—020 de acuerdo con las tasas fijadas en ese Contrato.

6) Las amortizaciones que hagan las municipalidades con tinuarán disponibles para otorgar nuevos préstamos a éstas, para subsecuentes adquisiciones de equipo de mantenimiento.

Los excedentes originados en el pago de intereses una vez hechos los pagos a que se refiere el numeral 3) se acreditarán al crédito revolutivo a que se refiere el numeral 2), salvo cuando la A.I.D. especifique lo contrario, después de consultar al Gobierno de la República.

Los excedentes que se produzcan en los intereses pagados por los propietarios de camiones que hagan uso de estos fondos una vez hechos los pagos a que se refiere el numeral 5) y sus amortizaciones, serán transferidas al crédito revolutivo a que se refiere el párrafo anterior, excepto que la A.I.D. disponga otra cosa después de consultar al Gobierno de la República.

7) El Banco Central de Costa Rica dictará a los Bancos Comerciales las normas de operación de estos préstamos,

el señor Jorge Barquero. También se informó que el Lic. Alvaro Valerio ha sido designado como nuevo Jefe de la Oficina Legal del Ministerio y el Lic. José Luis Arce Soto como Subjefe de la misma.

Los nombramientos anteriormente mencionados, obedecen, indicaron nuestros informantes, a las nuevas reestructuraciones que se ha iniciado dentro del Ministerio de Trabajo.

tipos de interés, plazos, comisiones, límites máximos de crédito por persona, las aprobaciones e inspecciones requeridas etc., que habrán de ajustarse, en lo pertinente, al Contrato de Crédito suscrito entre la República de Costa Rica y los Estados Unidos de América (A.I.D. Loan N° 515—L—020), el cual el Banco declara conocer.

8) Como anexo número 1 a este Contrato, se incluyen las disposiciones contenidas en el artículo III del Acuerdo de Préstamo entre la República de Costa Rica y los Estados Unidos de América (A.I.D.) para mantenimiento de carreteras, el cual se refiere a las condiciones previas a los desembolsos del empréstito global, cuyo cumplimiento, como ahí se expresa, corresponde exclusivamente al prestatario.

9) Todos los pagos por concepto de principal e intereses pagaderos a la A.I.D. como resultado de los desembolsos hechos dentro del préstamo AID 515—L—020 para el Fondo Municipal y el Fondo de Propietarios de camiones serán pagados por el Gobierno de la República de acuerdo con las secciones 2.01 y 2.02 del acuerdo de Préstamo.

En fe de lo cual, los otorgantes firman este contrato en cuatro ejemplares de igual tenor, en la ciudad de San José, Costa Rica a los siete días del mes de noviembre de mil novecientos setenta.

por Ministerio de Transportes  
**MARIO QUIROS SASSO**

por Banco Central de Costa Rica  
**ALVARO VARGAS E.**

# ANEP contra veto del Ministro de Educación

El señor Marco Antonio Castillo, Presidente de la Asociación Nacional de Empleados Públicos (ANEP), manifestó su total desacuerdo con la decisión del Ministro de Educación Pública, Prof. Uladislao Gámez Solano, de proceder al veto de la ley que señalaba la necesidad de otorgar a los conserjes de escuelas las vacaciones de medio y fin de curso lectivo.

Sobre el particular señala el señor Castillo: "Estamos en total desacuerdo con la política que ha seguido el Ministro de Educación Pública, al proceder al veto de la ley que brindaba las vacaciones a los conserjes de escuelas. Consideramos que el procedimiento ha sido arbitrario, peligroso y perjudicial para estos humildes funcionarios que siempre han sido los más perjudicados dentro de la Administración Pública.

Consideramos que el error de redacción que se apuntó como uno de los motivos principales para el veto de la ley se podía haber solucionado por medio de una modificación posterior y no vetándola como se hizo, por lo que creemos el camino a seguir fue el indicado por el Prof. Gámez Solano.

También agregó: El error de no haber tomado en consideración que nos encontramos por finalizar las sesiones legislativas, que serán posiblemente consumidas por el Presupuesto, agrava aún más la difícil situación que enfrentamos a corto plazo los conserjes. Esta decisión nos ha causado sorpresa y estamos en la mejor disposición de luchar contra la misma, razón por la cual solicitaremos a la Asamblea Legislativa el resarcimiento correspondiente.

# Celebración del Día de la Bandera

Con motivo de la celebración del DIA DE LA BANDERA el próximo 12 de noviembre en curso, el Ministerio de Educación Pública y el Comité Cívico Nacional, han preparado un programa de actividades que se llevarán a cabo en el Monumento a la Bandera frente a la Catedral Metropolitana a las 10 a. m. del jueves.

El programa a desarrollar será el siguiente:

- 1—Iza del Pabellón Nacional a cargo del señor Presidente de República
- 2—Himno Nacional de Costa Rica
- 3—Motivación a cargo del señor Ministro de Educación Pública
- 4—Canto a la Bandera
- 5—Patriótica Costarricense
- 6—Marcha final

Participarán en esta velada las delegaciones de colegios de la capital, así como representaciones del Cuerpo de Bomberos, Scouts y Cruz Roja.

Una guardia de honor de la Guardia Civil hará los honores de rigor al Pabellón Nacional. Por otra parte el Comité Cívico Nacional ruega al comercio capitalino embanderar sus edificios para darle mayor realce a esta Fiesta Nacional.

## UN REGALO PHILIPS ES MEJOR



**TOCADISCOS PHILIPS GF 300:**

Su alegre compañero en toda fiesta y paseo. Con nítido y potente sonido propio. Control de velocidad por transistores. Funciona con baterías y electricidad. Su precio está al alcance de todos. **SERVICIO Y REPUESTOS GARANTIZADOS**

**PHILIPS MEJORES NO HAY**

### Dispensario del Seguro en Puerto Limón sin médico

Firmado por Julia Lidor Wallace, ha llegado a nuestra Redacción copia del telegrama enviado al Gerente de la Caja del Seguro Social, con el propósito de solicitarle el envío de un médico para el Dispensario de ese organismo en la ciudad de Limón.

El telegrama en referencia indica:

"Hace varios días el Dispensario está sin médico, eficiente, asegurados han hecho gestiones ante su autoridad y todo ha sido en vano. Los mismos preguntan como existe Ley para que todo trabajador cotice y no existe ley que permite que el Seguro preste atención a los asegurados. En espera que impinga sus buenos oficios con la delicadeza que el caso merece". Atentamente,

Julia Lidor Wallace.

### Aprovecharán otro manantial de agua en Puento de Mulas

El Servicio Nacional de Acueductos y Alcantarillado realiza trabajos de captación de una sexta fuente en Puento de Mulas. Se trata de un manantial que no fue aprovechado al ejecutarse los trabajos para recoger el caudal de cinco fuentes, algunas de ellas grupos de manantiales, que producen en total más de 500 litros de agua por segundo.

La empresa Carrez Internacional, por cuenta del SNA y a solicitud de esta institución, está ejecutando la obra en referencia, con el objeto de aumentar el volumen de agua que llega al tanque de reunión, en la estación de bombeo N° 1, pues se ha considerado que la demanda de agua en el área metropolitana de San José va en aumento y muy pronto se absorberán los 500 litros por segundo que se están impulsando ahora.

Por ello resulta conveniente aprovechar al máximo los cursos de que pueda disponerse y traer más agua al sistema, al quedar captada la fuente

### El ICAP agradecido con LA PRENSA LIBRE

Del Lic. José Galván E., funcionario del Instituto Centroamericano de Administración Pública (ICAP), LA PRENSA LIBRE recibió la siguiente comunicación:

Estimado Sr. Borrásé:

El grupo de expertos de los diversos organismos internacionales destacados en el país, tiene el honor de expresar a Ud. su profundo agradecimiento por la colaboración prestada a los actos de celebración del Vigésimoquinto Aniversario de las Naciones Unidas.

Aprovechamos la ocasión para reiterar a Ud. la seguridad de nuestra consideración más distinguida.

Por la Comisión:

Lic. JOSE GALVAN E.

Jefe de Proyecto PNUD/UN/ICAP.

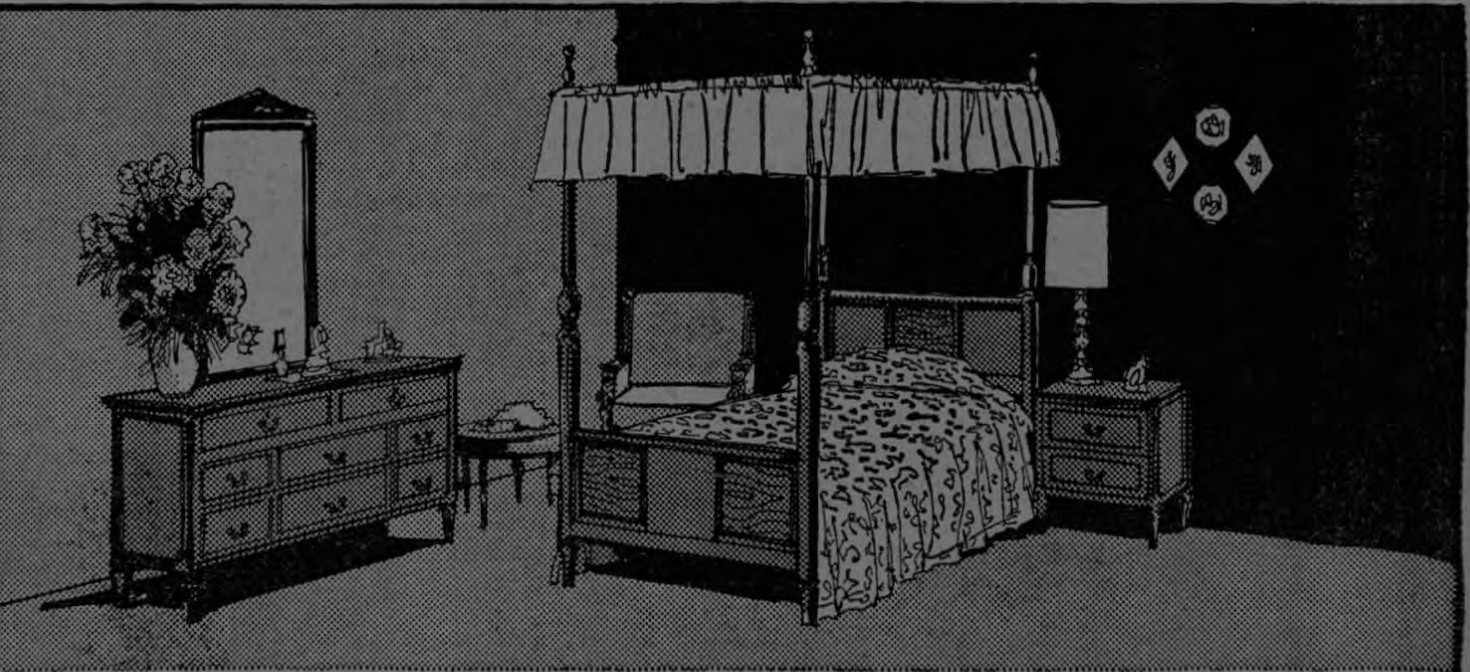
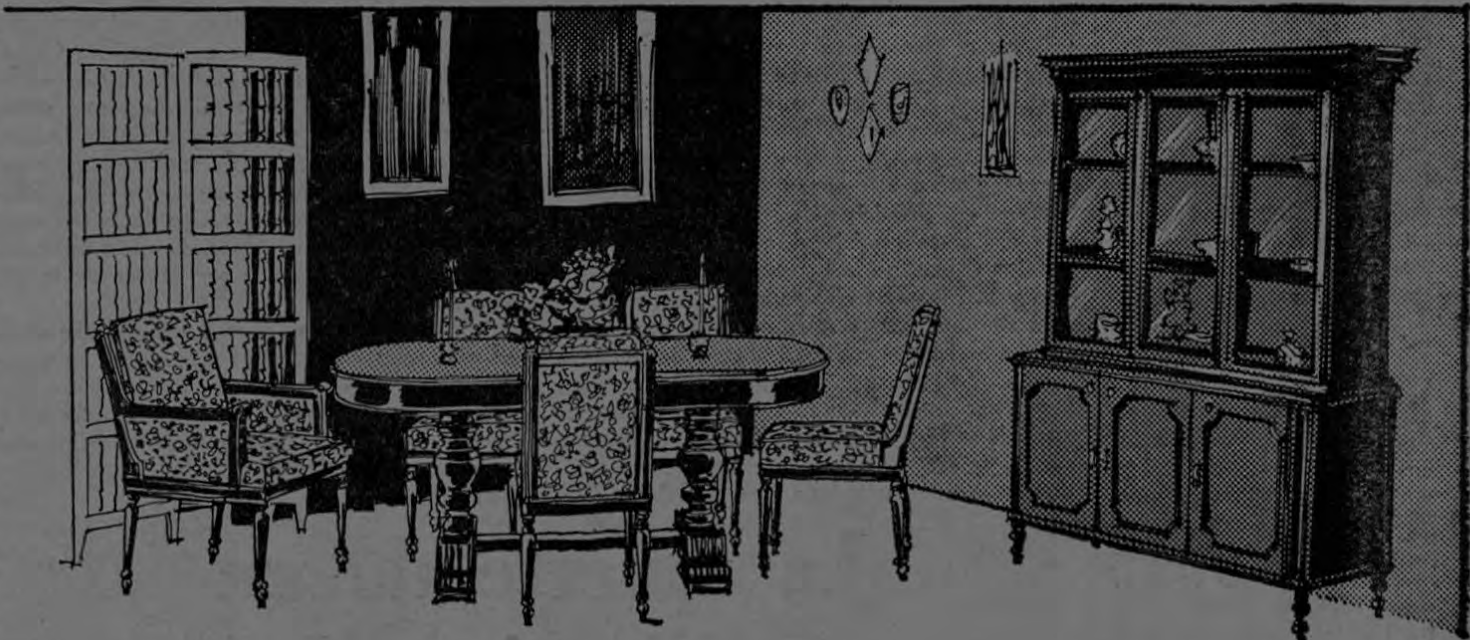
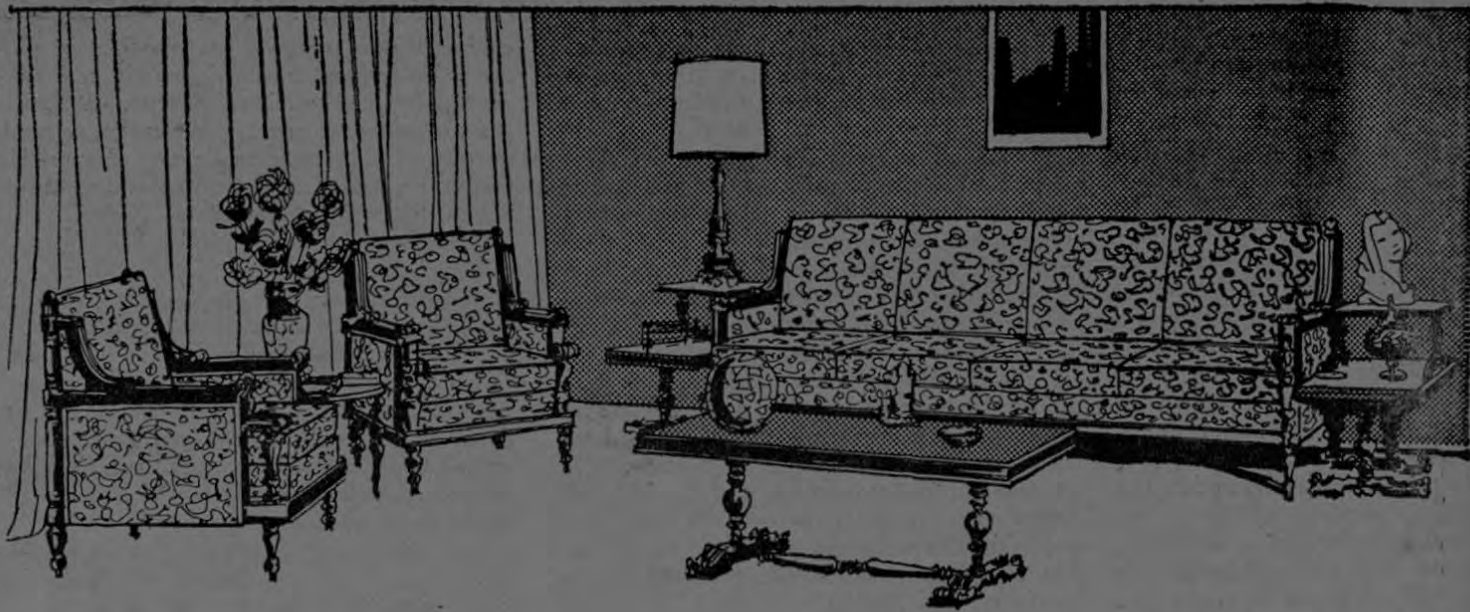
# MUY PROVINCIAL ITALIANO

MUEBLES CLASICOS QUE NO PASAN DE MODA

Muebles de estilo Provincial Italiano. Muebles muy elegantes, muy para usted. Muebles clásicos de influencia romana. Construidos en maderas de cristóbal, de hermosos jaspes.

Se ofrecen en dos terminados, laqueado mate o brillante, con sombras hechas a mano. Usted puede escoger también entre magníficos tapizados de rayón y acetato en los más elegantes diseños.

Muebles de estilo Provincial Italiano, en juegos de comedor, sala y dormitorio. Muebles de estilo muy a su estilo...



MUY ORIGINAL DE



DISEÑOS EXCLUSIVOS, S.A.

Distribuidor EXCLUSIVO de MUEBLES ALEJO AGUILAR

Paseo Colón, 50 varas oeste Más X Menos. Tel: 22-21-22.

# Galera

# LA PRENSA LIBRE

## Ojos sobre el Mundo

ESTUDIAN EL ESPAÑOL EN ESTADOS UNIDOS DESDE ALASKA HASTA HAWAII

Por ERNESTO ARDURA

Todas las universidades de los Estados Unidos, aun las alejadas geográficamente de América Latina, como son de Alaska y Hawaii, tienen cursos de español, que comprenden no solo el idioma, sino también la literatura hispanoamericana y la historia cultural. No es extraño, por supuesto, que las universidades de California, Nuevo México, Texas, Florida, Nueva York, por ejemplo, tengan departamentos de español y que en algunos de ellos se enseñen cursos de español. La universidad de Nuevo México, en Albuquerque, ofrece más de cuarenta cursos de idioma, literatura y civilización iberoamericana. La universidad del Pacífico, en San Francisco, cuenta con el Elmer Covell College, que se dedica especialmente a dichos estudios, donde todos los cursos se enseñan en español. Pero ¿quién podría imaginar que, en Alaska, los alumnos tengan interés en el español y que se ofrezcan cursos universitarios del idioma y de su literatura? ¿O que en la universidad de Hawaii, en el medio del Pacífico, se enseñen más de veinte cursos sobre el idioma de Cervantes y la civilización iberoamericana, así como tres cursos de portugués? A fin de tener una idea del alcance que han tomado estos estudios, puede mencionarse el dato de que unos tres millones de personas asisten actualmente, en los Estados Unidos, a clases de idioma español en las universidades y en las escuelas de enseñanza primaria y secundaria de todo el país. Es el idioma extranjero que más se estudia, seguido del francés, según los interesantes informes que nos ofrece el profesor Robert G. Mead, de la universidad de Connecticut, en un artículo publicado en el último número de la revista "Hispania". Los profesores de español y portugués, que en 1952 eran unos 4.000, han aumentado a más de 15.000 en la actualidad. Los de francés aumentaron de 4.000 a 11.000, y en menor escala los de alemán y otros idiomas extranjeros.

El progreso no se ha limitado, por supuesto a un mero aspecto cuantitativo. También ha avanzado bastante en el mejoramiento de las técnicas de enseñanza, mediante la publicación de nuevos textos para el aprendizaje del español y del portugués en las universidades, así como el uso de discos, cintas grabadas, películas y otros medios audiovisuales. Este es un extraordinario de dichos estudios en los Estados Unidos comenzó después de la Segunda Guerra Mundial, cuando se hizo patente la necesidad de los idiomas extranjeros en un país con tan vastas responsabilidades internacionales. Fue así que en 1952 se inició el programa de intensificación de la enseñanza de lenguas extranjeras, de la "Modern Language Association", que estuvo en vigor por un período de quince años. Otro hecho internacional importante contribuyó a intensificar aún más los estudios de idiomas extranjeros en los Estados Unidos. El lanzamiento del Primer Sputnik por la Unión Soviética en 1957, hizo que el gobierno y el Congreso de los Estados Unidos se preocuparan por mejorar la enseñanza de las ciencias, las matemáticas y los idiomas extranjeros, estudios en los cuales parecía que Rusia había un grado ventaja. Fue aprobado ese mismo año la llamada National Defense Education Act

Subdirector Ricardo Rojas Vincenzi — Jefe de Redacción José J. Loría Ortiz — Administrador José A. Borrásé — Decano de la Prensa Nacional — Fundado en 1889 — Premio Mergenthaler 1959 — Central Telefónica 21 00 11 — Tel. de emergencia 22 15 58 (Depto. de Publicidad) — Ap. 10121 — Edificio C. 4 Av. 4.

### Temas del Momento

## Muchos y muy graves pecados

La Comisión de Asuntos Hacendarios de la Asamblea Legislativa, a la que se le ha censurado severamente el dictamen que presentó sobre los proyectos de presupuesto para 1971 que envió el Poder Ejecutivo, ha cometido, sin la menor duda, muchos y muy graves pecados que, de no enmendarse, pondrán en mal predicado el sentido de responsabilidad que el país tiene derecho a exigir de aquellas personas en quienes depositó su confianza eligiéndolas legisladores.

Ya se han concretado algunos de los errores de más bulto en que incurrió la Comisión de Asuntos Hacendarios al destrozarse los proyectos de presupuesto del Poder Ejecutivo, pero a medida que se avanza en la lectura del dictamen se descubren otros errores, igualmente peligrosos no sólo porque vulneran sistemas jurídicos consolidados, sino porque establecen precedentes funestos para el futuro.

Comentamos hoy un hecho sin fijarnos en personas, sino en principios, que son los que cuentan.

En el dictamen presentado por la Comisión de Asuntos Hacendarios se propone una Norma, la Séptima, que dice textualmente que "...para los servidores protegidos por el Estatuto de Servicio Civil se entenderán como salarios los que señale la Dirección General de Servicio Civil después de hacer el estudio de clasificación y valoración de puestos conforme lo ordenan el citado Estatuto y la Ley de Salarios de la Administración Pública". Pero cuando se avanza en la lectura del mismo dictamen se llega a la Norma Trigesimosegunda, propuesta para favorecer exclusivamente a un grupo de profesionales a quienes la Comisión dispuso conceder sustanciales aumentos en sus sueldos, y la cual establece que la Oficina Me-

canizada dará curso a las planillas conforme a los aumentos acordados sin que sean objetables por oficina alguna, debiendo hacerse efectivo a partir de enero, y agrega que para los efectos de esta Disposición General se modifica en lo conducente la Norma Séptima anteriormente citada.

La Comisión de Asuntos Hacendarios, que por un lado, en la Norma Séptima, recomienda los salarios que señale la Dirección General de Servicio Civil después de hacer el estudio de clasificación y valoración de puestos conforme lo ordena el respectivo Estatuto y la Ley de Salarios de la Administración Pública, por otro, en la Trigesimosegunda, desconoce no sólo el Estatuto de Servicio Civil sino la Ley de Salarios de la Administración Pública al disponer que los aumentos no pueden ser objetables por oficina alguna, debiendo hacerse efectivos a partir de enero.

Se le asesta un rudo golpe al Estatuto del Servicio Civil y a la Ley de Salarios de la Administración Pública, y se establece el precedente de que en el futuro las Comisiones de Asuntos Hacendarios están en libertad, a la hora de rendir dictamen sobre la ley general de presupuesto de la nación, de proponer aumentos de sueldos para unos funcionarios, pasando por sobre el Estatuto del Servicio Civil y la Ley de Salarios de la Administración Pública, discriminando además a los restantes servidores de la administración.

No sabemos si a la hora de discutirse el dictamen los Diputados le darán su aprobación a la propuesta de la Comisión. Esperamos que la política no pese más en el ánimo de los legisladores que los principios por los que se rige el ordenamiento jurídico del país.

## La muerte de un extraordinario rebelde

No basta únicamente decir que ha muerto el General Charles De Gaulle. Ni siquiera que ha muerto un gran hombre o un testigo calificado de nuestro tiempo. En verdad, ha muerto el más extraordinario rebelde del siglo XX.

Irrumpió en el mundo de las grandes figuras mundiales y, sin desfallecer ni doblegar su espíritu ante la evidencia de la derrota, exigió respeto e incluso admiración para su pueblo y su historia. No se doblegó ante Churchill y mucho menos frente a Roosevelt y el mismo Stalin. Desde entonces fue la figura más discutida y polémica de la gran escena internacional.

Incomprendido por muchos y admirado sin límite por otros, el sentido profundo de la rebeldía constituyó, quizás, la nota más relevante de su controvertida personalidad. Desde muy joven hasta su última voluntad; su vida fue un acto permanente de rebeldía contra el orden de cosas y contra los responsables de ese orden de cosas.

A temprana edad, siendo aún un joven cadete, evidenció su descontento contra la institución militar francesa, en su criterio anquilosada en la grandeza de épocas superadas. Tenía razón y la fulminante derrota militar de los años cuarenta se encargó de demostrarlo así. No aceptó el armisticio. Se rebeló contra los derrotistas e inició el movimiento de los Franceses Libres.

"Francia ha perdido una batalla pero no la guerra". Seis mil Franceses Libres, ochenta cañones y diez tanques dieron testimonio de aquellas famosas frases pronunciadas el 6 de junio de 1940. Varios años después, un lejano 26 de agosto, París pertenecía de nuevo a Francia y el General De Gaulle caminaba por las calles de una ciudad enloquecida por la alegría después de cuatro largos e ignominiosos años de ocupación nazi.

A la cabeza de Francia inició la recuperación de la post-guerra. Muchos años después solucionó definitivamente la situación de Argelia. Jamás aceptó la tesis de dos superpotencias y convirtió a Francia en una potencia atómica independiente. Se rebeló contra el Pacto del Atlántico y estableció una política internacional autóctona. Durante años fue el principal opositor a la entrada de Gran Bretaña al Mercado Común Europeo. Estadista y pensador de profundas convicciones, la vida de De Gaulle está íntimamente ligada a los últimos treinta o treinta y cinco años de historia, no sólo europea, sino mundial.

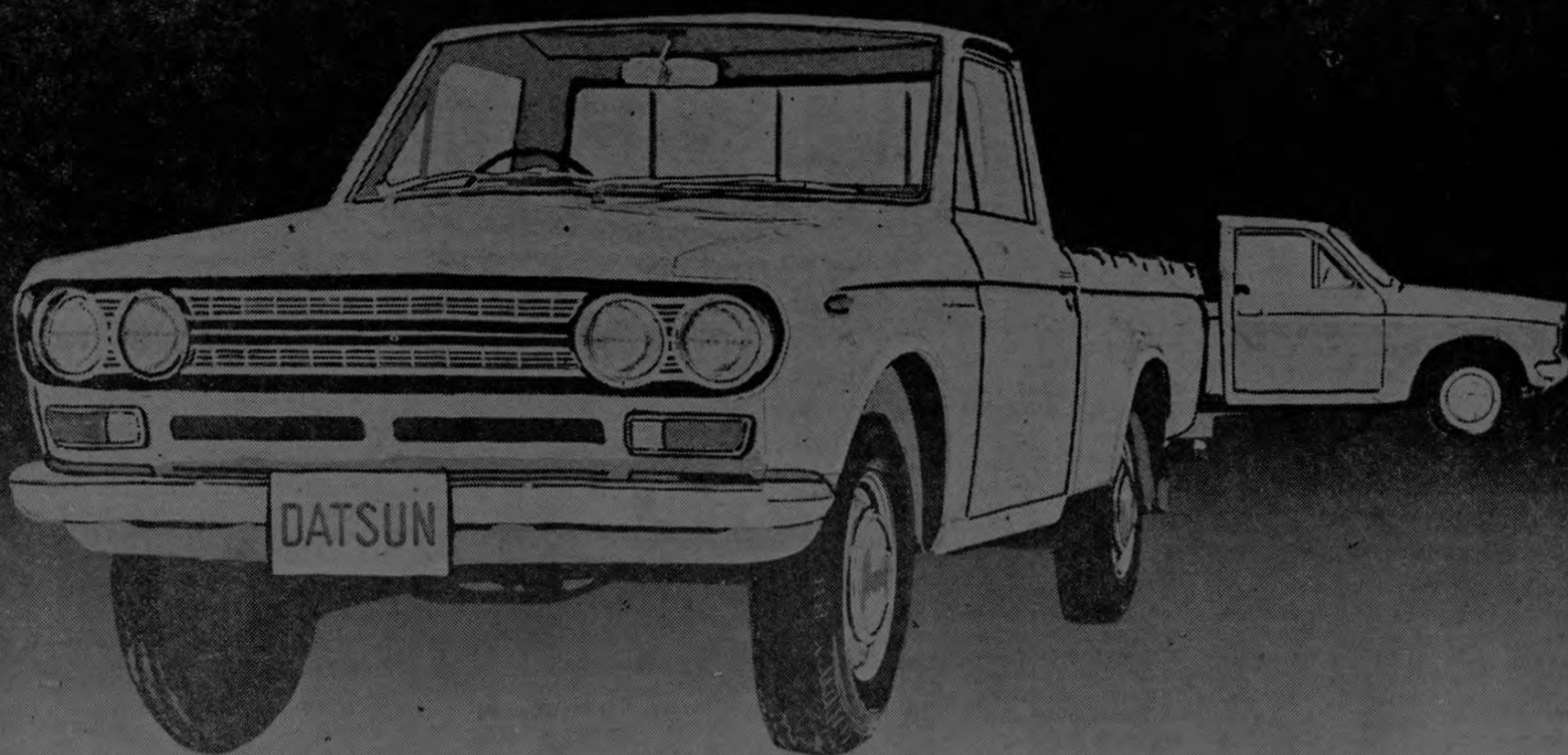
Ahora descansará para siempre en el cementerio de Colombey les Deux Eglises. Sin distinciones ni condecoraciones, según su última voluntad. Paz a sus restos. LA PRENSA LIBRE se une al duelo de la humanidad y de la nación francesa. Ha muerto un extraordinario rebelde.

Cuando la dimensión histórica califique el pro y el contra del General Charles De Gaulle, en su significación para los destinos de Francia y de Europa su porcentaje será altamente favorable. Nadie podrá negar que, a lo largo de su longeva existencia, ha sido uno de los auténticos líderes de uno de los pueblos de mayor cultura humanística y brillante caudal histórico de la tierra. Hay que admirar, no hay duda, la pasión desbordada que tuvo este ilustre muerto por las cosas de su patria. Nosotros, que en nuestras épocas de adolescentes, cuando la segunda guerra mundial destrozó espiritualmente a Europa, seguíamos anhelantes el desarrollo de la espantosa contienda que amenazaba la libertad del mundo, cobramos especial afecto y respeto por la figura legendaria del flaco y nervudo francés, de un metro ochenta de altura, que mantenía en alto el espíritu indomable de los galos desde las encrucijadas de la resistencia y ponía en jaque a las hordas invasoras nazis que se habían posesionado de la patria de Víctor Hugo. ¡Qué formidable proeza guerrera la de este iluminado intelectual que acaudillaba los guerrilleros de la resistencia contra las divisiones panzer de los ejércitos de Hitler, dueños por la fuerza de la tierra francesa!

Cuando todo parecía muerto en la ciudad Luz y Francia se enfrentaba a un futuro de ignominia como provincia de la Alemania Nazi, un hombre y un espíritu invencible que se nutrió de los jugos del patriotismo, realizó el milagro de mantener en alto los ideales de la libertad y la dignidad de Francia que en aquellos momentos parecían perdidos para siempre.

Como jefe de Estado, Charles De Gaulle fue un hombre de actitudes resueltas y puso de manifiesto, en todas las ocasiones un carácter varonil y decidido que fue calificado de intransigente. En las grandes jugadas políticas este temperamento fue negativo para el éxito electoral. Pero es evidente que todas sus resoluciones y todos sus empeños fueron producto de su innegable amor a Francia. De allí que sus errores, —que los tuvo como ser humano de grandes arreos temperamentales,— no pesarán mucho en la balanza de la historia francesa cuando haya que señalar, en el futuro no distante, la brillante intervención de los grandes líderes de ese noble pueblo a lo largo del siglo veinte.

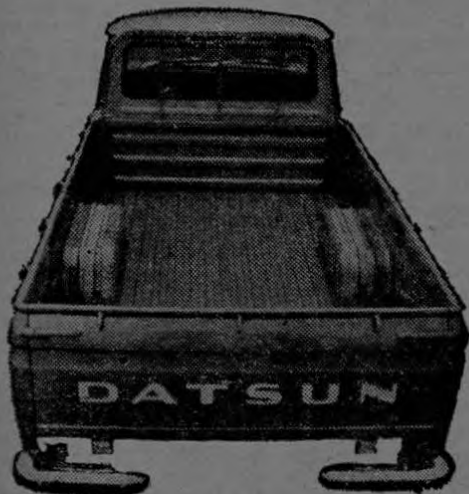
Con la muerte del General Charles De Gaulle se cierra el ciclo de un gran esfuerzo humano, realizado física e intelectualmente, dirigido a recobrar para Francia su libertad y también sus derechos como nación secular en el continente europeo.



# PICK-UP DATSUN 1971 DE 1 TONELADA AL SENSACIONAL PRECIO DE

# ¢19.500

(PICK-UP CORTO CON CARROCERIA DE MADERA)



Quienes lo tienen lo recomiendan porque es toda una garantía!

Gran economía y alto rendimiento.

Potente motor de 1.300 c.c. Disponible con batea extralarga o corriente.

Agencia **DATSUN**

CIA. COMERCIAL AIZENMAN LTDA.

TEL: 21-88-83

Frente costado Norte de La Sabana

"La más completa organización automovilística del país, a su servicio".

## PARA ENTREGA INMEDIATA

USTED CUENTA CON **36** MESES PARA PAGARLO

# Cabos sueltos

Por Kanapay

## CARTA DE NOR ROMAN A DOÑA CORINA RODRIGUEZ

Noviembre 11 de 1970  
La Gloria Nube 830

Sra.  
Doña Corina Rodríguez L.  
Pte.  
Mi estimada Na Corina:

Viera como me he puesto de coloradito cuando leí su artículo en el que hablaba de Na Emilia Prieto, de Pío Luis Acuña, de Eliseo Gamboa y de a yo. ¡Ay juemialma Na Corina, sentí común cosquilleo en tuitico el cuerpo, y es que de verdá, muy descuidado hemos tenido las tradiciones tan lindas tan llenas de gracia y salero de nuestros campesinos.

Yo ya hace mucho que pelé rata, y vivo aquí, en la nube 830 de la Gloria, onde me tiene a sus órdenes, y viera los ratos agradables que paso leyendo esas cosas tan reboníticas que escribió Emilia Prieto los libros de Pío Luis, las aventuras de Nor Garúa, de Eliseo Gamboa, y pa que negalo, mis cuentos, los cuentos de Nor Román.

Pero viera Na Corina, q' a veces me dan contumerias y me pon go triston como ternerito moto, y es que me da cierto no se qué cuando ende aquí enfoco con mi telescopio, y veo con amargura y desesperación q' ya van perdiendo las tradiciones que hicieron famosos a los míos, a los campesinos, que son el pilar más grande de la Patria. Cuando veo que en las bodas ya no hay arroz con leche, ni conserva de chiverre, ni picadillo de arracachi, ni pozol, ni sopa de mondongo con agua dulce sientto que esas sencillas cosas, alma de mis tiempos, y alegría de toda fiesta, se han ido, quiera Tatica Dios no para siempre. Ya son muy pocas las familias campesinas, que en las tardes en el corredor de la casa se reúnen a contar las leyendas, o los ajetreos de la cosecha, o de la falta de frijoles, o a hablar del curandero del cura o del político, o sencillamente a rezar el rosario o el trisagio.

Ya no existen aquellas mañanas domingueras, en las que Miguel, vestido con sus mejores chucas iba a ver a la Lupe en la tranquera, pa luego a los días pedile la entrada a Juan el tata, que con aigres de gran señor, le ponía las sencillas condiciones de la aceptación.

Ya es difícil encontrar aquel orgullo que se reflejaba en la cara de mis campesinos, cuando en los cañales apuntaba el verolis, o cuando las milpillars se ponían de a tiro, o cuando florebaban los frijolares.

Y qué me dice de los rezos, de los rosarios de ánimas, de los cantos al portal del Niño, del respeto a los pagrinos, y el cariño profundo de compagre a compagre. Mi acuerdo Na Corina, cuando los ahijaos se arrodillaban ante el pagrino, y en sencilla ceremonia le pedían la bendición, y cuando en las casas encaladitas después del "upe", le llegaba a uno su jarro de agua dulce como señal de bienvenida.

Todo esto, no es que haya desaparecido, es que queda muy poquito, y hay que conservarlo, y si la única manera de hacerlo es escribiendo entonces bienaventurada la pluma de Emilia Prieto y de tuiticos los que con su esfuerzo, tratan de dar a conocer a nuestra juventud, cómo era nuestro querido campesino. Como era yo, y Nor Garúa, y Juan y Pegro, que benditos sean, pos dellos, si bien es cierto que no heredamos moniflay, si nos dejaron un tesoro valiosísimo, su inagotable fuente de sencillez y bondad, y esa tradición honrada del campesino costarricense.

Gracias de nuevo por el elogio al autor de los cuentos de Nor Román, y me tomo la liberta de hacela en nombre de Na Emilia Prieto, Nor Pío Luis, y Nor Eliseo Gamboa.

La saluda atentamente su atento S. S. y amigo,

Nor Román

## Trino, silencio elocuente

Por Carlomagno Araya

Estaba yo en cama soportando el aburrimiento de una gripe de casi quince días, cuando mi mujer me dio la noticia de la muerte de Trino Echavarría Campos. Ese suceso me sorprendió y me dejó incomodidad como si alguien me hubiera saqueado el alma para robarme una simpatía o un afecto.

Trino y yo fuimos socios del mismo club donde el espíritu se recrea en verdadera panatenea de armonía y de belleza. Cuando nos velamos conversábamos de literatura de nuestros amigos, de nuestro pueblo. ¡Cuántas esencias sutiles y amables recuerdos llevábamos metidos en los repliegues del corazón! A los dos se nos salía por los poros del sentimiento el amor al terruño, el amor a los valores nuestros, a todo lo que San Ramón tiene de sensación divina, de seriedad, de firmeza y de aquello que significa transpiración de fe y raíz humana para nutrir esfuerzos y hacer florecer esperanzas.

Trino Echavarría tenía menos edad q' yo y ya vemos cómo se adelantó en el itinerario del último camino q' todos tenemos que recorrer.

¡Pronto nos encontraremos en el otro plano donde se cristalizan y cotizan nuestras acciones y donde al fin seremos irisados diamantes o cuarzos incoloros en las manos del Artífice Supremo!

Hasta luego pues, amigo Trino y que por asociación de analogía poética, los ANHELOS HECHOS de Lisímaco dejen caer sobre tu sepultura algunas de las rosas que a él, "manos carñosas le llevan cortadas con amor".

Noviembre 1970

# "Cosillas"

Por "Fisgón".

Pues resulta que a don Nando Batalla; el Ministro del MAG... se le vinieron con una sarta de mentiras que culminaron en calumnias...

Y le dijeron en un medio informativo que en seis meses ha viajado nada menos que seis veces...

O sea, que en el promedio que el colega lleva... don Nando habría salido del país, una vez por mes...

Es decir que a ese paso, lo mejor sería crear un Ministerio de Turismo y servirse al ilustre viajante...

Pero don Nando se defendió a tiempo y dijo... no señores no sean mentirosos... sólo dos veces he salido y...

Y como para callar a los que le levantaron el falso les dijo... señores y todos los gastos los he pagado por mi cuenta...

..Y cuentas claras chocolate espeso... si algún informador duda de lo que digo que se informe... porque no hay derecho...

Y don Nando tiene razón... sólo que debió decir que sólo dos veces... y media, ha salido...

Esto por cuanto... en breve sale de nuevo... por cierto que al cargo del Ministerio quedará don Jorge Rossi...

A propósito... ¿para qué sirven en los ministerios los viceministros? ...

Pues la pregunta cae muy a pelo porque en días pasados que había tantos ministros afuera... las carteras estaban recargadas a otros ministros...

No... no la pregunta no tiene ni papa de malicia, sólo que creíamos que los viceministros podían suplir a los ministros...

El apreciado amigo y colega ecuatoriano, don Marco Ordóñez, Director del Departamento Técnico de CIESPAL dejó ayer el Hospital de Heredia...

Pero no fue allí precisamente a pasear... no el pobre fue internado de emergencia la semana pasada...

Le tuvieron que practicar una intervención quirúrgica... y aquel pedacito que se llama apéndice cecal, quedó aquí en Costa Rica...

Pues nos alegramos que el apreciado quiteño ya esté de nuevo en La Catalina en el seminario internacional...

Y hasta hoy no hay respuesta de ningún escultor que diga... yo modelo el busto de Garabito...

Pero "Fisgón" no desmaya... por si ustedes no lo sabían... hace unos años trabajamos en escultura... así es que...

# TERTULIA TICA

## LA INAUGURACION DE LA RUSTICA

Dos limonenses conversan y....

UNO Bueno y ¿cuándo van a inaugurar la Rústica?

OTRO ¿Qué?, ¿queda algo de la Rústica?

UNO ¿A qué viene la pregunta?

OTRO Idiay, con este temporal que pasó no creo que haya quedado nada...

UNO Pues eso es lo que pensaban algunos, pero no. Por supuesto que hasta las carreteras de primera sufren con los temporales con más razón una de segunda, como es esa pero no quedó como algunos querían al tránsito de vehículos.

OTRO Entonces, perdoná, no he dicho nada.

UNO Pues sí, como si no hubiera dicho nada. Así es que mi pregunta está en pie, ¿cuándo inaugurarán la Rústica?

OTRO Bueno, ya la habían inaugurado.

UNO Sí, pero se había dicho que la inauguración oficial sería cuando el Expresidente Trejos estuviera en el país, para que éste fuera con Figueres a hacer el recorrido.

OTRO Pues sí es cierto, eso había oído decir yo.

UNO Pues ojalá que se cumpla, porque no sólo sería un gran gesto de Figueres, sino que sería un homenaje muy merecido para el señor Trejos Fernández.

OTRO Pues estoy de acuerdo.

COLABORO: Rústico.

"TERTULIANO"

# "SIQUISMO" EN LA PRENSA LIBRE

Por: Prof. Carlos Eduardo Alvarez Patiño

DE LAS LETRAS "F-G-J-Y-Q-Z"

ESTUDIADAS COMO GAZAS INFERIORES, SALVO LA "P"

El análisis de éstas denotan el talento.

Las gazas inferiores largas indican el cambio y la variedad. Quienes las hacen son inquietos y necesitan laborar en diversas actividades o en un mismo trabajo, en donde hay cambios continuos, jamás se adaptan a la rutina. En términos generales se puede decir que quienes escriben en esta forma, no serán buenos oficinistas, porque no se acoplan a la labor monótona.

En el ejemplo 23 se notan dos gazas bastante largas, que se destacarían bien aún entre algunas grandes. En el siguiente N° 24 son anchas. En el N° 25 son delgadas, pero en todos los casos son largas.

En el ejemplo 26 los trazos son largos también, pero las dos gazas son muy pequeñas.

Lo interesante es que las gazas inferiores sean o NO largas, en proporción a la parte superior, de la letra en referencia.

En el ejemplo N° 27 se incluye gazas inferiores de diversos tamaños, siendo las tres primeras letras, proporcionalmente más largas que el resto.

## DE LAS GAZAS LARGAS Y DELGADAS

Denotan gran deseo por la variedad y el cambio, pero no imaginación.

En el ejemplo 28 se aprecia una "G" relativamente corta en proporción a las otras letras, la cual no indica imaginación, pero el trazo largo muestra el deseo de variar.

## DE LAS GAZAS LARGAS Y ANCHAS

Así indican imaginación activa y exagerada, la cual es proporcional al tamaño de las mismas. A mayor ancho y largo, mayor imaginación. Ejemplo 24. En el ejemplo 29 las letras "Y"-"G" tienen una gaza reducida, que se aproxima a un pequeño círculo e indica a la mente amiga de asociar a las personas y cosas.

## DE LAS GAZAS INFERIORES MUY DELGADAS EN LAS LETRAS "J - Y - G"

Indican que el escritor es persona cuidadosa para seleccionar a sus amistades. Pueden ser atentos, conversadores, etc., pero en forma superficial, pues difícilmente se les gana su confianza como amigos y les gusta lo íntimo.

## Dispensario médico se construirá en Pacayas

La Caja de Seguro Social cerró recientemente una licitación para la construcción de un moderno dispensario médico en Pacayas, de la provincia de Cartago.

Al área de construcción prevista para este edificio es de 183 metros cuadrados y una casa de habitación de 88 metros cuadrados. Todas las especificaciones técnicas y los planos correspondientes han sido entregados por el Departamento de Ingeniería y Arquitectura de la Caja a los participantes.

REPRODUCCION SOLICITADA

# EL AUJE Y DECADENCIA DE LOS FONDOS MUTUOS

## Mensaje al inversionista tico.

### Enfriamiento en mercado de acciones.

Por el Lic. Humberto Pacheco Alpizar

En la tranquilidad de un domingo de estudio en la Universidad de Miami, en Coral Gables, a donde me encuentro siguiendo un curso intensivo de Master en Derecho Comercial, Desarrollo Urbanístico e Inversiones Americanas en el Extranjero, tengo ante mí un ejemplar del Wall Street Journal del 8 de octubre de 1970. En su famosa primera plana trae un párrafo conducente a un artículo en sus páginas interiores que nos dice "Gramco Management cree que es poco probable que se pueda mantener abierto el fondo mutuo USIF Real Estate debido a las fuertes redenciones de acciones que se han producido entre el 15 DE SETIEMBRE Y EL 5 DE OCTUBRE, totalizando 20 millones de dólares". (Las mayúsculas son del autor). Continúa diciendo el Journal, "Dice Gramco que los problemas del fondo extraterritorial... reflejan los cambios que se han producido en el mercado después de la crisis de I.O.S." (otro gran fondo mutuo).

"Los veinte millones de dólares en redenciones en el período comprendido entre el 15 de setiembre y 5 de octubre de 1970 totalizan más redenciones que las que se produjeron en todo 1969".

#### NO HAY SORPRESA

No nos sorprende la noticia del W.S.J. y definitivamente no nos sorprende el cambio de temperamento en los accionistas que han despertado del sueño de opio de "inversiones fabulosas sin límites en las ganancias" y por lo general libres de los impuestos del país sede del fondo y del país de residencia del inversionista. Es decir, afectos únicamente a los impuestos fijados por los Estados Unidos de América sobre compañías extranjeras que invierten aquí: (la mayor parte de la cartera de bienes raíces de esos fondos se refieren a propiedades dentro de los Estados Unidos de América). Por razones obvias no podemos entrar aquí a analizar los alcances del gravamen de impuestos a que se encuentran afectas las inversiones de este tipo en los EE. UU. de A. pero podemos decir que por tratarse de personas jurídicas extranjeras se encuentran cubiertas por un régimen especial. En síntesis, el inversionista "no siente" impuestos pues en lo que se refiere a sus ganancias éstas no están afectas a ningún impuesto.

#### ENFRIAMIENTO

Decimos que no nos sorprende el enfriamiento en el mercado de acciones en estos tipos de inversión ya que lo que originalmente pareció una gran inversión se hizo a base de compras relámpago de bienes raíces que produjeron rápidas ganancias con que hacerle frente a los dividendos que era preciso pagar para mantener la confianza del público. La confianza del público es fundamental en este tipo de inversión, tanto como lo es en los depósitos bancarios en bancos privados. Si se pierde esa confianza fracasa el negocio. Transcribiendo al Journal vemos el mecanismo de esas compras: "Fuentes de la Industria (de compra y venta de inmuebles) han criticado insistentemente los métodos de compra de propiedades que usan los fondos mutuos. En su opinión la entrada relámpago de USIF al mercado, con grandes sumas de dinero que invertir apuradamente, infló los precios fuera de toda realidad. Estaban comprando artificialmente. Sus administraciones los estaban presionando para que invirtieran el dinero rápidamente en propiedades que produjeran. Pagaron precios

mucho más altos de los que hubieran pagado si hubiesen buscado con más calma".

En conclusión, estamos ante una situación que es consecuencia lógica de factores ficticios de inversión y de falta de confianza entre el público debido a la crisis de I.O.S. en meses anteriores. De momento es nada más eso, falta de confianza. Pero puede degenerar en miedo y éste en pánico. Dice el Journal, "algunos expertos en bienes raíces consideran que las fuertes redenciones de USIF pueden desatar una ola de redenciones en más de otros 10 fondos con inversiones en bienes raíces en los Estados Unidos de América, precipitando una crisis en la industria".

#### AL INVERSIONISTA TICO

Pero vean los inversionistas costarricenses que ahí no terminan los problemas de los fondos mutuos pues hay que agregar que Alemania Occidental ha pasado una ley restrictiva de estos fondos prohibiendo las ventas de aquellos que no produzcan beneficio al país. El once por ciento de los activos netos de la USIF procedían de Alemania Occidental.

En este momento las "altamente hipotecadas" propiedades de USIF están produciendo flujo de efectivo. Sin embargo, si se llega a considerar esta una situación de emergencia, "Gramco puede PARAR sus redenciones por un PERIODO PRUDENCIAL", dice el Journal (las mayúsculas son del autor).

O sea, que ya no es color de rosa la inversión en compañías extranjeras sin ningún asentamiento en Costa Rica, y con promesas de ganancias fabulosas que pueden desaparecer de la noche a la mañana, sin que al inversionista pequeño le quede recurso judicial alguno y con recursos para el inversionista poderoso que no van más allá de satisfacer su ego.

Conviene aquí llamar la atención de los inversionistas costarricenses para que se fijen en su propio país y las oportunidades que Costa Rica les ofrece. No en vano gran cantidad de banqueros financieros, empresarios, industriales y comerciantes extranjeros se están dirigiendo más y más hacia nuestro país en pos de invertir en un lugar adecuado.

#### VENTAJAS EN COSTA RICA

Basta hacer un análisis de los elementos que tenemos a nuestro alcance para darnos cuenta de que Costa Rica nos ofrece las mismas ventajas de inversión que un fondo mutuo y algunas más.

1) Si el inversionista prefiere permanecer en el anonimato —que es lo usual en los fondos a base de la discreción de quienes conciertan la contratación— puede constituir una sociedad anónima con acciones al portador, que sería lo que en doctrina se llama una "holding company", y manejar todos sus negocios a través de ésta. Gran cantidad de extranjeros están haciendo uso de estas compañías para invertir en nuestro país, por ser las mismas un gran incentivo de inversión para el capital extranjero. ¿Por qué, entonces, no hacen uso de las mismas los nacionales, si están perfectamente enmarcadas dentro de la ley?

#### DIVIDENDOS Y GANANCIAS

2) Los dividendos que pagan las acciones de sociedades anónimas de Costa Rica están exentos de impuesto de la renta, por no existir en nuestro país el injusto principio de doble imposición que sí afecta a otros países. Este es otro gran incentivo de inversión extranjera al alcance también de los nacionales.

3) El campo de las ganancias es uno en el cual la inversión en Costa Rica aventaja desde todo punto de vista a la inversión en el fondo mutuo extranjero. Existen en Costa Rica muchas empresas financieras, generadoras de impuestos para el fisco y de mercados de capitales en el país, que le pagan al inversionista buenos intereses, competitivos con los que pagan los fondos mutuos y que van desde un 9 por ciento hasta un 13 por ciento al año y en algunos casos aun más. Su abogado o asesor económico puede orientar al inversionista hacia esas empresas. Invertir en las mismas tiene además la gran ventaja de que el inversionista puede controlar su inversión personalmente y conociendo a los administradores puede medir la solvencia moral y económica de la empresa.

Además de estas empresas que operan en diversas líneas desde el crédito personal, controlando la usura del viejo prestamista, hasta el préstamo para vivienda o el industrial, existen en Costa Rica gran cantidad de empresas industriales, comerciales y agrícolas que han abierto sus puertas más y más al pequeño inversionista que desea invertir en operaciones de estos tipos.

Este campo se verá ampliado considerablemente por la Bolsa de Valores que se está creando por medio del esfuerzo de la Cámara Nacional de Finanzas, Inversiones y Crédito, de la cual el suscrito tuvo el honor de haber sido director fundador.

#### ESTABILIDAD POLITICA

4) A estas consideraciones de tipo económico-legales debemos sumar otra de tipo político-legal que es trascendental: la estabilidad política y la justicia de los tribunales de Costa Rica. Son estos dos elementos que se pueden considerar juntos pues son complementarios. El inversionista, nacional o extranjero, sabe que nunca se verá oprimido por una resolución del Poder Ejecutivo pues la constitución y las leyes de Costa Rica le brindan remedios de varios recursos que podrá ejercitar ante los tribunales de justicia.

Además nuestros gobernantes, conocedores de estos factores y sabedores de que el pueblo costarricense es amante de la legalidad, tienen buen cuidado de no exceder su autoridad transitoria.

Podría enumerar otra serie de factores pero no deseo abrumar al lector con un artículo que ya es muy largo. Como dije anteriormente, el abogado o asesor legal de cada uno podrá brindar informaciones más específicas a cada caso. Lo que sí deseo hacer es un llamamiento a los costarricenses para que consideren las observaciones aquí contenidas y vuelvan sus ojos hacia la inversión en su país. Esto les redundará en beneficios económicos y además estarán haciendo patria. Costa Rica está llamada a ser la Suiza panamericana, no solamente por su democracia y su topografía sino también por su poderío económico-financiero.

Tomado de La Nación del 30 de octubre de 1970.

# Se piensa implantar ley marcial en zona sur

Con motivo de los últimos acontecimientos provocados por sujetos extremistas en las principales localidades de la Zona Sur del país, en fuentes de la Inspección General de Hacienda Fiscal, se le dijo a LA PRENSA LIBRE, que de continuar los desórdenes, no quedará otra alternativa o de implantar la ley marcial o de que los provocadores realicen sus reuniones dentro de lo que establecen las leyes para ese efecto.

Como lo informáramos en nuestra edición de ayer, fueron cinco los miembros del Resguardo Fiscal de Golfito, que resultaron heridos y golpeados con piedras y palos

que lanzaron los manifestantes que se solidarizaban con los precaristas de San Vito de Java.

Según fuentes de la Inspección de Hacienda los heridos fueron trasladados y atendidos en el Hospital de Golfito, dándoseles de alta ese mismo día.

## LEY MARCIAL SERA IMPLANTADA EN ZONA SUR

Por otra parte la fuente de la Inspección de Hacienda dijo esta mañana que en el transcurso del día de hoy, ya sea por tierra o por aire, partirá un pelotón de Guardas Fiscales, hacia la zona del Pa-

cífico Sur. Este pequeño número de autoridades lleva la consigna de poner orden a toda costa. "Aunque nuestra misión es de paz, también tiene como objeto pedir a los manifestantes que se ajusten a la ley que sobre manifestaciones y desfiles existe. Creo que no contar con el permiso de la Gobernación de Puntarenas, es muy difícil que se les deje actuar libremente, dijo esta mañana el mayor Zeledón del Resguardo. "Por otra parte si la situación se pone muy difícil, no quedará más que aplicar la ley marcial, y no permitir que grupos de más de cuatro personas se reúnan en las calles y esquinas.

## GOBERNADOR DE PUNTARENAS SE ENCUENTRA EN SAN JOSE

En la mañana de hoy el señor Carlos Luis Rodríguez Gobernador de la provincia de Puntarenas, fue visto en San José. Al parecer los comunistas no cuentan con el permiso del Gobernador para realizar sus manifestaciones en la Zona del Pacífico Sur. Tampoco lo encontrarán en su despacho para tal solicitud, por lo que se cree que la situación recrudescerá con el curso de las próximas horas.

## ACCION JUDICIAL CONTRA DETENIDOS EN EL PACIFICO SUR

Hasta el momento informan las autoridades que son dos personas las que se encuentran detenidas en la cárcel de Golfito, con motivo de los desórdenes en Coto 44 durante la noche de antier. Estas dos personas son reconocidos agitadores y fueron los que se señalan como culpables en la agresión de los cinco Guardas Fiscales, entre los que se encuentran dos capitanes del Resguardo.

Contra estos provocadores se seguirá acusación judicial por las agresiones de que fueron objeto los guardianes del orden y por la provocación al desorden en contra de las leyes. En horas de ayer una comisión del Resguardo Fiscal de San José partió hacia Golfito a fin de levantar una investigación del asunto y rendir un informe a los superiores.

## EN LA ZONA SUR SE ESPERA LA LLEGADA DEL DIPUTADO MARCIAL AGUILUZ

Por otra parte en fuentes del Resguardo Fiscal se informó esta mañana que es muy probable que el actual diputado del Partido Acción Socialista, Marcial Aguiluz, llegue hoy a San Vito de Java, foco principal del problema de la Zona Sur. Al parecer el diputado Aguiluz Orellana, intervendrá como mediador entre los precaristas, cuya orden de desalojo de una finca donde han estado viviendo ya está al parecer firmada, y las autoridades y dirigentes del Partido Comunista en la zona del Pacífico Sur.

El problema provino cuando varias familias precaristas de San Vito de Java, se le dio un tiempo perentorio para que abandonaran la finca que es propiedad de un señor de nacionalidad china.

## REFORZADAS SERAN LAS AUTORIDADES EN LA ZONA DEL PACIFICO SUR

Todos los destacamentos del Resguardo Fiscal en la Zona Sur del país serán reforzados debidamente, se nos dijo en fuentes del Resguardo esta mañana. La única manera de mantener el orden es contando con suficiente material humano y con gente de experiencia que permita poder llevar las cosas como siempre se han hecho, con entendimiento, se nos dijo para finalizar.



Parte de lo poco q' quedó de las instalaciones de la Cafetalera San Isidro son captadas en esta gráfica que se tomó en horas de la mañana de antier en San Isidro de El General.

Pérdidas enormes en café y más de 40 empleados se quedaron sin trabajo.—(Foto Carvajal).—

# Pequeña chispa causó enorme incendio en El General

Una pequeña chispa saltó de uno de los alambres en mal estado para encender una pared, en lo que luego sería un siniestro de enormes proporciones, donde se cree que unos 2 millones de colones se hayan perdido. Se trata del incendio de antenoche en San Isidro del General, del cual nos informa nuestro corresponsal Santos Alí Muñoz.

"El floreciente negocio La Cafetalera, propiedad de doña Roxana Peralta e Hijos, situado frente a la carretera Interamericana quedó semidestruido por la acción del fue-

go. El cuerpo de Bomberos del lugar cuenta con una sola bomba. Esta bomba no funcionó sino minutos preciosos después de que se supo la noticia del incendio. Con miles de costos y empujando el vehículo por más de un kilómetro se pudo poner en marcha el motor. En un 90 por ciento el fuego consumió las instalaciones de La Cafetalera, donde se perdieron miles de sacos de café.

La acción decidida de los bomberos hizo que las instalaciones donde está la planta, las instalaciones eléctricas, se-

salvaran milagrosamente".

"Debido a este siniestro, cerca de 40 trabajadores se han quedado sin empleo momentáneamente. En este incendio que comenzó a las 12 de la noche y terminó a las 3 de la mañana, colaboraron en gran forma las autoridades civiles, fiscales, Cruz Roja, voluntarios y desde luego el siempre abnegado y valiente cuerpo de Bomberos de San Isidro de El General, informó nuestro corresponsal Santos Alí Muñoz".

# Cuantioso lote de joyas es robado de la bodega de un avión de LACSA

Un lote de joyas, valorado en \$ 3.200 dólares, ha desaparecido en forma misteriosa de la bodega de carga del vuelo 620 de la compañía costarricense LACSA, que hace su recorrido San José - Miami - San José, haciendo escala en Grand Caymán.

La denuncia correspondiente ha sido puesta ante la Dirección de Investigaciones Criminales por parte del señor Antonio Corrales Bolaños, Jefe de la Estación de LACSA. El cuantioso robo de joyas se cometió el día viernes 6 de noviembre, sin embargo hasta ayer fue puesto el asunto en manos de la prensa.

El día 6 de noviembre partió el avión de la compañía LACSA hacia Miami. Se hizo escala únicamente en Grand Caymán, donde existió transbordo de pasajeros. Se cree que fue en ese lugar donde se haya cometido el atraco. Lo que no se ha explicado con más detalles es la forma en que lograron negar los autores del delito hasta la bodega de avión, donde se encontraban las joyas.

De Grand Caymán partió el avión hacia Miami y luego a San José, donde se descubrió el cuantioso robo de joyas.

Por otra parte no se han dado más detalles de quien es el propietario del valioso cargamento robado. "Este hurto, al parecer ha sido ejecutado por ladrones internacionales de joyas", se le dijo esta mañana a LA PRENSA LIBRE en fuentes de la Investigación.

**SE TIENEN SOSPECHAS DE QUE EN GRAND CAYMAN SE HAYA COMETIDO EL ROBO**

## LA CAJA COSTARRICENSE DE SEGURO SOCIAL AVISA

Que abre concurso de oposición para llenar las siguientes plazas vacantes:

- 1) de Trabajador Social.
- 1) de Asistente de Servicio Social 3.

### SALARIOS INICIALES:

Trabajador Social: ₡ 2.400 mensuales.  
Asistente Servicio Social 3: ₡ 1.200 mensuales.

REQUISITO GENERAL: Tener amplios conocimientos de la Ley y Reglamentos de la Caja Costarricense de Seguro Social.

### REQUISITO DE INSTRUCCION:

Trabajador Social: Ser Licenciado en Servicio Social o en Ciencias Económicas y Sociales, debidamente incorporado al Colegio de Trabajadores Sociales de Costa Rica.

Asistente de Servicio Social 3: Haber aprobado el cuarto año de la Escuela de Servicio Social de la Universidad de Costa Rica.

Los interesados podrán inscribirse y presentar sus atestados en la Sección de Personal hasta las tres de la tarde del día miércoles 18 de noviembre de 1970.

Las pruebas correspondientes se efectuarán en esa misma Sección el día viernes 20 de noviembre a las ocho de la mañana.



**SELECCION DE PERSONAL.**

# Reformas legislativas para acoger a industria mexicana

El Presidente de la República don José Figueres Ferrer recibió en su despacho una delegación mexicana de industrias que gestiona a través de la firma Conductores Centroamericanos (CONDUCTEN), también mexicana y ya instalada aquí, las facilidades del caso para invertir en diversas industrias.

## CONFIANZA EN EL MERCOMUN

Uno de los personeros de la delegación declaró que el hecho de que se encuentren en el país gestionando las facilidades del caso para instalarse, deja ver la confianza que tienen en el Mercado Común Centroamericano y en su futuro.

Expresó el vocero que desean hacer inversiones en industrias en forma mixta y que hasta un cincuenta por ciento de inversión nacional o centroamericana, están dispuestos a aceptar.

## REFORMAS A NORMAS LEGISLATIVAS

El Presidente Figueres se mostró sumamente satisfecho por la disposición de los señores inversionistas y declaró que la instalación en el país de estos industriales vendrá a generar más empleo y que con ello nuestra economía tendrá un mayor auge.

Contestando a una pregunta de LA PRENSA LIBRE, el Presidente Figueres dijo que el Gobierno ve con mucho agrado la instalación de estos industriales en el país y que de hecho recibirán algunos beneficios de nuestra Ley de Fomento Económico.

## ANUNCIA FIGUERES

Ahondando más en el asunto, el Presidente dijo que si fuere necesario se impulsarían reformas a las normas corrientes y legislativas, con el fin de dar mayores facilidades a estos inversionistas.

## AVAL MEXICANO PARA T.I. 1008

El Presidente Figueres recibió una llamada telefónica del Embajador de Costa Rica, Dr. Max Terán, quien le informó que el Go-

## Préstamo del BID a punto de ser aprobado

De acuerdo con informes obtenidos en el Ministerio de Agricultura y Ganadería, el Banco Interamericano de Desarrollo (BID), ha declarado viable el préstamo de dos y medio millones de dólares que le fue solicitado por nuestro país con el propósito de fortalecer los programas de Extensión Agrícola y de investigación agropecuaria.

Dentro de las partidas con signadas en el préstamo en mención se encuentran la construcción de edificios para agencias de extensión, que se edificarán en terrenos donados por municipalidades de diferentes lugares del país. También se efectuará la compra de vehículos y el fortalecimiento del servicio de inseminación artificial así como de las estaciones experimentales.

bierno mexicano dio el aval al Gobierno de Cuba, haciéndose responsable de cualquier pago por reparación del avión T.I. 1008 de Lacs o bien por algún derecho que haya que pagar. El Presidente comentó que posiblemente anoche mismo u hoy en la mañana, saldría para Costa Rica el avión mencionado, no obstante, al parecer hay dificultades de última hora, ya que la suma que cobra el gobierno cubano es muy alta.

## PRECIOS LIBRES PARA DERIVADOS DE

## REORGANIZACION DEL SEGURO SOCIAL PROYECTAN

Una nueva orientación y proyección se desea establecer en la función que actualmente lleva a cabo la Caja Costarricense del Seguro Social tanto en el campo de servicios médicos como administrativos.

Conforme a los datos obtenidos, una vez que se proceda a la integración de la nueva junta directiva y nombramiento de gerente en la institución se iniciará, previa aprobación de la junta directiva, un plan de acción para vitalizar y agilizar los diferentes servicios que esa institución presta en todo el país.

Se realizará un amplio estudio de inspección en los dife-

## LA LECHE

Ante preguntas que se le hicieron al Presidente en cuanto a si se había autorizado el aumento de los precios de los derivados de la leche, el Mandatario contestó con base en una carta del Ministro de Industrias y Comercio y que leyó allí mismo el Secretario de Prensa, don Orlando Núñez, que los precios para esos productos fueron declarados por decreto del 14 de julio de 1967 y que por lo consiguiente con los mismos estaba de por medio el libre juego de competencia.

rentes hospitales y clínicas periféricas del país a fin de proceder, en los casos que amerite, a la reestructuración del equipo humano de los mismos.

En realidad, se desea un mejoramiento total de los actuales servicios que en muchos casos son deficientes. Asimismo es criterio de funcionarios de la Caja que esa organización se proyecte en una forma seria y efectiva de acuerdo con los principios que impulsaron su creación.

Se estima que los estudios y proyectos que con tal fin se realizan serán conocidos en los próximos dos meses de labor.

# PAGO DEL SERVICIO TELEFONICO:

Con motivo del nuevo y cómodo sistema de facturación, le rogamos revisar con atención la FECHA DE VENCIMIENTO del recibo por servicios telefónicos.



LOS ABONADOS DEL AREA METROPOLITANA PUEDEN EFECTUAR SUS PAGOS EN LA

**"AGENCIA URBANA DEL ICE**

(Planta baja de la Central Telefónica de San José, Avenida 2ª y Calle 1ª)

**ICE INSTITUTO COSTARRICENSE DE ELECTRICIDAD**  
Fuente de Prosperidad Nacional.

# Cafetalera San Isidro S.A.

Quiere hacer público reconocimiento con motivo del siniestro que destruyó totalmente su Beneficio SAN ISIDRO, en San Isidro de El General, en la madrugada del lunes 9 de noviembre de 1970:

Al Cuerpo de Bomberos Permanente y Voluntarios, a la Cruz Roja, al Resguardo Fiscal y Guardia Civil, a la Gerencia General del Banco Nacional de Costa Rica, a su Gerente en San Isidro de El General Sr. Fernando Restani y Sra., y a todos los amigos que en una u otra forma nos han testimoniado su afecto en estas horas de angustia, para todos ellos nuestra eterna gratitud.

*Adela E. de Peralta e Hijos*



Esta panorámica nos muestra toda el área ocupada del Hospital de Turrialba de la Caja del Seguro Social. Está construido el centro hospitalario en una

de las zonas más altas de la ciudad de Turrialba. Está al servicio del cantón que tiene unos 50.000 habitantes, así como de los lugares cercanos. La lim

pieza de este hospital, por dentro y por fuera, debe ser imitada por otros centros de salud.—

# El Hospital Turrialba presta un grandioso servicio al Atlántico

Desde 1944 la Caja del Seguro Social administra el Hospital. En febrero de 1969 se inauguraron las actuales instalaciones. La mayoría de los hospitalizados son del cantón de Turrialba. También los hay de Pococí, Siquirres, Juan Viñas y Limón. El promedio es de 6 operaciones por día. Entre el hospital y la consulta se despachan unas 1.000 recetas al día. Equipo de lavandería sumamente moderno. 10 dispensarios rurales pertenecen al Hospital. 177 camas y capacidad para 250 en total. 32.000 asegurados adscritos al Centro Médico. Servicio de Planificación Familiar es bien recibido. Fuente propia de agua y planta eléctrica para emergencias.

El Hospital Turrialba presta un valiosísimo servicio a la región del Atlántico, al suministrar atención médica a toda la población asegurada y además a los no asegurados en casos de emergencia.

Más de quinientos ingresos se producen por mes, con un número aproximado a las 4 mil estancias. El índice de ocupación del centro hospitalario es un 75%.

## HACE 26 AÑOS AL SEGURO SOCIAL

El Cantón de Turrialba inauguró su hospital desde 1927 y se mantuvo en servicio en condiciones económicas no muy buenas hasta el año 1944, cuan

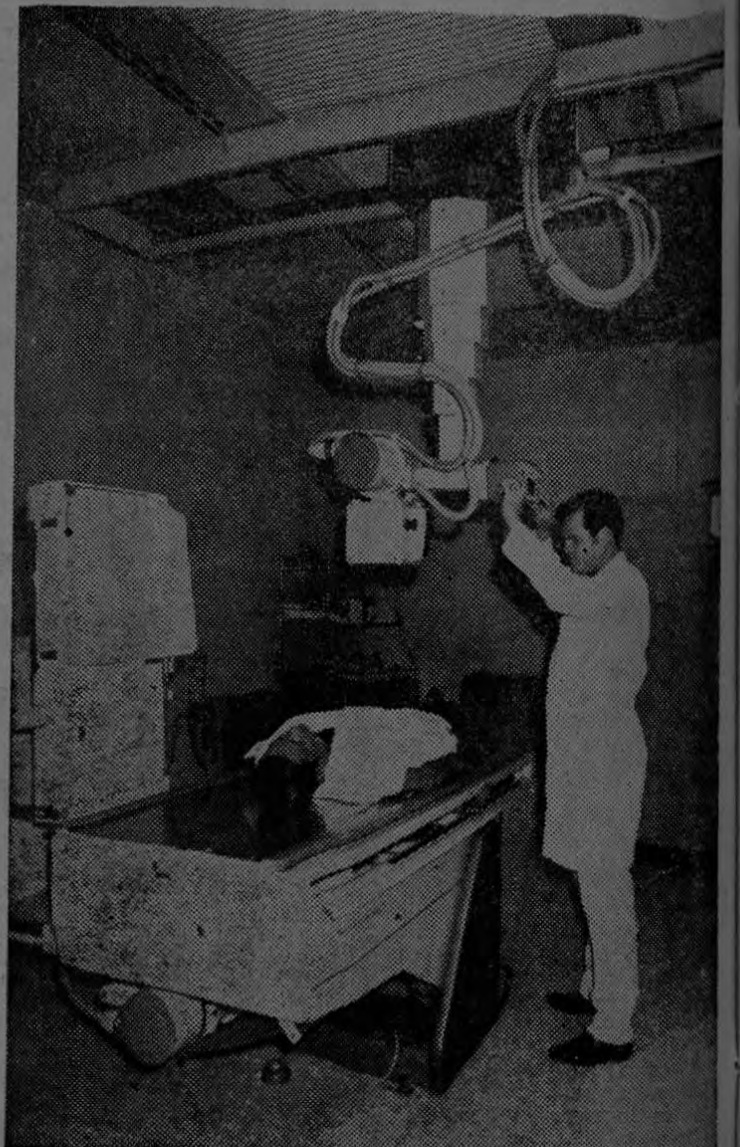
do pasó a ser administrado por la Caja Costarricense de Seguro Social. En febrero de 1969 la Caja inauguró las nuevas instalaciones del Hospital en el mismo lugar, las cuales fueron construidas sobre una área ocupada, lo que demoró su terminación, no dejó de funcionar un solo día.

## MAYORIA DE ESTANCIAS SON DE TURRIALBA

De las estancias del Hospital Turrialba, las cuales el pasado mes de octubre llegaron a la suma de 3.911, un 50,9% corresponden a asegurados del Cantón de Turrialba. Luego, el 18,6% a Pococí; el 15,4% a Siquirres; el 13,9% a asegu-



Los niños hospitalizados en el Servicio de Pediatría del Hospital de Turrialba cuentan con su propio comedor.



El técnico en Rayos X señor Oldemar Vargas nos permite observar la forma en que coloca el equipo y el paciente para aplicar una dosis de radiación.

**Texto: Carlos Mora Jiménez**  
**Fotos: Róger Córdoba Piedra**

dos de Juan Viñas y el 1,2% a los de Limón. Como se puede apreciar el Hospital Turrialba tiene como zona de atracción el Atlántico.

**SEIS INTERVENCIONES QUIRURGICAS POR DIA**

De los datos del mes pasado se desprende que se practicaron un total de 127 intervenciones quirúrgicas, lo que da un promedio de unas seis por día. El Hospital cuenta con dos quirófanos provistos de los adelantos más modernos de la cirugía. El centro hospitalario tiene además a su disposición expertos cirujanos que son una garantía para el resultado de las operaciones.

**25.945 RECETAS EN SOLO UN MES.**

La Farmacia del Hospital Turrialba despachó el mes pasado —como ejemplo— un total de 25.945 recetas. Comprende tanto los medicamentos solicitados para atender los pacientes internados como el despacho de medicinas para los asegurados que han acudido a la consulta externa, ya que la sucursal, en cuanto a lo médico, está regida por la dirección del Hospital.

Del dato anterior se desprende que se despachan por día aproximadamente un total de mil recetas.

**OTROS SERVICIOS DEL HOSPITAL.**

El centro hospitalario presta una serie de servicios entre los cuales se pueden destacar los

del laboratorio, el cual durante el pasado mes hizo un total de 8.953 exámenes, tanto de hospitalizados como de asegurados en consulta, lo que demuestra el intenso trabajo que se lleva a cabo. En cuanto a radiografías se practican más de dos mil por mes.

**LAVANDERIA ES MUY MODERNA.**

En la visita que hicimos al Hospital de Turrialba, para conocer de cerca todo su funcionamiento y en especial para constatar el gran servicio que presta a la región atlántica, tuvimos oportunidad de conocer la lavandería. Notamos que está provista de los mejores equipos, lo que permite lavar sin mayores problemas unos 18 mil kilos de ropa por mes. Es más, la lavandería de este centro hospitalario puede aumentar sin dificultades esa tarea, lo que da una idea del valioso equipo con que se cuenta.

**UNA SECCION DE MANTENIMIENTO.**

La Sección de Mantenimiento está muy bien equipada, y es así como en forma rápida se logra reparar cualquier equipo que se dañe. Se revisa muy a menudo para que todo se encuentre en perfecto estado.

En cuanto al servicio de transporte el centro hospitalario tiene a su disposición dos ambulancias y tres vehículos de doble tracción.

**239 PERSONAS LABORAN.**

Un total de 239 personas laboran en el Hospital de Turrialba. Hay quince plazas de médicos, trabajan catorce enfermeras graduadas y 64 auxi-



El Médico-Director del Hospital de Turrialba, Dr. Alvaro Zúñiga, muestra a nuestro compañero Carlos Mora el valioso equipo de esterilización adquirido en fecha reciente.

plares de enfermería. El Médico Director es el Dr. Alvaro Zúñiga Soto; el Administrador don Mario Loaiza Jiménez y el Jefe de la Sucursal don Hernán García Fonseca. En ausencia de don Mario Loaiza administra el centro hospitalario don José Gómez. En cuanto a consulta externa se cuenta con ocho consultorios.

**DIEZ DISPENSARIOS TIENE EL HOSPITAL.**

Al Hospital de Turrialba están adscritos un total de diez dispensarios rurales. Los mismos están localizados en Oriente, Pejibaye, Florencia, Suiza, Atirro; Peralta; Tucurrique; Aquiares; Santa Cruz y Santa Teresita.

En cada uno de esos dispensarios se prestan los primeros auxilios, así como consulta una vez por semana. Un médico del Hospital visita tales dispensarios y ofrece así el servicio de consulta externa. Cuando se presenta un caso especial de una vez traslada el paciente al centro hospitalario.

**AL SERVICIO DE LA POBLACION.**

Al conversar con el Médico Director, Dr. Alvaro Zúñiga, nos enteramos de una serie de importantes datos tales como que el centro hospitalario tiene ahora un total de 177 camas y se pondrán al servicio muy pronto otras en Pediatría, para ajustar 200 en servicio. El hospital tiene capacidad para 250 camas.

Otro dato interesante es que durante el mes pasado se atendieron 123 partos, lo que da un promedio de 4 por día.

El hospital está al servicio de los aproximadamente 50 mil habitantes del Cantón de Turrialba, así como de los lugares vecinos.

**32.000 ASEGURADOS ESTAN ADSCRITOS.**

Se encuentran adscritos a este centro hospitalario un total de 32.000 asegurados del Cantón de Turrialba. "No obstante" —comentó el Dr. Zúñiga— "el hospital es para todos

incluyendo no asegurados de emergencia".

En el hospital se atienden asegurados, indigentes, parturientas y los que corren por cuenta del Banco de Seguros.

**FUENTE DE AGUA Y PLANTA ELECTRICA.**

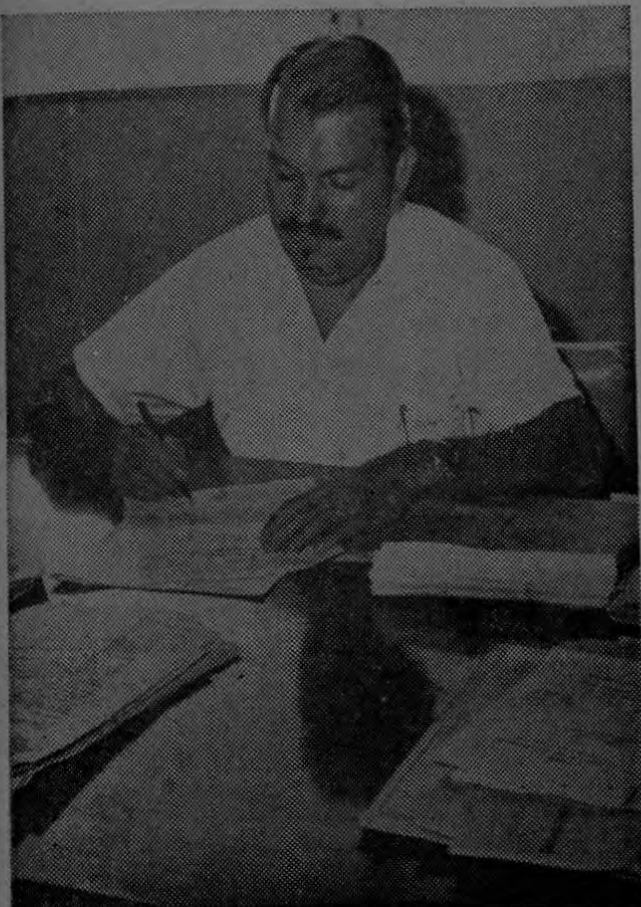
El hospital tiene una fuente de agua propia. Dos pozos abastecen a la institución de agua potable.

Además se cuenta con una planta eléctrica para los casos de emergencia, ya que un hospital tiene que estar debidamente preparado por cuanto presta sus servicios durante las 24 horas del día.

**ESTERILIZADORES MUY MODERNOS.**

Así como la mayoría de los equipos del Hospital de Turrialba, los esterilizadores son sumamente modernos. Fuero adquiridos hace muy poco y han facilitado la labor mucho, por cuanto se contaba solo con uno y bastante pequeño.

Pasa a la Pág. SIGUIENTE



Dr. Alvaro Zúñiga Soto, Médico-Director del Hospital de Turrialba, atiende su trabajo al cual pone mucho cariño y dedicación.



El servicio de lavandería del Hospital de Turrialba cuenta con un equipo muy moderno y de gran capacidad. Se lavan en la actualidad un total de 18.000 kilos de ropa al mes. En caso de emergencia esta lavandería puede lavar ropa de otros centros hospitalarios.

# Ministerio de Transportes ejecuta plan para evitar exceso de carga en vehículos

El Ministro de Transportes, Ing. Mario Quirós Sasso, envió una carta al Ministro de Gobernación y Policía, Lic. Carlos Manuel Vicente Castro, en la cual se refiere a que el Ministerio de Transportes, ha puesto en ejecución un plan para controlar el exceso de carga de los vehículos que transitan por las carreteras nacionales.

Para poder hacer efectivo dicho control, dice el Ministro de Transportes, es necesario obligar a los transportistas a bajar la carga en exceso que llevan los camiones deteniendo el vehículo e impidiéndoles continuar, mientras no se cumpla esa disposición. Esa medida se

rá estricta para evitar que destruyan las carreteras nacionales, dice.

Para poder llevar adelante este programa, es necesario que las cuadrillas de pesaje cuenten con el apoyo de las distintas autoridades donde están instaladas las romanas.

Actualmente se está procediendo a controlar en la ciudad de San Isidro de El General y en Esparta. Me permito solicitarle en la forma más atenta se sirva girar instrucciones a las autoridades de ambas poblaciones a efecto de que colaboren con las cuadrillas de pesaje, haciendo cumplir las órdenes que ellos den a los choferes de los vehículos sobrecargados que tanto perjuicio ocasionan a nuestras carreteras", dice finalmente en su comunicación el Ministro de Transportes al de Gobernación y Policía.

El Proveedor Nacional, Sr. Perera se ha dirigido al Ministerio de Hacienda gestionando que no se dé curso a más solicitudes de mercancías y servicios para 1970.

## No se dará curso a más solicitudes de mercancías y servicios

Basa la gestión el Proveedor Nacional en el hecho de que el calendario para el trámite de licitaciones públicas está total

mente lleno hasta el 19 de diciembre próximo, con cinco licitaciones diarias.

Una de las licitaciones más importantes en estudio es la que se refiere a la compra de mil aulas prefabricadas para la cual se presentaron propuestas de firmas mexicanas. El precio de esas aulas será cubierto con bonos.

## Cámara de Comercio contrató servicios del ex-Director General de Hacienda

La Cámara de Comercio ha contratado los servicios del Lic. Gonzalo Fajardo S., quien hasta el 31 de octubre pasado actuó como Director General de Hacienda, quien empezó a prestar sus servicios a la Cámara como funcionario de medio tiempo, a partir del primero de noviembre en curso.

El Lic. Fajardo tiene amplia experiencia en diferentes aspectos, especialmente en materia fiscal, y en razón de su cargo ha estado muy relacionado con la Asamblea Legislativa, por lo cual prestará una valiosa colaboración a la Cámara en el campo de análisis y discusión con los señores diputados de los diferentes proyectos que interesen a la Cámara.

## Diversas obras de la Junta de Educación en escuelas capitalinas

En la Escuela de Varones, República Argentina, se acordó por parte de la Junta de Educación Josefina, hacer una limpieza de las zonas verdes. Colocar también rejas en todas las ventanas, reformar las puertas y otras mejoras.

En la Escuela de Niñas, República Argentina, se ordenó una reparación de los muebles deteriorados.

En la Escuela Vitalia Madrigal reparación de los servicios higiénicos.

En el Edificio Metálico se ordenó la reparación del sistema eléctrico y el acondicionamiento del salón de actos.

A la Escuela Omar Dengo, se le entregaron 7 astas para banderas.

A la Escuela Ramiro Agullar se le cementará el patio y en el Kinder Juan Dent se acordó por parte de la Junta de Educación, reacondicionar la casa de muñecas y piezas del Play ground.

**UN REGALO PHILIPS ES MEJOR**

**RADIOS.**  
**59RL097: EL INSEPARABLE** Un elegante radio de mesa y portátil. Inseparable en sus paseos al campo, playas, etc. Gigante calidad de sonido - precio enano. Baterías. Su precio está al alcance de todos!

**59RL375**  
**59RL386:** Radios de onda larga y dos ondas cortas. Altoparlante de 10 cm ) conexión por audifono - lujosa presentación - peso liviano. Adaptable a electricidad. Su precio está al alcance de todos!

**PHILIPS MEJORES NO HAY**

## El Hospital de Turrialba...

Viene de la Pág. ANTERIOR

El personal médico y para médico de esta institución trabaja muy a gusto, por cuanto se cuenta con todo el equipo necesario para cumplir con tan delicadas funciones.

### COSTO POR ESTANCIA Y POR CONSULTA.

El costo por estancia en este hospital es de ₡ 75,00 diarios, aproximadamente, y ello va en relación directa con la calidad de servicio que se presta.

Por su parte el costo por consulta es de ₡ 18,33 por cada paciente. Como se puede observar es bastante elevado lo que le cuesta al centro hospitalario cada día de la consulta externa.

### PLANIFICACION BIEN RECIBIDA.

El Servicio de Planificación

familiar ha sido bien recibido por las aseguradas del Cantón de Turrialba. Comenzó a prestarse intensivamente en abril del presente año, conjuntamente con las Clínicas Periféricas, aunque desde hacía varios años se laboraba ya en materia de planificación familiar, en este hospital.

El servicio atiende de lunes a viernes y participan en el mismo un ginecólogo, una trabajadora social, una auxiliar de consultorio y una auxiliar de enfermería, personas todas muy bien preparadas para este programa.

### ESMERO Y DEDICACION.

Esta visita al Hospital de Turrialba nos permitió conocer de cerca su funcionamiento y observar su eficiente administración.

Por otro lado notamos las comodidades de que gozan los pacientes, y el esmero y dedicación de todo el personal



Los salones del Hospital de Turrialba son muy espaciosos y las camas están colocadas de manera que facilitan el movimiento tanto de los

pacientes como del personal médico y para médico. Puede observarse el aseo que impera.

de esta casa de salud, para que los enfermos pasen su obligada permanencia en la misma

con el máximo de tranquilidad física y espiritual posible. La limpieza de todas las ins

talaciones, por dentro y por fuera, es digna de imitarse de todo punto de vista.

## Se labrá más brazos para cogidas de café a partir de próxima semana

A partir de la próxima semana ya que el sábado próximo clausura el curso escolar 1970, la industria del café está atravesando por una crisis muy seria para la recolección del grano por falta de brazos, recibirá una inyección de brazos.

Existe la creencia muy generalizada, lo que a juicio de los gerentes de la Oficina del Café, es un error, de que todos los colares de las zonas rurales dirán de las escuelas directamente a coger café. La clausura del curso escolar lo que permite es que se libere gran

número de personas mayores, que permanecen atadas a la asistencia de los niños a las escuelas, porque deben atenderlos mientras estudian, que podrán ocuparse sin preocupaciones en la recolección de café.

El faltante de brazos para las cogidas de café, según le estiman personeros de la Oficina del Café, es muy grande, pero disminuirá bastante a partir de la semana próxima como consecuencia, repetimos de la clausura del presente curso lectivo.

## Tribunales decidirán problema de exenciones en impuesto de ventas

En caso de mucho interés decidirán los tribunales si se no se llega a un acuerdo por la vía administrativa, sobre el derecho que tienen las empresas que realizan trabajos para instituciones del Estado a tratar de exenciones del impuesto de ventas sobre materiales y equipos que tengan que portar para dar cumplimiento a los contratos que han firmado para la realización de esos trabajos.

El problema surgió al solicitar una empresa nacional que iba a cabo obras que le ad

judicó por licitación el Servicio Nacional de Acueductos y Alcantarillado que se le concediera exención del Impuesto sobre Ventas a materiales y equipo, lo que le fue negado.

La situación de esa empresa respecto a lo que establece la Ley que creó el Impuesto sobre las Ventas ha venido siendo objeto de estudio, pero no está decidido aún si su reclamo se acepta por la vía administrativa o se declara agotada para que acuda a los tribunales.

## De gran importancia reunión del lunes en Managua

La reunión de Ministros de Economía que se inicia a partir del próximo lunes en Managua, será de gran importancia para el futuro del Mercado Común Centroamericano. Esta mañana a LA PRENSA LIBRE el Vice Ministro de Industria y Comercio y Director General de Integración Económica, Lic. Jorge Sánchez Méndez.

El tema principal a tratar es la creación de un fondo para la expansión de la producción industrial y agropecuaria. En la consideración de este tema participarán los Presidentes y Gerentes de los Bancos Centrales de Centroamérica

el fondo.

Otro de los puntos interesantes que se han de ver en la reunión de Ministros de Economía a iniciarse el próximo lunes en Managua, es la cláusula general de salvaguardia, especialmente en sus disposiciones para resolver problemas de la balanza de pagos, punto que será también tratado conjuntamente con los Presidentes y Gerentes de los Bancos Centrales de Centroamérica.

Se verá además el capítulo de procedimientos sobre el origen de las mercancías que se do pendiente en la reunión de San José.

Por otra parte expreso deseo que la SIECA ha preparado un documento en donde dan los lineamientos para la creación de este fondo. Se adelanta que de aprobarse éste, vendrá a formar parte de la estructura del Banco Centroamericano de Integración Económica, (BCIE).

Los Ministros en esta oportunidad analizarán características generales del fondo, operativas a realizar, los criterios para la asignación de los recursos, la magnitud de los recursos, bases de las contribuciones de los países miembros y fuentes de financiamiento para

Los otros temas que configuran el "modus operandi" del Mercosur; la política arancelaria industrial y agropecuaria, es posible que quede para el sexto período a iniciarse el 23 de diciembre en algún lugar de Centroamérica. Será esta, no la última reunión del año, sino la definitiva para terminar con esto que se ha dado en llamar el "modus operandi" del Mercado Común Centroamericano, terminó diciendo a LA PRENSA LIBRE el Vice Ministro de Industria y Comercio y Director General de Integración, Lic. Jorge Sánchez Méndez.

## Actividades de la Junta de Educación de San José

Como corresponde a su labor, la Junta de Educación de San José, prestó su colaboración a los festejos en Honor al sabio ramonense ALBERMANUEL BRENES. Se colaboró con el Patronato de la Escuela que lleva su nombre.

También la Junta de Educación de San José está llevando cabo visitas periódicas a las escuelas donde se están realizando trabajos. Así se atienden el campo mismo las peticiones urgentes de los directores de escuelas, de acuerdo a las

condiciones económicas de la Junta.

La Junta de Educación de San José, envió una efusiva felicitación al Rector de la Universidad de Costa Rica, recién electo y actual Contralor, Lic. Eugenio Rodríguez Vega. También se felicitó a la Gobernadora de San José, por su campaña de aseo de la Ciudad Capital.

La Junta de Educación de San José ofreció su colaboración tanto al nuevo Rector como a la señora Gobernadora.

SI USTED DESEA  
COMPLACER  
A SUS AMIGOS  
CON UN FINO  
VODKA

**¡ya lo tiene a mano!**  
**EL VODKA**  
**Kamchatka**

**EL QUE HABLA POR SI SOLO!!**  
**ELABORADO PARA SU PLACER**



impresione a sus amigos con...

**Kamchatka**  
**VODKA**

DISTRIBUIDORES: Bejos M. Yamuni e Hijos Ltda.





Dirigentes de la comunidad de Turrúcares visitaron en su propio despacho al señor Ministro de Salubridad Pública, Dr. Orlich para exponerle un problema que se ha presentado con relación a la instalación del edificio del Centro de Nutrición de Turrúcares. Al Sr. Ministro le presentaron un pliego con más de 450 firmas

en donde el pueblo turrucareño solicitó el lugar exacto en donde se debe construir el edificio. En la gráfica aparecen de izquierda a derecha Edgar Rodríguez, Hernán Hernández, el Dr. José Luis Orlich, el Dr. Amador del Ministerio de Salubridad Pública y el señor Murillo.

## De Gaulle ocupará un lugar importante en la historia

El Sr. Yves Debroise, Embajador de Francia en nuestro país, expresa su sentimiento con motivo de la muerte del Expresidente de su patria Charles De Gaulle.

Manifiesta el Sr. Debroise:

El fallecimiento del General De Gaulle es una pérdida muy grande para Francia, y todos los franceses lo sentirán así, hasta sus adversarios, pues, como uno de ellos lo ha dicho "Cada francés, en el curso de los 30 años de la vida pública del General, fue, en un momento determinado, "Gaulista".

En primer lugar, el papel que ha desempeñado en la Historia de Francia, fue decisivo, por lo menos en dos circunstancias.

La primera vez, en junio de 1940, después de la derrota del ejército francés, ha alzado la bandera permitiendo así a Francia desempeñar un papel importante en la liberación tanto de su país como de Europa.

La segunda fue en mayo de 1958, cuando la conciencia francesa se encontraba hondamente trastornada por los problemas de la decolonización, se encargó de nuevo de asumir el destino de Francia y llevó, con sabiduría, los antiguos territorios coloniales hasta la independencia.

No hay duda de que ocupará también en la Historia Mundial un lugar importante, en particular por haber sido uno de los primeros quienes comprendieron el lugar que tendrán en el porvenir todos los pueblos, pequeños o grandes hasta entonces bajo tutela.

Ya en 1942, en Brazzaville, había puesto los primeros jalones para una política que debía llevarlos a la emancipación.

Bien se sabe que desde entonces no ha dejado nunca de afirmar el derecho que tienen todos los países a buscar su independencia completa, y que siempre ha condenado cualquier política que, directa o in-

directamente, los llevaría a caer bajo una tutela.

Así varias veces se ha opuesto enérgicamente a toda clase de hegemonía o bloque, de donde viniera, considerándolo con razón como factor de guerra. En revancha, era partidario de asociaciones consentidas libremente. Toda vez que se propusieran el bienestar y el progreso de los pueblos respetando sus costumbres e instituciones.

Último sobreviviente de los grandes de la Segunda Guerra Mundial, el General De Gaulle era sin duda un hombre de una estatura excepcional, dotado de una gran energía, y de una visión poco común del porvenir del mundo.

Por mi parte, tuve el gran honor de acercarme a él, durante la última guerra, y he guardado de aquel encuentro un recuerdo impresionante, tan grande era el magnetismo que emanaba de su personalidad.

## Cámara de Comercio invitó a Ministro de Hacienda a Sesión-Almuerzo

La Cámara de Comercio ha invitado al Sr. Ministro de Hacienda, Lic. Oscar Barahona Streber, a asistir al próximo almuerzo mensual de la entidad, que se celebrará el próximo miércoles 18 de noviembre,

en los salones del Costa Rica Tennis Club.

En esta oportunidad se discutirá ante los asociados de la Cámara sobre asuntos de gran interés para el sector empresarial del país.

## SNAA interconectó cañería de San Miguel con Area Metropolitana

La División de San José del SNAA interconectó la cañería de San Miguel de Desamparados al sistema metropolitano y de este modo se está sirviendo agua de excelente calidad a los vecinos del sector que se abastecían de otro acueducto.

conflicto.

El caudal que anteriormente se servía a San Miguel será empleado únicamente en Higuito y sectores aledaños, con lo cual desaparecen los inconvenientes que originaron un serio

Al mismo tiempo, el SNAA sigue haciendo ajustes e interconexiones de sistemas y adecuada disposición del volumen de agua disponible, desde que entró en operación provisional el nuevo acueducto de Puentes de Mulas. Al quedar concluida esta obra, se emprenderán otros proyectos para mejorar el servicio de agua en los sectores del área metropolitana no abastecidos por dicho sistema.

## PLAZA VACANTE

AUXILIAR DE INGENIERIA I

SALARIO INICIAL  
C 1.100.00

REQUISITOS:

Ser bachiller.

Tener experiencia en labores de:

- 1) Construcción de obras de abastecimiento de aguas y alcantarillado.
  - 2) Operación y mantenimiento de redes de distribución y conducción de aguas.
- Tener preparación equivalente.

La Oficina de Personal recibirá ofertas de servicios hasta el día 19 de noviembre de 1970, a las 17:00 horas.

NOTA:

Los interesados deberán retirar el formulario "Oferta de Servicios" en la Oficina de Personal del Servicio Nacional de Acueductos y Alcantarillado.

# Almacén EL EMPORIO

Katy & Cía. Ltda.

BENJAMIN TISHLER N.

LAZARO KAWER L.

Se complace en felicitar muy cordialmente a:

# ALFREDO ESQUIVEL & CIA. LTDA.

CON MOTIVO DE FESTEJAR EL 50 ANIVERSARIO DE SU FUNDACION.

San José, noviembre 11 de 1970

# Cajón de muerto pobre para Charles De Gaulle

COLOMBEY-LES-DEUX-EGLISES, Francia, 11 (AP). Centenares de personas iban llegando a esta pequeña localidad hoy por automóvil y autobús con el fin de asistir al funeral de Charles De Gaulle.

La lápida de mármol en el cementerio al lado de la iglesia ya decía "Charles De Gaulle 1890", y un artesano, con rápidos golpes de un mazo redondo, añadió el resto: "1970". Cerca de él, otros artesanos removieron las piedras de cuatro metros de la pared del patio de la iglesia. De Gaulle ordenó el funeral más simple posible para él. Sin embargo, tiene que haber suficiente espacio de entrada y salida para las millares de personas que han venido a presenciar el funeral.

Durante la noche seguían llegando, aunque el funeral no será hasta el jueves por la tarde, docenas de automóviles —algunos remolcando vehículos para pasar la noche— se estacionaron en los costados de los caminos. Sus ocupantes trataban de dormir. Algunos plantaron tiendas de campaña.

## CAJON DE MUERTO POBRE

Mientras llegaban, y apagando las luces después de hallar estacionamiento, un vehículo fúnebre llegó a "La Boisserie", residencia de De Gaulle. Portaba un simple ataúd, tan simple que los franceses lo llaman "cajón de muerto pobre", que pidió la señora de De Gaulle de acuerdo con los deseos de su marido.

También llegaron camiones con agentes de la policía nacional durante la noche, tomando posiciones en todos los caminos y cruces de caminos en la región. Los hoteles por decenas de kilómetros a la redonda ya habían colocado

## Representante de Alemania en funerales

BONN, 11 (AP). — El presidente Gustav Heinemann se presentará a Alemania occidental en el servicio funeral del ex presidente de Francia, Charles De Gaulle, se anunció hoy en el despacho presidencial.

Heinemann asistirá a la misa de réquiem que se oficiará en la Catedral de Notre Dame, dijo el vocero.

carteles que decían "completo". Se dijo que varias organizaciones de veteranos habían reservado hoteles enteros.

Las luces brillaron toda la noche en "La Boisserie" mientras la familia y los sirvientes, al parecer, se preparaban para las visitas hoy del Presidente Pompidou, el Primer Ministro Jacques Chaban-Delmas y otros.

Una leve lluvia comenzó a caer antes del alba.

## VETERANOS DE GUERRA

Una pequeña procesión de veteranos de la primera guerra mundial ingresó en la iglesia, pasando frente al monumento que recuerda a los 27 hombres de Colombey que murieron en

esa guerra. Hoy el día de la memoria, aniversario del armisticio de 1918.

En el despacho del Alcalde, pequeña habitación en la escuela local, donde cuelgan avisos de ventas de tierra, el comienzo de la temporada de caza y un préstamo de teléfono automático, la gente se alineó para firmar el "Libro dorado".

La primer firmante fue una vecina, descendiente del Mariscal Patrice de McMahon, otro héroe militar que asumió el poder cuando Francia estaba en caos y se convirtió en Presidente. Estuvo seis años en el poder de 1873 a 1879; De Gaulle estuvo 11 años.

En clara y firme letra, Janine Brugiere escribió: "Gracias a usted, mi general, que aún somos lo que queremos ser-fran-

ceses. Gracias".

## MEMORIAS DE DE GAULLE

PARIS, 11 (AP). — El Ministro francés de Educación, Olivier Guichard, un colega de De Gaulle desde 1940, ordenó hoy que en todas las escuelas de Francia se lean pasajes de las memorias de De Gaulle, el próximo sábado.

Gulchard dijo que los maestros deberán leer la primera página del primer volumen, que dice: "Toda mi vida, yo he tenido en mente una idea real de Francia" y la última página del último volumen en la primera serie.

"El último es un pasaje irónico sobre la naturaleza y una descripción de "la vieja tierra, la vieja Francia, el viejo hom-

bre".

## WILLY BRAND ENFERMO

BONN, 11 (AP). — El Canciller Willy Brandt está enfermo y no viajará a París para asistir a los funerales del ex presidente de Francia Charles De Gaulle, anunció hoy el gobierno.

Un vocero dijo que el doctor de Brandt había ordenado al Canciller que estuviera en cama y le dijo que no asistiera al funeral.

Alemania Occidental estará representada en los funerales por el Presidente Gustav Heinemann. Los excancilleres Ludwig y Edhard y Kurt Georg Kiesinger también planean asistir.

# Altos funcionarios de Condumex de México llegaron a Costa Rica

Los directores de Conducén, que iniciará en el país a nivel centroamericano la fabricación de conductores y cables de energía eléctrica y telefónicos, llegaron acompañados de los directores generales de IEM Westinghouse y Nacional de Cobre, S. A., para planear inversiones futuras.

En el vuelo 627 de LACSA llegó al país un grupo de prominentes funcionarios de Condumex, S. A., de México, que en su calidad de Directores de Conducén S. A. vienen a celebrar la segunda Asamblea de Accionistas de esta importante organización industrial, que en los primeros días del año próximo iniciará en Costa Rica, a nivel centroamericano, la fabricación de conductores y cables de energía eléctrica y telefónicos.

Estos funcionarios, que vienen acompañados de un grupo muy importante de inversionistas mexicanos, son los señores, Ing. Alejandro Alvarez Guerrero, Presidente de la Junta Directiva de Conducén y Director General de Condumex, S. A.; Lic. Eduardo Prieto López, Tesorero de la Junta Directiva de Conducén y Presidente del Consejo de Administración de Condumex; Lic. Raúl Martínez Ostos, Miembro de la Junta Directiva de Conducén. Los acompañan los señores Gerardo Cortina, Director General de IEM Westinghouse e Ing. José Antonio Casas, Gerente General de Nacional de Cobre, S. A.; Ing. Eduardo Prieto Sánchez, Gerente General de Hysol Indael de México, S. A.; y los señores, Don Luis G. Aguilar, Don Pablo Legorreta y Don Iker Belausteguigoitia.

Fueron recibidos en el Aeropuerto Internacional de El Coco, por los señores Ing. Emilio Vega Lazo, Director General de Conducén, Ing. Gonzalo Merodio, Gerente Técnico; Ing. Emilio Hernández, Gerente de Operaciones y Arquitecto Carlos García González, Gerente Comercial de la misma empresa.

Conducén que es una compañía de capital mixto, mexicano costarricense, proyecta establecer en Costa Rica, además de la fábrica que inicia operaciones en Enero, una serie de industrias que integrarán un "Complejo Industrial" dentro del ramo de manufacturas eléctricas y de la construcción, asociándose con otras empresas mexicanas de la magnitud e importancia de Condumex S. A. La inversión total que se estima para dicho complejo industrial es de aproximadamente U. S. 8.5 millones de dólares.

Un señalado honor es para nosotros la presencia de tan distinguidas personas en nuestro país, a quienes presentamos nuestro más atento y cordial saludo de bienvenida, a la vez que les deseamos muchos éxitos en su alta misión.

# YA: ELIMINACION DE TOPES DE SEGURO SOCIAL

De pronto, el lunes, fue aprobado en la Asamblea Legislativa una moción de enorme trascendencia. Los diarios de la mañana, inexplicablemente, no informaron de ella al día siguiente. Sin embargo, es una noticia de suma importancia.

ESTA SEMANA SE COMENZARA A TRAMITAR EL PROYECTO DE ELIMINACION DE TOPES AL SEGURO SOCIAL.

Un proyecto que malamente se ha llamado de universalización de los seguros. Lo irónico es que será, precisamente, el proyecto que impida universalizar los seguros en la forma justa y efectiva que sería de esperar.

Un proyecto que pretende "proteger", con su extensión, exclusivamente a quienes tienen salarios muy altos y continuará dejando por fuera a quienes más necesitan de la Seguridad Social. Lo irónico es que sus defensores dicen que este proyecto es afín a los intereses del pueblo.

Un proyecto que encarecerá más el costo de la vida, según estudios que se han realizado. Lo irónico es que será tramitado, y posiblemente aprobado, en momentos en que se dice, nada más se dice, que estamos en una lucha contra la miseria.

Mucho más hay que comentar sobre este proyecto. Ya lo hemos hecho, pero debe insistirse.

Valga esto, nada más, como aviso y como llamada de atención general porque si este proyecto es aprobado quizás quede cerrada para siempre la oportunidad de que la Seguridad Social sea un programa general, que proteja a todos los costarricenses y no sólo a los que devengan salarios fijos —ahora a los que ganan sueldos altos— como el medio auténtico, eficaz, racional y justo de combatir realmente la miseria de la que tanto se habla pero por la cual sólo se toman disposiciones que habrán de agravarla.

ASOCIACION NACIONAL DE FOMENTO ECONOMICO (ANFE).

# LACSA compró el avión TI-1008 en el año 1949

Por MARIO LOAIZA C.

El avión TI-1008 de la Compañía Lacsca que se encuentra en Cuba desde hace varios días y del que se han hecho muchos comentarios, tanto nacionales como internacionales, llegará hoy al país luego de que técnicos de la aviación cubana le hicieron una reparación cuyo costo con otros gastos llega a la suma de \$ 65.000 o sea seis veces más de lo que realmente cuesta el avión.

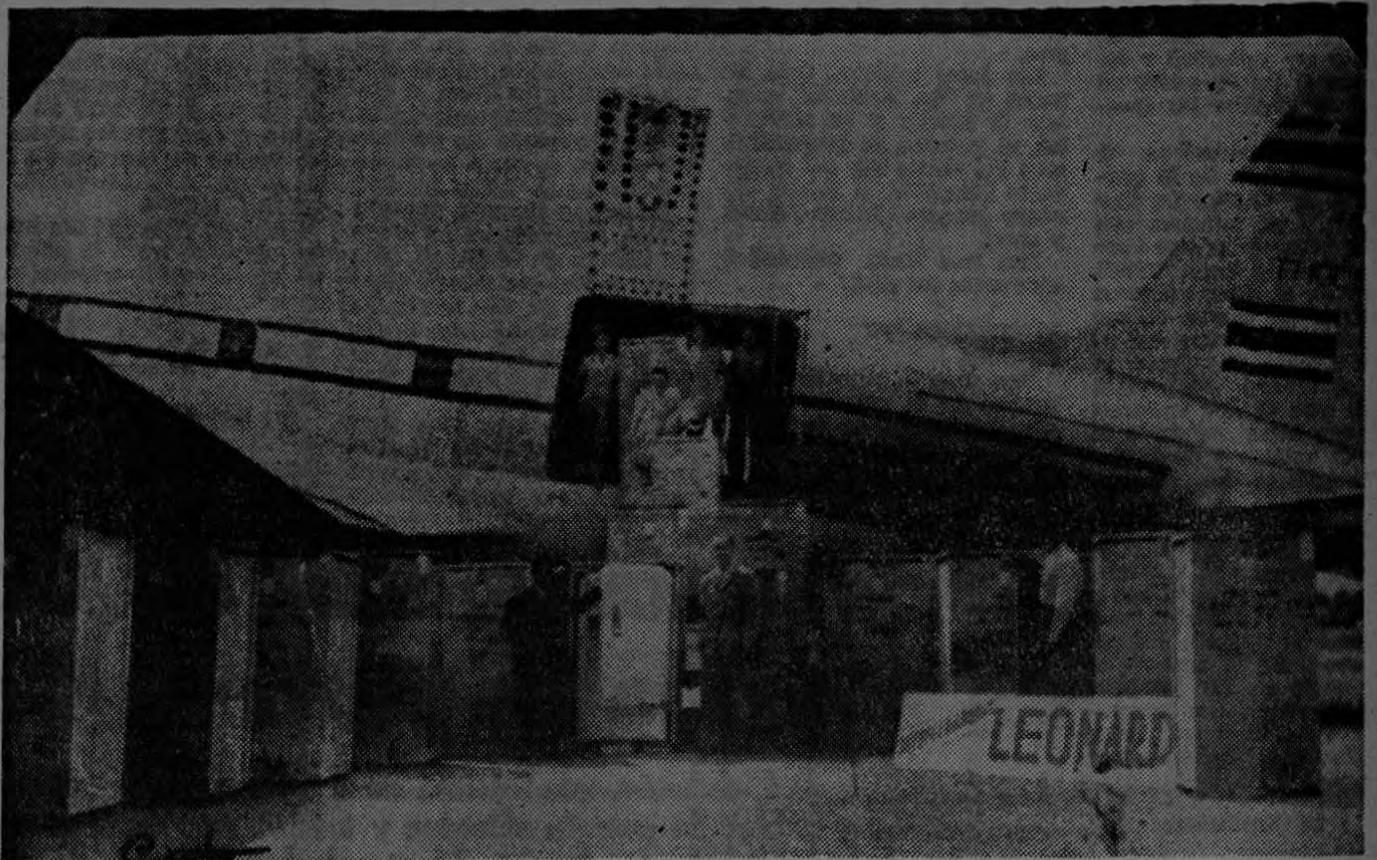
Con el objeto de indagar de tales concretos sobre el referido avión, del cual se decía que el Gobierno cubano no lo devolvía por ser de su propiedad, y otros temas de interés, conversamos con el Asistente del Gerente General de Lacsca, don Mariano Tanco, quien tiene muchos años de trabajar para esa compañía.

—¿D. n Mariano, cuándo regresa el TI-1008 a Costa Rica? Le preguntamos.

—“Es casi posible que el avión de Lacsca retenido hace varios días en Cuba regrese hoy mismo. Ya se hicieron todos los trámites de rigor para que el Gobierno cubano lo envíe. Nuestro Embajador en México, Dr. Max Terán, ha canjeado el caso de dicha nave.

“El embajador costarricense Terán, es el emisario oficial que enlaza el asunto con el Ministerio de Relaciones Exteriores de México. Por otra parte, el Ministro de Relaciones Exteriores de Costa Rica Lic. Gonzalo Facio nos ha comunicado a personeros de Lacsca, sobre las negociaciones que se hicieron para que el TI-1008 de Lacsca regrese al país, hoy mismo.

## POR TERCERA VEZ VIAJA A CUBA EN EL CASO DE AVIONES SECUESTRADOS



Aquí en esta gráfica aparece en el Aeropuerto La Sabana el TI-1008 de la Compañía Lacsca en el año 1950 cuando trajo refrigeradoras de los Estados Unidos para el Almacén Palma

y Cía, cuyo Gerente Propietario lo era el Sr. Carlos María Palma, quien hoy día trabaja en LA PRENSA LIBRE. (Foto reproducida por Córdoba).

## EL CAPITAN BRUNO.

Como dato interesante que nos ofreció para LA PRENSA LIBRE don Mariano Tanco, es sobre los viajes que ha realizado a Cuba el piloto costarricense Fernando Bruno en el caso relacionado con aviones secuestrados: el capitán Bruno es la tercera vez que viaja a Cuba a llevar y traer aviones de Lacsca. El primer viaje que

realizó a la isla fue el 23 de diciembre de 1969 cuando se secuestraron el primer avión de Lacsca. Luego se trasladó a Cuba el 24 de octubre a traer a los secuestrados y delegación de periodistas y el tercer viaje que realizó a la isla fue el miércoles 4 de noviembre del presente año en donde se encuentra para salir hoy con el TI-1008 y traerlo de nuevo a Costa Rica.

alta de lo que realmente cuesta el avión de Lacsca. La suma por gastos de reparación del avión y hospedaje de los secuestrados llegó a \$ 65.221 y el avión tiene un costo de \$ 10.000 o sea que el costo por la reparación y otros gastos es seis veces más de lo que vale la nave.

## LACSA ADQUIRIÓ EL AVION TI-1008 EN EL AÑO 1949.

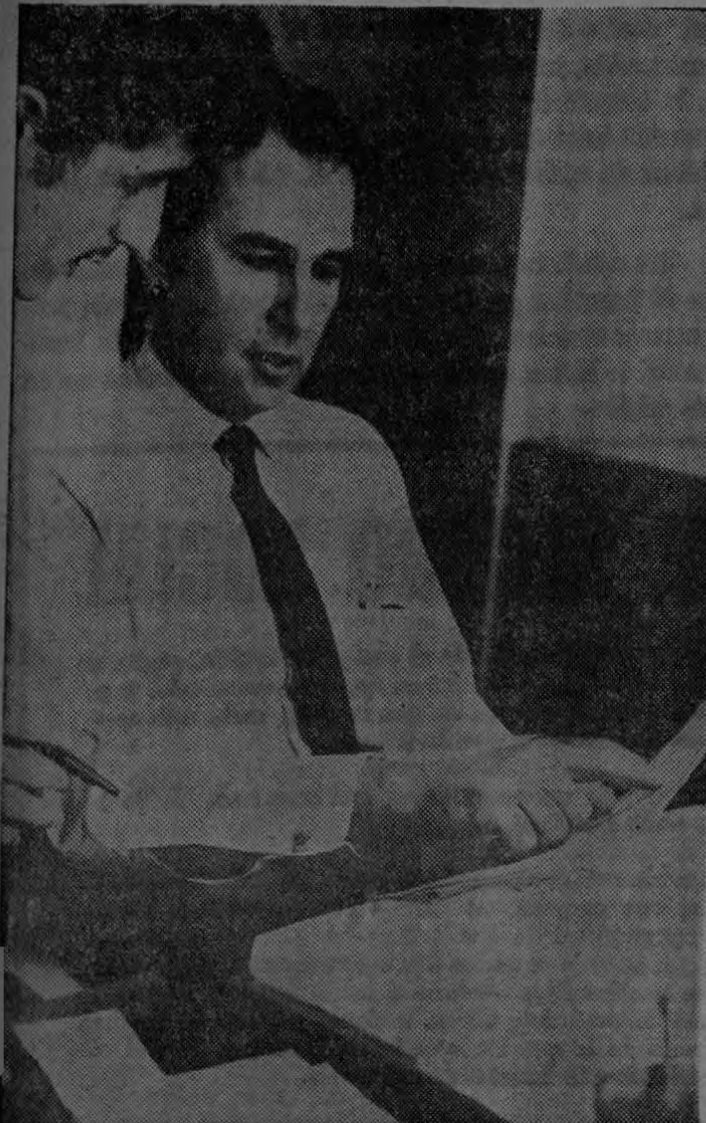
Sobre el TI-1008 avión de Lacsca que se encuentra en Cuba en reparación, se han divulgado una serie de comentarios, entre dichos comentarios se dijo que el avión lo reclamaba Fidel Castro porque le pertenecía. El Sr. Tanco asistente del

Gerente General de Lacsca, nos mostró en los archivos de la Compañía fotografías del avión que hoy publicamos.

Ese avión lo compró Lacsca hace 21 años, en el año 1949 a un norteamericano de apellido Matheus. Desde esa fecha está realizando vuelos al servicio de la Compañía y como dato curioso, dijo el Sr. Tanco, el TI-1008 de Lacsca, hizo el vuelo especial a La Habana en el año 1950 para inaugurar el servicio entre San José y La Habana, lo que quiere decir que cuando la compañía adquirió dicho avión Fidel Castro no había asumido el poder en Cuba. Con esto desvirtuamos toda especulación que se haga de que el TI-1008 le pertenece a Fidel Castro.

## COBRO MAS EL GOBIERNO CUBANO POR LA REPARACION DEL AVION DE LO QUE CUESTA LA NAVE.

Dijo a LA PRENSA LIBRE el Sr. Mariano Tanco que el Gobierno de Cuba había cobrado una suma muchísimo más



Don Mariano Tanco asistente del Gerente General de Lacsca le muestra al redactor Mario Loaiza de LA PRENSA LIBRE los documentos y fotografías que tiene en archivo la compañía, demostrando que el avión le pertenece a Lacsca desde el año 1949 y no a Cuba. (Foto Córdoba).

# SISTEMA NACIONAL DE TELECOMUNICACIONES

EL INSTITUTO COSTARRICENSE DE ELECTRICIDAD avisa a sus abonados telefónicos, que debido al mal tiempo el servicio de comunicaciones con Ciudad Quesada ha sido interrumpido y que con el objeto de restablecerlo, se está realizando todo el esfuerzo posible.

Rogamos se sirvan disculpar las molestias que ello ha ocasionado.



**INSTITUTO COSTARRICENSE DE ELECTRICIDAD**  
Fuente de Prosperidad Nacional

# Rusia lanzó nave rumbo a la Luna

MOSCU, 11 (AP) — Una nueva nave espacial, sin tripulantes, Luna 17, fue lanzada hoy rumbo a la Luna y se espera que llegue a su destino el sábado o domingo. Los científicos soviéticos se proponen aparentemente, hacer que la nave espacial recoja algo de la superficie lunar y regrese a la Tierra con ella, tal como lo hizo Luna 16 hace casi dos meses.

Luna 17 pondrá a prueba nuevo equipo y "llevará a cabo una nueva exploración científica de la Luna y del espacio cercano a la Luna, según dijo TASS que añadió: "De conformidad con la información telemétrica, los sistemas de unidades a bordo de la estación funcionan con normalidad."

La agencia noticiosa soviética dijo que la nave lunar fue lanzada ayer en la tarde y se di-

rigió hacia la Luna desde una órbita terrestre. Su destino en la superficie lunar no fue anunciado. Luna 16 trajo unos 100 gramos de superficie lunar del Mar de la Fertilidad en septiembre, este fue el primer intento que alcanzó éxito realizado por los rusos para recoger muestras de la Luna.

A la una de la madrugada Est. de hoy, Luna 17 se encontraba a 137,600 kilómetros de la Tierra, según dijo TASS.

Después del éxito de los descensos en la Luna por naves norteamericanas tripuladas, en 1969, el programa espacial soviético recibió considerable ímpetu en prestigio, mediante Luna 16. Fue la primera nave automática, sin tripulantes, que trajo material de la Luna. Aún cuando su carga de ese material fue minúscula comparada con los 60 kilos recogidos por los

astronautas de Apolo 11 y 12, los científicos soviéticos expresan que la exploración sin tripulantes es más barata y más segura que los vuelos tripulados. Muchos científicos occidentales están de acuerdo con ese razonamiento.

Después de Luna 16, los soviéticos lanzaron Zond 8 en octubre alrededor de la Luna para tomar fotografías. Cumplida su misión Zond 8 fue recogida en el océano Índico. Durante ese mes los soviéticos también lanzaron once satélites de la serie Cosmos los que se emplean para varios tipos de investigación espacial.

La experiencia obtenida con la serie de naves lunares será empleada en los intentos de viajes de ida y vuelta a Marte y Venus "probablemente en esta década", según han dicho los científicos soviéticos.

## Hechos más salientes en la vida de De Gaulle

PARIS, 11 (AP). — Se dan a conocer a continuación los hechos más salientes en la vida del General Charles De Gaulle:

Setiembre de 1939, el estallido de la segunda guerra mundial sorprende a De Gaulle veterano de la primera, en un puesto de coronel del ejército francés. Tiene entonces 49 años.

Junio de 1940, es ascendido provisionalmente a Brigadier y llamado a servir como Subsecretario de Estado para cuestiones de guerra por el Primer Ministro Paul Reynaud. Pero rehúsa reconocer la renuncia del gobierno, se traslada a Londres y allí pronuncia el 18 de junio un discurso en que exhorta a los franceses a continuar la guerra contra Alemania.

El 25 de junio de 1940, creación del Comité Nacional Francés en Londres.

30 de mayo de 1943, creación del Comité Nacional de Liberación de Francia en Argelia. El Comité constituyó seguidamente el gobierno provisional francés.

29 de agosto de 1944, De Gaulle es nombrado jefe del gobierno provisional de la Francia liberada.

20 de enero de 1946, renuncia a su cargo para evitar fricciones políticas.

Enero de 1946 a mayo de 1948, permanece en Colombey-les-Deux-Eglises, alejado de la actividad gubernamental.

Desde su retiro, empero, dirige un partido político, la Unión del Pueblo Francés, que logró 115 diputados en la Asamblea Nacional de 1952. Más tarde, De Gaulle disuelve el partido, afectado por querrelas internas.

Mayo de 1958, Francia está amenazada por una revuelta de los colonizadores franceses en Argelia, y De Gaulle anuncia su disposición a gobernar de nuevo. Los colonizadores apoyan a De Gaulle, en la creencia de que éste intensificará la guerra contra los nacionalistas musulmanes.

Junio de 1958, es nombrado Primer Ministro por el Presidente René Coty.

30 de setiembre de 1958, en un referéndum nacional es aprobada una nueva constitución, redactada por De Gaulle, que allana el camino para la independencia de las colonias africanas.

21 de diciembre de 1958, De Gaulle es elegido Presidente de la República. Su primera tarea es restaurar la paz en Argelia por medio de la independencia.

Enero de 1960, sofoca una revuelta de colonos franceses en Argelia opuestos a la independencia.

8 de enero de 1961, pide a Francia la aprobación de sus proyectos de autodeterminación para Argelia. El plan es aprobado por una mayoría del 75.2 por ciento.

Abril de 1961, suprime otra revuelta en Argelia, esta vez de los militares.

Setiembre de 1961, conspiradores atentaron contra su vida haciendo estallar una bomba en el camino, a unos 95 kilómetros al este de París, cuando De Gaulle se dirigía a Colombey-les-Deux-Eglises. Salió ileso.

Abril 8 de 1962, los convenios que concedieron la independencia a Argelia fueron aprobados por un referéndum con el 90.7 por ciento del voto.

Agosto de 1962, otra tentativa se hizo contra la vida de De Gaulle por terroristas que dispararon ráfagas de subametralladora contra su automóvil en una calle de París. Nuevamente De Gaulle salió ileso.

Octubre de 1962, De Gaulle convocó a un memorándum del plan de sufragio universal en las elecciones presidenciales. La reforma fue aprobada con el 80.2 por ciento del voto.

Junio de 1963, De Gaulle y el Canciller de Alemania Occidental, Konrad Adenauer, firman los convenios de reconciliación entre los dos países.

Noviembre de 1965, De Gaulle fue re-elegido presidente de la República.

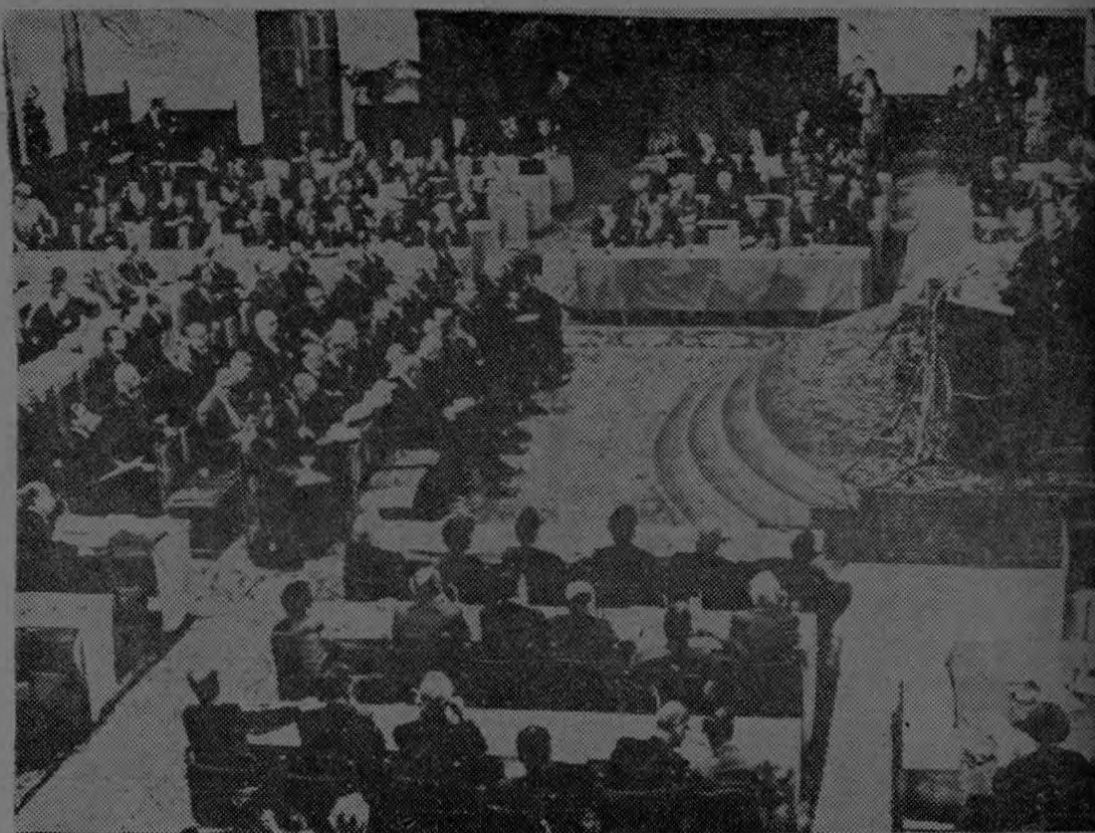
Mayo de 1967, ordenó la salida de las tropas aliadas de Francia para indicar el retiro de Francia de las actividades militares de la Organización del Atlántico Norte (OTAN).

Mayo de 1968, De Gaulle decidió seguir en el poder a pesar de las presiones contra él durante los desórdenes estudiantiles y huelgas de obreros.

Junio de 1968, el partido de De Gaulle ganó en las elecciones de la Asamblea Nacional 299 bancas sobre un total de 467.

Noviembre de 1968, Francia sobrevivió una profunda crisis financiera negándose De Gaulle a devaluar el franco.

Abril 28 de 1969, De Gaulle dimitió de la presidencia al fallar un referéndum sobre reformas regionales.



NUEVA YORK, (AP) — Los delegados de las 14 naciones de la OTAN escuchan al iniciarse la sesión de la asamblea en La Habana ayer. Entre los oradores estaba el Ministro de Defensa alemán occidental, Helmut Scsvmidt. — (AP wirephoto).

## Nixon y Kosygin encabezan a 80 líderes en funeral de De Gaulle

PARIS, 11 (AP). — Encabezados por el Presidente Nixon y el primer Ministro soviético Alexei Kosygin, líderes de 80 naciones convergen hoy en París para pagar el último tributo a Charles De Gaulle.

La presencia de los grandes líderes mundiales en los servicios funerarios en la Catedral de Notre Dame, programados para mañana, con firmarán la gigantesca estatua en la historia del ex oficial del ejército cuya inquebrantable fe en Francia rescató dos veces a su nación de la humillación.

Los monarcas, presidentes y otros líderes asistirán a un misa de simple liturgia, sin pompa y lujos de acuerdo con las instrucciones que dejó De Gaulle en una carta escrita en 1952.

Cuatro horas más tarde se efectuará el sencillo funeral acordado por el propio De Gaulle. Se realizará en la iglesia de la Villa de Colombey Les Deux Eglises, a 169 kilómetros al Este de París, donde el ex Presidente murió el lunes de un ataque cardíaco.

El cuerpo de De Gaulle yacía en su casa de Colombey. Estaba vestido con el uniforme de General de dos estrellas, cubierto con la bandera tricolor de Francia, en sus manos estaba un rosario que le dio el Papa Paulo VI y a sus pies la cruz de Lorraine, símbolo de su lucha por liberar a Francia en la segunda guerra mundial.

El Presidente Georges Pompidou y el primer Jacques Chaban-Delmas acudirán hoy a Co-

lombey después de asistir a las ceremonias con memorativas de la primera guerra mundial en París, este año oscurecidas por la pérdida nacional.

La familia admitió ayer a algunas personas en la casa para presentar sus respetos. Entre ellas el obispo local, el Alcalde de Colombey, uno de los guardianes más íntimos de De Gaulle, y amigos personales como el Ministro de Defensa Michel Debre, el General Jacques Mas su y el General Michel Fourquet de la fuerza aérea.

Hubo informaciones no confirmadas desde Moscú en el sentido de que Kosygin haría hoy el viaje a Colombey como un gesto personal al hombre que trató de hacer de Francia un puente entre los bloques orientales y occidentales.

Nixon llegará a París a la media noche, trayendo con él al nieto de De Gaulle, otro Charles, quien llegó a Nueva York hace unos días para comenzar con un programa de trabajo y estudio con una firma de abogados.

Otros líderes extranjeros que vienen a París incluyen al Presidente de Alemania Occidental, Gustav Heinemann y el Canciller Willy Brandt; el Príncipe Carlos, heredero del trono inglés; e emperador de Etiopía, Haile Selassie; el Shah de Irán; el Rey Baudouin de Bélgica; la Reina Juliana de los Países Bajos y los Presidentes de por lo menos 9 de las 18 naciones africanas que De Gaulle liberó de su condición de colonias.

# OEA investigará denuncias sobre violaciones de derechos humanos

WASHINGTON, D.C. (OEA) La Comisión Interamericana de Derechos Humanos (CIDH) de la OEA, acordó recientemente designar a su Vicepresidente, Dr. Duward V. Sandifer, para que estudie las denuncias e informaciones recibidas sobre alegadas violaciones de los derechos humanos en Brasil.

Con este fin, la Comisión al terminar su vigésimo cuarto período de sesiones, solicitó al Gobierno brasileño la anuencia prescrita en el artículo 11, c) del Estatuto, para que el Dr. Sandifer, acompañado del Secretario Ejecutivo de la Comisión, Dr. Luis Reque, pueda trasladarse a territorio de ese país y recoger los datos necesarios para la preparación de su informe.

Durante este período de sesiones la CIDH, además, consideró numerosas comunicaciones y denuncias por alegados actos violatorios de los derechos humanos en países del Continente. Conforme al reglamento, se transmitieron a varios gobiernos partes de las denuncias recibidas y se solicitó de los mismos las informaciones correspondientes.

Uno de los temas del programa general de trabajo, también considerado, fue la situación de la libertad de información en países americanos. La Comi-

sión manifestó su preocupación por la grave situación que, en algunos países del Continente, confronta este derecho, así como la libertad de pensamiento a través de los medios de comunicación social.

Señaló, además, que el ejercicio del derecho de libertad de información no debe hacerse con perjuicio del derecho del individuo a ser protegido contra toda ingerencia indebida en su vida privada o ataque a su honra y dignidad.

En esta reunión fueron examinados dos informes de carácter técnico jurídico: Derecho de petición y Derecho de libertad sindical, presentados por sus respectivos relatores, Dres. Duward V. Sandifer y Justino Jiménez de Aréchaga. La Comisión consideró la posibilidad de organizar un seminario sobre libertad sindical, cuyo programa, sede y fecha quedarían acordados en el próximo período de sesiones a celebrarse en Washington.

También se resolvió estudiar las causas o fuentes del terrorismo con fines políticos o ideológicos, especialmente la existencia de un clima de injusticia económica y social donde no se observan los derechos humanos. Fue designado relator del tema el Dr. Mario Alzamora Valdez.

Participaron en esta jornada de trabajo los siete miembros de la Comisión, señores Justino Jiménez de Aréchaga (Presidente), Duward V. Sandifer (Vicepresidente), Angela Acuña de Chacón, Manuel Bianchi, Gabino Fraga, Carlos A. Dunheer de Abranches y Mario Alzamora Valdez.

Estuvieron presentes en la sesión inaugural, celebrada el 13 de octubre, el Secretario General de la Organización, Sr. Galo Plaza, y el Secretario General Adjunto, Dr. M. Rafael Urquía.

Por disposición reglamentaria, la Comisión eligió en esta reunión su nueva mesa por un período de dos años. Fueron designados para los cargos de presidente y vicepresidente los Dres. Justino Jiménez de Aréchaga y Duward V. Sandifer respectivamente.

El Dr. Jiménez de Aréchaga, conocido jurista uruguayo, reemplaza en la presidencia de la CIDH al profesor mexicano Dr. Gabino Fraga. El Dr. Sandifer, de Estados Unidos, fue reelegido en el mismo cargo que desempeñaba.

La Comisión acordó asimismo realizar esfuerzos para promover la pronta ratificación de la Convención Americana sobre Derechos Humanos.



LONDRES, (AP). — Aquí vemos a dos aspirantes al título de "Miss Mundo" en Londres, son Winnie Hollman, "Miss Dinamarca", izquierda, y Ramona Gutiérrez, "Miss España". Aquí las vemos bien abrigadas pero la semana próxima desfilarán en trajes de baño, durante el concurso. (AP wirephoto).

# Gobierno de Chile absorberá a 26 bancos privados

SANTIAGO DE CHILE, 11, (AP).—El Ministro de Economía Pedro Vuskovic, confirmó que el gobierno izquierdista de Chile absorberá 26 bancos privados que operan en el país.

Ella fue una de las principales promesas del presidente Salvador Allende durante la campaña electoral. En seis de ellos existe sustancial interés extranjero.

"Proyectamos colocar el sistema bancario en las manos del

gobierno con el fin de dar al comercio mediano y pequeño mayor acceso al crédito", dijo Vuskovic en una entrevista con The Associated Press. "Bajo el actual sistema, el crédito ha sido concentrado en las manos de un pequeño número de monopolios privados".

Vuskovic, de 46 años, profesor de economía, es considerado intelectual y teórico marxista. Es el único miembro del gabinete de Allende que no

pertenece a ningún partido político.

El gerente de la sucursal de un banco europeo en Santiago dijo que los planes de nacionalización de Allende "son un montón de palabrería marxista". Afirmó que el Banco Central del gobierno al presente establece reglas de operación para todos los bancos en Chile y que no existe necesidad real para absorberlos.

# Encontrada ciudad

TIBERIAS, Israel, 11 (AP). Un arqueólogo israelí dijo hoy que cree que ha encontrado la perdida ciudad de Gamala, donde 5,000 judíos se suicidaron lanzándose a un precipicio en el año 67.

Shmaryahu Gutman, dijo que su grupo descubrió los restos de una pared, casas alfarería de la era romana y una fuente de agua en las alturas de Golán que dominan el mar de

Galilea, zona capturada a los sirios en la guerra de 1967. Añadió que cree que este es el sitio de Gamala, y que "lo do parece confirmarlo".

Gutman manifestó que iniciará excavaciones en el lugar tan pronto reciba permiso del gobierno.

El suicidio en masa se registró después que Gamala fue capturada por las legiones romanas de Vespasiano.

# Paulo VI descartó hoy críticas a su viaje

CIUDAD DEL VATICANO, 11 (AP).— El Papa Paulo VI descartó hoy las críticas formuladas contra su proyectado viaje por varios países del mundo y declaró "Debo ir".

Rechazó las sugerencias de que viajaba a las Filipinas, Australia y otros cinco países con "intenciones ocultas", por intereses políticos o diplomáticos o "por simple distracción".

El viaje, según dijo a millares de personas durante su audiencia regular de los miércoles en la Basílica de San Pedro, nació de "nuestra conciencia como apóstol".

Expresó con claridad que uno de sus principales anhelos era demostrar la forma en que la Iglesia podía cumplir su antigua misión apostólica de difundir la palabra de Cristo cuando está agobiada por el cambio y la "disensión".

En una rara admisión para un Papa, dijo que había sido interrogado a su propia conciencia: "Es el viaje realmente necesario?" Existe una verdadera necesidad de ir allá? Luego dijo a la multitud: "Digan ustedes que el Papa necesita la presión, la urgencia, el estímulo de llevar la palabra de Cristo? Yo también debo ir".

El Papa dijo que en este particular él sentía una "vocación misionera".

Esta fue la segunda audien-

cia general consecutiva en que el Papa hizo una defensa de su viaje al Asia. Es el séptimo viaje y el más largo que hace al extranjero en su reinado de siete años.

Se detendrá en Teherán, Manila, Samoa, Sydney, Yakarta, Hong Kong y Colombo entre el 26 de noviembre y el 5 de diciembre.

Este viaje se ha convertido en el más polémico. Algunos grupos católicos liberales y periodistas han acusado a los prelados conservadores de con vencer al Papa de realizar el viaje por razones de "triumfo" antes que por razones estrictamente pastorales.

El Papa reconoció hoy públicamente haber tomado nota de las críticas. Dijo que había sido "criticado" con interrogantes que según expresó tenían la tendencia a "quitarle la importancia real de la visita".

Negó que el viaje fuera "casi una exploración turística o una concesión al goce moderado de viajar y movilizarse".

El Papa de 73 años de edad dijo que solo su edad indicaría que el viaje de 50,000 kilómetros no lo hacía por "simple distracción".

"El Papa nunca se traslada de un lugar a otro sin ahe los especiales e importantes", declaró.

# Funcionarios del Pentágono toman declaración a los dos generales

ANGORA, Turquía, 11 (AP). Funcionarios del Pentágono estaban hoy en Angora para escuchar las declaraciones de los dos generales norteamericanos sobre su detención de tres semanas en la república soviética de Armenia. Washington, mientras tanto, ordenó a los generales que no hicieran ninguna declaración pública.

Un alto funcionario norteamericano dijo que para prevenir una tensión en las relaciones entre los Estados Unidos y Turquía con el gobierno soviético, es posible que el público nunca reciba las respuestas a muchas de las preguntas que se han hecho sobre el caso.

El mayor general C. D. Scne-

rrer, jefe de la misión militar norteamericana en Turquía y uno de sus asistentes, el general brigadier Claude McQuarrie Jr., realizaban una gira por las bases militares en Turquía el 21 de octubre cuando su pequeño avión de dos motores aterrizó en Leninakan, sobre la frontera en Armenia. Ellos viajaban con un coronel turco y el mayor norteamericano James P. Russell, piloto del avión.

Los cuatro fueron liberados ayer. Se dijo que Russell manifestó a los consules norteamericanos en Moscú que los visitaron durante su detención que el piloto perdió el rumbo y que pensó que Leninakan

era Kars, su punto de destino a unos 70 kilómetros dentro de Turquía.

En Washington, el funcionario de prensa del Departamento de Estado, Robert J. McCloskey, dijo que el gobierno de los Estados Unidos expresó sus excusas al Kremlin e hizo notar que "esto no es algo en que nosotros nos ocupamos persistentemente. Hay el deseo de evitar esta clase de incidentes".

TASS, la agencia soviética de noticias, dijo que los militares fueron liberados porque los Estados Unidos y Turquía presentaron apropiadas seguridades de que esto no volvería a repetirse.

# Nixon asevera que la guerra de Vietnam terminará en 1972

WASHINGTON, 11 (AP). — Un alto asistente de la Casa Blanca dice que el Presidente Nixon ha declarado enfáticamente que la guerra de Vietnam terminará en 1972.

La declaración está en un memorándum del Consejero Presidencial Robert H. Finch, en el cual resume los comen-

tarios post-electorales de Nixon emitidos la semana pasada en una reunión del gabinete y altos funcionarios.

En un reporte optimista de las miras de Nixon para las elecciones dentro de dos años, las notas de Finch dicen que "... la guerra, que está comenzando a decrecer tendrá que

ser terminada".

Finch envió ayer copias del memorándum a los periodistas. Sus comentarios sobre el análisis del Presidente incluyen:

"En 1972, la inflación que está comenzando a desaparecer será controlada; la guerra que está decreciendo será terminada".

# Ganado lechero

—Se ha alcanzado un alto grado de desarrollo debido al interés de ganaderos progresistas.

(Apuntes del Manual de Ganado Lechero del Agr. Walter González Cortés).

## ALTO GRADO DE DESARROLLO:

En nuestro país hay un buen número de explotaciones lecheras que han alcanzado un alto grado de desarrollo, debido principalmente a los ganaderos progresistas que no han vacilado en poner en uso las buenas prácticas de manejo y alimentación del ganado que hoy día se conocen, a la compra en el extranjero de sementales de la mejor calidad y, en los últimos años, a importaciones de semen congelado, producto de toros probados.

No menos importantes han sido los programas de mejoramiento puestos al servicio del ganadero por el Ministerio de Agricultura y Ganadería, tales como: inseminación artificial, registro genealógico y producción de ganado, asistencia directa o a través de las Agencias de Extensión Agrícola, etc.

Sin embargo, hay todavía muchos ganaderos cuyas explotaciones se pueden considerar como marginales debido al desconocimiento de mejores técnicas. Es a estos ganaderos principalmente a quienes se recomiendan estos apuntes, con el único propósito de ayudar aunque sea en mínima parte al mejoramiento de sus explotaciones, lo que haremos a través de SURCO Y REPASTO en varias ediciones y por capítulos.

## HISTORIA

Fue con la conquista de nuestro territorio que ingresaron al país los primeros va-



**VACA IDEAL JERSEY.**—En las últimas décadas el ritmo de importación vino a mejorar la ganadería lechera nacional, y entre las principales siempre ha estado la raza Jersey que en su mayor parte está ubicada en la Cordillera Central.

cuos, los cuales posiblemente son los progenitores de los que hoy existen.

Nuestra ganadería ha venido desarrollándose a un ritmo muy lento y no fue sino hasta la segunda mitad del siglo pasado cuando se iniciaron las primeras importaciones de ganado de tipo especializado. En las últimas décadas el ritmo de importación de animales en pie de alta calidad se aceleró principalmente en lo que respecta a las razas Holstein, Jersey, Guernsey, Pardo Suizo, Ayrshire: sin embargo, hoy en día este sistema ha sido suplantado por la importación de semen congelado, producto de los mejores toros de calidad

comprobada.

## PRINCIPALES RAZAS LECHERAS Y SU DISTRIBUCION:

En nuestro país existen representantes de las razas lecheras más comunes: Holstein, Guernsey, Jersey, Ayrshire y Pardo Suizo. Al comienzo de nuestras explotaciones especializadas se notó una mayor inclinación a las razas Guernsey y Jersey: pero hoy en día se puede decir que la raza que tienen mayor aceptación en nuestro medio ganadero es la Holstein.

Nuestra ganadería de leche en su mayor parte se ha ubicado en las faldas de la Cordillera Central, concentrándose principalmente en los alrededores de los volcanes Irazú, Poás y Turrialba. El factor que ha determinado la ubicación de los hatos en estas regiones ha sido que la población en nuestro país se encuentra principalmente reunida cerca de estos lugares los cuales constituyen un fuerte centro de consumo. Además, estos lugares siempre han contado con vías de comunicación de fácil acceso, agua limpia y abundante, tierras fértiles que producen abundante y nutritivo forraje.

Otra de sus ventajas es la baja incidencia de parásitos tanto externos como internos. Sin embargo, a raíz de las erupciones de ceniza del volcán Irazú que dejaron aterradas con material volcánico extensas áreas dedicadas a explotaciones lecheras se observó que muchas cabezas de ganado emigraron a otras zonas tales como San Carlos, Zarcero, Tilarán, Puntarenas, etc., las cuales hoy en día se han convertido en respetables productoras de leche.

(PROXIMO ARTICULO: Manejo y alimentación del ganado lechero).



ciones especializadas se notó una mayor inclinación a esta raza. Entre el ganado lechero es una de las grandes favoritas.

## Aprovechar cultivos anuales como yuca, gandul, tiquiste y otros como las frutas tropicales

La Dirección de Investigaciones Agropecuarias del Ministerio de Agricultura y Ganadería en su afán por seguir un programa sobre diversificación agrícola, tiene como objetivo principal estudiar y desarrollar técnicas adecuadas que permitan a los agricultores contar con informaciones básicas, para incrementar nuevas áreas, o aumentar las actualmente en explotación, así como permitir el establecimiento de nuevas industrias de latidos y productos alimenticios.

Las metas son acular y di-

vulgar los datos que se hayan recopilado a través de los experimentos y prácticas culturales, para que estos constituyan incentivos en las perspectivas de sus ingresos.

Las alternativas para el desarrollo de estas labores pueden ser: Explotación intensiva de Palma Africana; explotación intensiva de cultivos anuales tales como la yuca, gandul, tiquisque y otros o la explotación intensiva de cultivos tropicales, entre ellos los cítricos, pimienta y otros de consumo general.

## Los niños de las ciudades plantan jardines; la idea se extiende por los Estados Unidos

Hace ocho años, una señora de inclinaciones cívicas de Washington, D.C. tuvo la idea de una empresa que captaría a los niños del corazón de las ciudades y canalizaría sus intenciones y energías hacia algo que merecería alabanzas en lugar de críticas.

Recomendó que los niños plantasen jardines y cultivaran verduras. La idea se hizo pronto realidad y se ha extendido a otras ciudades de los Estados Unidos.

En primer lugar se formó el Consejo de Jardines de la Juventud de Washington, dentro del departamento de recreos de la ciudad. Sus mantenedores hicieron importantes donativos en el primer año y contrataron un director de jardinería. Se habilitaron trozos de tierra en parques de recreo en urbanizaciones y en terrenos privados para plantar los jardines.

Uno de estos jardines está en el Arboretum Nacional, que es parte del Departamento de Agricultura de los Estados Unidos. En 1969, muchos niños plantaron allí flores y verduras y tuvieron cuidado del jardín durante las vacaciones de verano.

Las generosas donaciones que hicieron dos fundaciones en 1964, más contribuciones privadas y de diversas instituciones, permitieron al Consejo contratar al director de jardinería. En 1965, el Congreso de los Estados Unidos asignó 8.000 dólares al Consejo para

asegurar la permanencia del programa. Hoy, más de 65 jardines en Washington están atendidos por cerca de mil niños.

A cada niño se le facilitan semillas, herramientas, abono y otros útiles de jardinería. Si no hay terreno suficiente para todos cultivan entre varios cada parcela, o se les enseña a cultivar las plantas en cajas que se pueden poner en las ventanas.

Todos los grupos de jóvenes jardineros se reúnen hacia fines de verano para un Festival de Premios de Cosecha. Exhiben, como en las ferias, los mejores productos de su trabajo y reciben premios.

Cuando termina el verano se traslada el trabajo al interior de las casas. Los niños aprenden a hacer viveros y cultivar plantas en macetas. También participan en concursos de flores, de coníferas para Navidad y en otros estudios relacionados con la jardinería.

"Muchos niños de ciudad no han plantado nunca una semilla ni observado el crecimiento de una planta", dice un empleado del Consejo de Jardines de la Juventud. "Nosotros creemos que la jardinería despierta en los niños un sentido de la belleza y una conciencia más clara de su ambiente natural. La jardinería fomenta el sentido de la responsabilidad. Los niños, que pudieran ser destructores, tienen así actividades constructivas para sus energías".

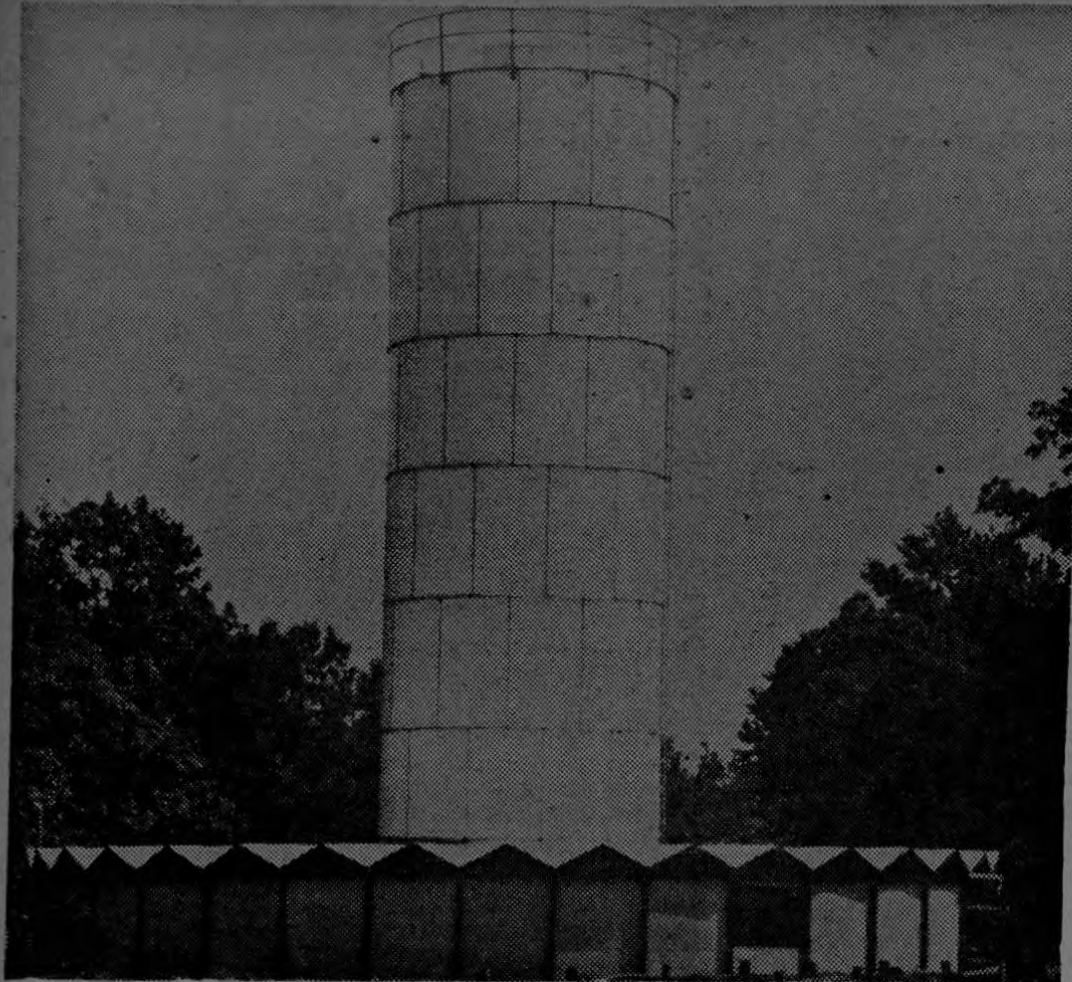


**JARDINEROS INFANTILES:** Estos niños de Washington, D.C. examinan las maravillas de un jardín que ellos mismos han plantado. Millares de niños del interior de las ciudades cultivan jardines en los Estados Unidos como canalización constructiva de sus energías estivales.

# SURCO

A cargo de Angel Sánchez Torres

# Y REPASTO



**ESTABLO CIRCULAR:** Esta vaquería de los Estados Unidos contiene innovaciones tales como pesebres independientes, un silo mecanizado, licuación del estiércol y atmósfera regulada. Los expertos en la materia dicen que este

establo de la edad interplanetaria reduce los gastos de mano de obra y maquinaria y puede albergar más vacas que los establos ordinarios.

## INNOVACIONES EN UN ESTABLO CIRCULAR

En los Estados Unidos están apareciendo unos establos en consonancia con la edad interplanetaria en que vivimos. Es de forma circular, tiene 40 pesebres independientes y en su centro se alza un silo de 18 metros de altura.

Los ingenieros de la Universidad de Rutgers, New Brunswick (New Jersey), han introducido algunas ideas relativamente nuevas en el establo circular: pesebres independientes, la torre-silo de descarga automática, licuación del estiércol y atmósfera regulada.

Los ingenieros explican que la forma circular reduce el costo de la mano de obra y de la maquinaria, así como el espacio necesario para la estabulación de las vacas.

El establo tiene un tejado de plástico ondulado que refleja el calor y paredes exteriores de fibra de vidrio de color de

arena. El silo está sostenido por una armazón de acero que deja caer automáticamente en los establos la ración de grano y forraje necesaria.

El silo está rodeado de una plataforma de piensos. Un suelo de hormigón ranurado separa la plataforma de los pesebres, construidos en la pared exterior del establo. Debajo del suelo de hormigón ranurado hay una zanja de 1.20 metros de profundidad que va a parar a un tanque de líquido en el que cabe una acumulación de estiércol de tres meses.

Un sistema de ventilación expulsa el aire viciado e introduce aire fresco. Las temperaturas se pueden regular durante los meses de invierno y de verano.

A las horas del ordeño, la vaca pasan a un edificio contiguo.

## ESTADOS UNIDOS AYUDARA A COSTA RICA EN CASO DE SER INFESTADO POR AFTOSA

Para el próximo 3 de diciembre, está señalado en Washington, una muy importante reunión de representantes del Gobierno de los Estados Unidos, propiamente del Departamento de Agricultura y Ganadería, con el fin de recibir al Ministro Sr. Fernando Batalla Esquivel del MAG, para formalizar firmando el convenio de ayuda mutua referente a la prevención sobre la invasión de la fiebre aftosa.

La peligrosa enfermedad ha estado siendo motivo de especial preocupación por las autoridades del Ministerio de Agricultura y Ganadería y este convenio, no es si no otra cosa

que otra de las muchas medidas preventivas que sigue acatando a Costa Rica para los animales de pezuña, especialmente el ganado bovino del que nuestro país goza de mucho prestigio.

El propio Ministro, señor Batalla Esquivel refirió que la guerra contra la fiebre aftosa es una campaña que requiere movilización de recursos especiales, tanto en lo humano como económico, y estando anunte el Gobierno de los Estados Unidos para brindar una ayuda directa, pues vendría a solventar en mucho lo que en estos momentos se efectúa a fin de evitar la invasión de tan peligrosa enfermedad en los animales.

## Costa Rica en exposición de Texas

(Criadores de ganado de 12 naciones latinoamericanas asistieron a la feria de Texas).

DALLAS, Texas, representantes de 12 países latinoamericanos se hallaban entre los 42 criadores de ganado y otros participantes, en la exposición panamericana de ganado de 1970, efectuada aquí conjuntamente con la feria de Texas.

Se hallaban representados

Argentina, Brasil, Chile, Colombia, Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras, México, Nicaragua, Panamá y Venezuela. También había delegaciones de Australia, Canadá, Francia, Puerto Rico, Sudáfrica y Tailandia.

Una gran variedad de ganado de carne, ganado lechero, ganado lanar, porcino, caballar y leporino, por un valor aproximado de 750.000 dólares se

vendió la exposición, la décimoctava desde que comenzó el evento internacional en 1953.

Los funcionarios de la feria han anunciado, también, que la exposición panamericana de ganado de 1971 se llevará a cabo del nueve al 17 de octubre, y comprenderá la octava convención anual de la Federación mundial de Charolais. Item.

# IMPRESA Y FOTOGRAFADO BORRASE

"Sus impresores de confianza"

EDIFICIO LA PRENSA LIBRE - CALLE 4 - AVENIDA 4

Teléfono 21-00-11

## Le confecciona toda clase de IMPRESOS

- PERIODICOS
- REVISTAS
- PAPELERIA
- CHEQUES, AFICHES
- CLISES EN TRAMA Y LINEA
- TODO TRABAJO TIPOGRAFICO

También contamos con un moderno Departamento de Arte que le ayudará en bocetos e ideas para una mejor presentación de sus trabajos. Llámenos y con rapidez le atenderemos.





**Este es el momento  
de pensar en  
su próxima cosecha!  
Aplique ya  
en sus cafetales  
el Nitrato de Amonio  
de Fertica.**

Ahora, que todavía llueve, es oportuno aplicar a su cafetal una buena dosis de Nitrato de Amonio de Fertica.

Pero hágalo antes de que terminen las lluvias. No en el verano.

Abonar ahora con Nitrato de Amonio de Fertica es reforzar sus cafetales, darles reservas y protegerlos contra los rigores del verano que viene siempre secándolo todo.

Aproveche usted las últimas lluvias y abone con Nitrato de Amonio de Fertica, si quiere preparar una buena cosecha para el año entrante.

Si todavía llueve... ¡todavía puede usted usar el Nitrato de Amonio de Fertical (\*)

(\*) Nutrán

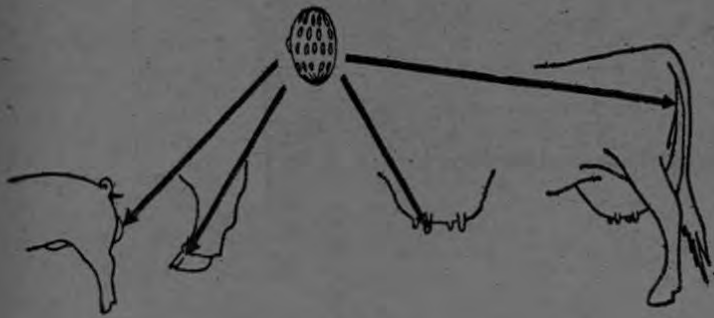


**FERTILIZANTES DE CENTRO AMERICA**



# PIQUE

(Nigua 6 Sarcopsialisis)



El pique es una pulga que se encuentra en los corrales donde existe gusano y especialmente en las porquerizas y caballerizas.

### ¿QUE DAÑOS OCASIONA

El pique penetra en la piel de los testículos del cerdo, en la corona de los cascos, en las ubres, pezones y cerca del ano, formando pequeñas bolsitas de color blanco, que ocasionan gran escozor y se llenan de pus. Algunas veces, causan infecciones, con desprendimiento del casco o tétanos.

### ¿COMO SE CONTRAE EL PIQUE?

El pique macho apareja la hembra en el suelo, ésta, al ser fecundada, penetra en la piel de los animales, formando una bolsita de huevos, los cuales, al caer en el terreno, se transforman en larvas y piques.

### TRATAMIENTO:

Se aplica en el escroto de los cerdos aceite quemado de carro. En otros animales, pomadas o aceites con insecticidas o larvicidas para matar los piques e inactivar los huevecillos. Las heridas producidas se tratarán con tintura de yodo, asepsil rojo, sulfas o antibióticos.

### ¿EL HOMBRE ES PARASITADO POR EL PIQUE?



Sí, en especial los que trabajan en caballerizas, establos y porquerizas, sobre todo si andan descalzos.

Se recomienda extraer íntegramente la bolsita y luego desinfectar la herida con tintura de yodo.

### PREVENCIÓN

a) Retirar el abono y depositarlo en los estercoleros, ya que el calor desarrollado inactiva los huevos y mata las larvas.

b) Pulverizar el suelo, paredes y rincones de los corrales, empleando 50 gm. de DDT, por litro de agua, ó 10 gm. de BHC por litro de agua.



..NOTA: Próximo Artículo - LA RABIA (Hidrofobia)

## Destacan labor de Ing. Mario A. Boza en libro sobre recursos naturales

El señor Presidente de la República don José Figueres Ferrer, en nota de Ann and Myron Sutton, de Alexandria, Virginia, ha sido enterado de la edición de un libro sobre la conservación de Parques Nacionales y la vida silvestre en la que aparece Costa Rica en los primeros lugares destacando principalmente la labor del Ing. Mario Andrés Boza, del Departamento de Parques Nacionales de la Dirección Forestal del Ministerio de Agricultura y Ganadería.

"Surco y Repasto" ha recibido copia de esa muy significativa nota, cuyo texto es el siguiente:  
16 octubre, 1970

Excelentísimo señor Presidente: Con mucho placer, presentamos uno de los primeros ejemplares de nuestro libro "New Worlds for Wildlife", el cual

es una divulgación de los esfuerzos mundiales en pro de la conservación de los parques nacionales y la vida silvestre.

Como usted puede ver, Costa Rica figura en los primeros y últimos capítulos, y especialmente destacamos la labor del Director del Departamento de Parques Nacionales, Ing. Mario Andrés Boza. Algunos de nuestros libros han sido traducido a otros idiomas, y espero que este sea el caso con este libro, para informar así al mundo de la gran labor de usted, de sus colaboradores en el gobierno, y de la Asamblea Legislativa en defensa de la gran herencia de Costa Rica.

Mis felicitaciones más osurosas, y mis deseos más fervientes por el éxito de su programa de conservación.

Sus admiradores,

Myron D. Sutton,

## El platano de Costa Rica interesa a californianos

Muy avanzadas están las negociaciones de varios productores de plátanos de la costa de Puntarenas, especialmente, de Paquera, con industriales o compradores de este artículo radicados en Los Angeles y San Francisco de California, pues se estima que son miles los expedientes que se producen anualmente, pues la región aludida cuenta con una extensión de 650 hectáreas sembradas.

Este artículo se ha estado vendiendo a Nicaragua, sin embargo, los precios no tienen la suficiencia para justificar su costo de producción, por lo que resultando mejor el mercado en los Estados Unidos, sin duda constituirá un mejor aliciente para los agricultores de Costa Rica.

La negociación de los 14 productores de Paquera podría gestionarse en firme por medio de la Compañía Bananera, pues recién los agricultores estuvieron en la zona Bananera de Golfito, Coto, Palmar Sur y Norte para observar la mecánica de las empacadoras del banano, asimismo, de los cultivos del plátano, lo que comentaron, les ha servido de experiencia para mejorar la producción en Paquera.



UNA ESCENA que se repite desde hace muchos años en las intermediaciones del Muellecito de Puntarenas. Con cantidad de compradores nicaragüenses quienes se disputan las excelentes y grandes cantidades de la producción de plátanos, especialmente de Paquera en la costa puntarenense, fugándose hacia el Norte un artículo que ahora se pretende exportar hacia California con mejores dividendos de ventas para los agricultores nacionales.

Por el interés que han expresado los cultivadores del plátano en la región del Pacífico, se estima que las negociaciones para la exportación hacia California serán una realidad en los primeros meses del año de 1971.

## MERMA PRODUCCION ALGODONERA DE MEXICO

Una merma en la producción de algodón mexicano habrá de limitar las exportaciones de la nación para la temporada de 1970-71 a aproximadamente un millón de balas, o sea, 800.000 balas por debajo del año anterior y la producción más baja en casi dos decenios. México ha sido el principal competidor de los Estados Unidos en los centros consumidos

res de algodón por todo el mundo, pero un volumen de exportación de 1.000.000 balas (pacas) podría colocar a México por debajo de Brasil y Turquía en la lista de proveedores de algodón superfino, el tipo los Estados Unidos.

Esta posición de México como exportador de algodón debe directamente a una reducción sustancial en la produc-

ción. Este año se sembraron 1.100.000 acres en comparación de 1.340.000 acres el año pasado.

En general los agricultores mexicanos que pueden producir una cantidad mayor que el promedio encuentran beneficioso el algodón a los presentes precios mexicanos, pero aquellos que tienen un rendimiento bajo pierden dinero.

## AUTO TRANSPORTES ABANGARES PEYCA LTDA.

Servicio diario de pasajeros y encomiendas entre ABANGARES Y SAN JOSE.

Salida de Las Juntas 6 y 15 a.m.

y de San José a las 6 y 15 p. m. de la Estación Coca Cola.

TÉLEFONO 22-32-50 — Agente en Las Juntas: R. M. Fuentes.

## COGEDORES DE CAFE

necesitamos en cualquier cantidad para nuestra finca "LOUISIANA", en San Joaquín de Flores.

Pagamos ₡ 4.00 cajuela

SANCHEZ CORTES HERMANOS, S. A.

Teléfonos:

47-02-12

47-10-16

47-10-46

## Madurar frutas para equilibrar períodos de abundancia y escasez

Investigadores químicos de la Secretaría de Agricultura de los Estados Unidos están trabajando en el desarrollo de un procedimiento para madurar frutas cítricas después de la cosecha, con miras a equilibrar los períodos de abundancia y escasez en la elaboración de cítricos.

El proceso experimental consiste en almacenar la fruta por aproximadamente 24 horas en una atmósfera cálida libre de

oxígeno, nitrógeno o anhídrido carbónico lo cual resulta en fruta madura con menos ácido y más dulce. Los científicos están esencialmente remedando a la naturaleza.

La fruta según se madura en el árbol, reduce su demanda de oxígeno para propiciar ciertos progresos metabólicos, por los que se reduce el contenido de ácido incrementado por tanta dulzura.

Uno de los factores que debe tener en cuenta cualquier ganadero o agricultor para tener mayores ganancias, es el de mantener sus animales con buena salud. Donde no hay éxito,

Tratando a tiempo a los animales enfermos pueden salvarse. También muchas enfermedades pueden controlarse por medio de la prevención o sea

vacunando a todos los animales contra las enfermedades contagiosas.

Con atención y cuidado se puede mantener el ganado en buenas condiciones. Por esa razón creemos conveniente hacer algunas recomendaciones.

1) Para curar un animal enfermo, no se conforme con los consejos o tratamientos reco-

mendados por el vecino. Lo más indicado siempre es llamar a un veterinario.

2) Vacune sus animales en el tiempo indicado contra las enfermedades contagiosas. Hay que pensar que no vacunando se economiza. Si no se inmuniza el ganado, de un momento a otro puede presentarse una enfermedad que causaría la pérdida de mucho dinero.

3) Cuando vacune su ganado, no lo haga por medio de personas que no saben hacerlo. Ellas casi siempre se equivocan en la administración de las dosis exactas y no procuran la higiene necesaria.

4) No crea que vacunando contra una sola enfermedad su ganado queda inmune a todas. Hay muchas enfermedades infecciosas y cada una de ellas requiere un tratamiento preventivo específico.

5) A menudo Ud. Lee propaganda de ciertos productos que en la mayoría de los casos se presentan con propiedad de "curarlo todo", cuando en realidad pueden servir para ciertas enfermedades pero no para todas. El diagnóstico correcto de la enfermedad sólo puede indicarlo un veterinario, lo mismo que el tratamiento apropiado.

6) En cuanto advierta que uno de sus animales se muestra decaído o presenta síntomas de enfermedad, sepárelo de los otros. No es conveniente que los animales enfermos anden con los sanos.

7) Nunca mande pelar los cadáveres cuando no se conoce el origen de la muerte de los animales. Esta práctica puede poner en peligro la vida de la persona que ejecuta el trabajo. Además, los microbios quedan en el lugar donde se llevó a cabo el desollamiento, convirtiéndose en foco de infección.

8) Para terminar, le recomendamos que tampoco deje al aire libre los cadáveres. Las aves de rapiña propagan la enfermedad. Entierre ó queme los cadáveres lo más pronto posible.

Siguiendo estas recomendaciones defiende sus animales, lo que quiere decir que defiende sus propios intereses. Es necesario que el veterinario revise el ganado constantemente y seguir sus instrucciones.

## Crisis de frijoles también en El Salvador

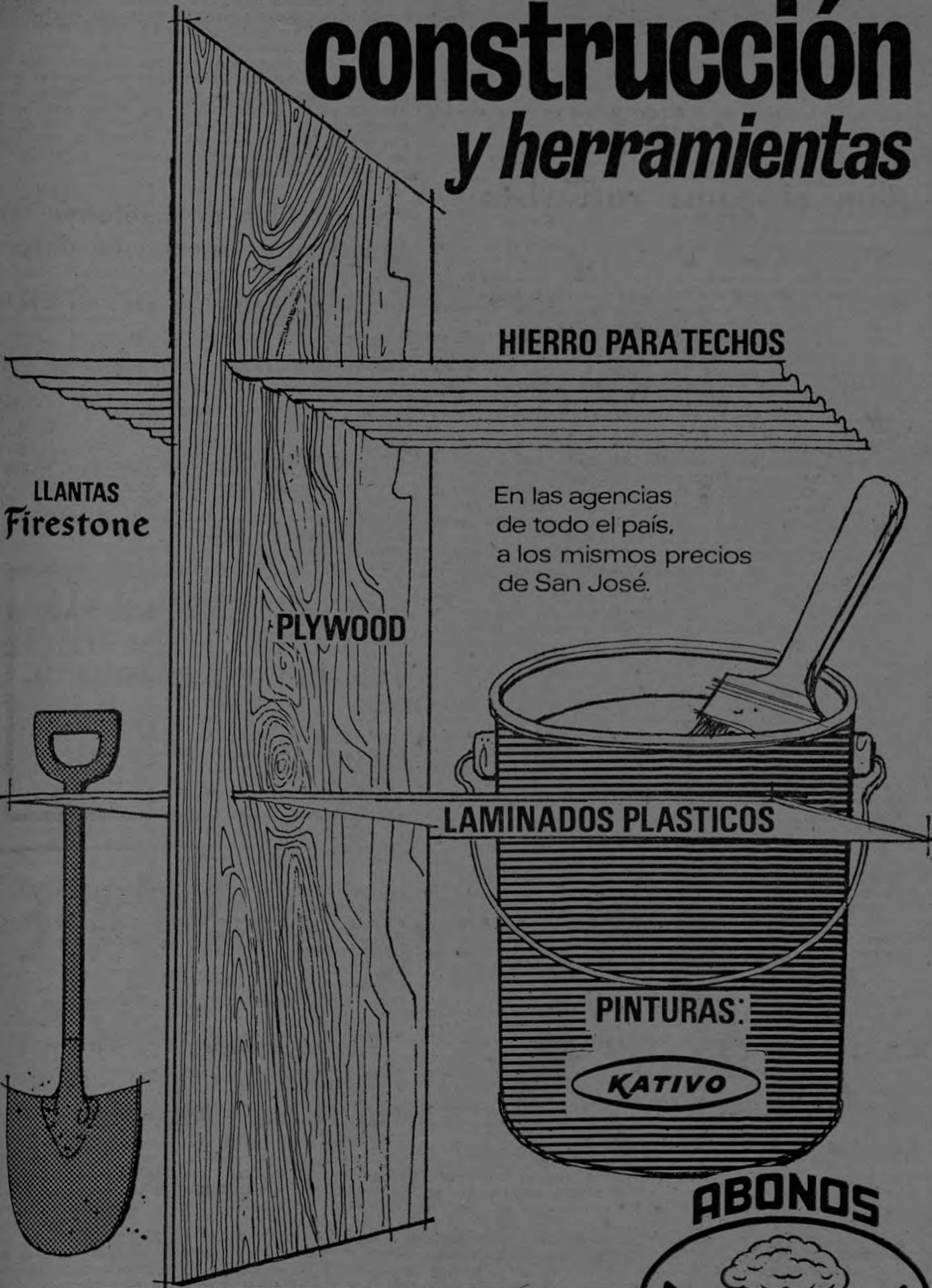
El Salvador está importando habichuelas secas de Colombia, Guatemala y los Estados Unidos para hacer frente a una escasez que ha provocado un alza violenta en los precios de diez centavos a 16 centavos o 20 centavos libra en las tiendas no gubernamentales.

Un embarque de 1.000 toneladas métricas de frijoles colorados y rosados de los Estados Unidos arribó al puerto de Acajutla hace pocos meses, el primer embarque de los Estados Unidos de este artículo en varios años.

El Salvador compró 1.500 toneladas de Colombia y unos pocos sacos de Guatemala, pero el abasto de los granos ha sido insuficiente en gran parte del área.

# Defienda su ganado

# materiales de construcción y herramientas



HIERRO PARA TECHOS

En las agencias de todo el país, a los mismos precios de San José.

LLANTAS Firestone

PLYWOOD

LAMINADOS PLASTICOS

PINTURAS:

KATIVO

ABONOS

SUPERIOR

SI LO VENDE ABONOS SUPERIOR... ES SUPERIOR!

P. Békít



"Bueno Yogui, que la pases bien. Ahora si me voy tranquilo. Me alegro de lo q' me has contado y mucho más de constatar que todos us-

tedes en el Parque Bolívar no están abandonados. Hasta otro día!

## El Oso Yogui-un niño-una entrevista

Enternecido por los conceptos contenidos en una carta, "Yogui" fue entrevistado por un chico, a quien, confidencialmente, le contó:

"Lo que dije en la carta a un periodista fue todo lo contrario a lo que él ha dicho; pues como soy de origen norte americano, la carta se la escribí en inglés y no la entendió. Yo puedo asegurarte que, la comida que aquí nos dan es buena y abundante. La foto que me tomaron lo dice todo; ya puedes ver qué gordo estoy y que pelo tan bonito luzco. Cualquier fabricante de al fombas pagaría buen precio por mi piel".

—"Bueno, también te digo otra cosa: no todo es color de rosa en este lugar, hay deficiencias debido a la falta de platilla, como bien lo sabés, sin cacao no nos pueden hacer chocolate. A veces hay amarguras; cuando nos visitan gentes incultas tenemos que escondernos y quejarnos a los guardas porque nos tiran piedras y nos punzan con palos. ¿Has visto salvajismo igual?"

—"Acercate un poquito más para decirte un secreto: me ha dicho Fernando, el cocinero, que si el año entrante el Gobierno da más platilla, nos van a dar hasta uvas y manzanas. Otra cosa que dice el señor periodista es que, necesitamos cariño, esto es muy cierto, pero te aconsejo que no lo hagas, es muy peligroso; yo me dejaría acariciar pero a cambio de alguna golosina que la coma... no respondo".

En cambio, el Rey de la Selva, Simón, y su distinguida señora esposa, doña Aurora, no se dejan engañar, pues el único que ha podido hacer amistad con ese matrimonio es aquel señor que tanto se desvela por nosotros, pero los visita y acaricia con mucho cuidado, tienen muy mal genio.

## Buenos dividendos dejan las siembras de tilapias

Don Arturo Brenes, de Cimarrón de Turrialba, desde hace dos años está sembrando Tilapias. La tilapia es un rico pececillo de agua dulce.

Ha recogido cosechas con peces de unos tres cuartos hasta una libra y cuarto, los que ya han logrado un tamaño regular y significativo como comestible.

Don Arturo cuenta que los vecinos le han visitado muchas veces, ávidos en probar la Tilapia como platillo y además

Ahora bien, en honor a la verdad, te cuento que no tenemos todas las comodidades de seadas; por ejemplo: mi habitación, a pesar de que me la asean todos los días, me sienta algo incómodo por pequeña e inadecuada. Por eso no me atrevo a pedir una compañera, pues no podríamos ser del todo felices, y si pensamos en tener hijos, pero, pues no tendríamos donde jugar. Además, esos barrotos de hierro tan odiosos nos dan y damos la mala impresión de fusiosos delincuentes. Ojalá que no puedan construir casas modernas como en los grandes y modernos zoológicos; la vaina es la platilla, con contados los gobernantes que se han medio acordado de nosotros.

Aquí vivimos soñando en casas más amplias y adecuadas para sentirnos más alegres, pero no como para divertir a la gente, pues muchos de nosotros tenemos costumbres muy raras para ustedes, al extremo que, a veces, pareciera que estamos atacados por un fuerte dolor de cabeza como qu' edé en la foto que publicó un periódico. Pero en realidad, lo que estaba haciendo en esos momentos era disfrutando de la tradicional siestecita que, generalmente, se prolonga por varias horas, según sea la época o la pereza que tengamos, porque también nosotros, como ustedes, tenemos derecho a la siesta. ¿Qué te parece?"

Y así por el estilo sucede con algunos de mis compañeros. Los cocodrilos, por ejemplo, ellos no tienen la culpa de parecer que están agriados durante el día puesto que son de costumbres nocturnas.

¿No lo sabías? Bien amigo, si tienes interés en conocer nuestras costumbres, no

prestes ni pongas oídos a cualquier persona, pueden confundirte; estudia en libros de zoolología que contengan fotografías y que explican admirablemente nuestros hábitos.

Los animales que estamos en exhibición en los zoológicos, lejos de causar risas a la gente, tenemos otra misión más importante que cumplir, como la educación de tu especie. Lo que se ha dicho de mis vecinos, africanos, Simón y doña Aurora, no es cierto. A mí me consta que, como a los demás, se les da suficiente alimento diariamente; lo que pasa es que, hay mucha gente que no nos visita a la hora que nos sirven el almuerzo; claro, para nosotros mejor, porque que pereza da, estar-se levantando a medio almuerzo para recibir visitas y la vergüenza que me da con algunos vecinos que no saben comer decentemente. Ah! y para que veas lo útil que es estudiar, no me gustaría que me confundieran con un zorro, pues lamentablemente, quien sabe a cual de mis congéneres lo confundieron con un oso hormiguero que, desgraciadamente, no existe en el Parque Bolívar por falta de espacio.

En fin, ya puedes irte tranquilo con la pequeña explicación que te he dado y cuando necesites conocer algo más del zoo, sería bueno que visitaran al Administrador, estoy seguro que te va a recibir muy bien".

### EL NIÑO FINALMENTE DICE:

"Bueno Yogui, me voy tranquilo con las cosas que me has contado y me alegro mucho de haber constatado que todos ustedes no están abandonados como equivocadamente lo dijeron en otro periódico. Que la pases bien!"

lo mismo que en 500 u 800, por la sencilla razón de que se crían mejor, según su experiencia.

Don Arturo finalizó refiriendo que se calcula un gasto para seis meses de ₡ 90.80 y se recogerá como entrada libre en la producción un total de ₡ 500.00 vendiendo a dos colones la libra. La ganancia viene a ser de ₡ 410.00 colones casi sin inversión en medio año. (Extracto del semanario "Cimarrón")

## Socios de Clubes 4-S de Atenas ejemplos de producción agrícola

Centenares de jóvenes agricultores tienen en sus manos el aumento de la producción agropecuaria nacional. Esto significa que los proyectos de los miembros de los Clubes 4-S están llenando un hueco en la agricultura del país.

Socios como Edgar Ugalde A., de Atenas, que tiene sembrada una manzana de frijoles y arroz, que están aprendiendo prácticas modernas, como son el aplicamiento de fertilizantes y que están sembrando semillas seleccionadas son una verdadera esperanza para el desarrollo agropecuario nacional.

Este socio espera recoger una cosecha de 8 fanegas de maíz y 15 quintales de frijoles. Sumas muy estimadas, si se considera la labor realizada y los conocimientos adquiridos.

El problema de mercado es que en los últimos tiempos ha cen falta la producción de los llamados productos pequeños. En este aspecto los socios pueden brindar una solución permanente para que estos productos puedan conseguirse en el

mercado. El socio Manuel Marín, que se dedica al cultivo del chile dulce, espera cosechar unos 35 jabas. Como a otros muchos lo pueden hacer y con ello se logrará aumentar la producción de este producto.

Por eso estamos seguros que a la medida que los clubes juveniles cobren mayor actividad, nuestras zonas rurales sentirán los beneficios de muchas maneras. Por ejemplo en el aspecto pecuario la cría de cerdos es una actividad en que los socios ponen mucha esperanza. El socio Luis Ugalde Alvarado, de Atenas, lleva a cabo un proyecto de engorda de cerdos. Tiene a su cuidado 10 cerdos.

Otro aspecto del programa de clubes es el mejoramiento del hogar. Actividad sencilla y básica. Este programa les han convertido las sociedades en una actividad que pueda dar buenas ganancias. La societa Gloria Vargas, lleva un proyecto de costura por el cual ha aprendido a coser sus propios vestidos, los de sus familiares y vecinos.

## "Sierra Club de California" donó \$1.000 para conservación de parques

El Departamento de Parques Nacionales de la Dirección General Forestal, Ministerio de Agricultura y Ganadería, ha recibido una primera donación de US\$ 1.000 de The Sierra Club Foundation, de San Francisco de California, Estados Unidos.

Sierra Club es una de las mayores y más importantes sociedades de conservación de la naturaleza en los Estados Unidos. Varios parques nacionales han sido establecidos en ese país gracias a su iniciativa y ayuda ecológica. Entre ellos el famoso Redwoods National Park, al norte de California, cuyo objeto es conservar los famosos bosques de secuoyas de

esta región.

Varias donaciones han sido solicitadas a diferentes sociedades y fundaciones de conservación en varios países, con el fin de hacer frente a los grandes gastos que demandan el desarrollo y vigilancia de nuestros parques nacionales. La Sierra Club es la primera en llegar, y se esperan respuestas favorables de otras fundaciones, como el World Wildlife Fund (Fondo Mundial para la Vida Silvestre) con sede en Morges, Suiza. El dinero recibido será usado principalmente en compra de equipo de vigilancia y materiales de construcción para hacer casas para guardaparques.

## INTRODUCCION DE VARIEDAD "PELIPITA" EN SUSTITUCION DEL GUINEO CUADRADO

Un vocero del Ministerio de Agricultura y Ganadería da cuenta de su Departamento de Servicios Informativos ha terminado la edición de dos nuevos folletos.

El primero trata sobre una amplia información "El Pelipita", tipo de guineo que ha demostrado resistencia a las enfermedades bacterianas y fúngicas. El objetivo de la información es la introducción de esta variedad en sustitución del guineo cuadrado que está siendo fuertemente atacado por el "moko" y constituyendo una fuente permanente de disseminación de esta enfermedad.

Actualmente se tienen semilleros en las estaciones experimentales "Los Diamantes" en

Guápiles; "Fabio Baudrit" en Alajuela y "Enrique Jiménez Núñez" en Guanacaste.

El MAG está empeñado en dar a conocer las ventajas de "El Pelipita" por la importancia de este guineo en la alimentación humana, además por los ingresos de divisas por concepto de exportación si llegara a intensificarse la demanda de "Pelipita" en diferentes zonas agrícolas del país.

Otra de las publicaciones editadas, se relaciona con el uso de coadyuvantes para la aplicación de fungicidas en el café, del fitopatólogo Carlos Alberto Soto S., del Departamento de Fitopatología de la Dirección de Investigaciones del MAG.

## PROGRAMA COOPERATIVO DE FRUTICULTURA EN PURISCAL

Se desarrollará un programa cooperativo de fruticultura en Puriscal con la ayuda de la Agencia de Extensión Agrícola de ese cantón.

Las Escuelas de Pedernales, Desamparaditos y Los Angeles de Guarumal, se encuentran ya participando en estos programas de cultivo de frutas. Se han injertado ya 34 arbolitos de aguacate y los Socios de los Clubes 4-S están trabajando en injertación de Desamparaditos con ayuda de los estudiantes y colegiales. Se está traba-

jando también en arbolitos de higo.

La Agencia de Extensión Agrícola de Puriscal está realizando asimismo ingentes esfuerzos para desarrollar la campaña del frijol y ha logrado interesar a muchos jóvenes agricultores a sumarse a este movimiento nacional, que tiene por finalidad que Costa Rica pueda en un futuro cercano autoabastecerse de este grano de consumo básico, según informaron fuentes oficiales del Ministerio de Agricultura y Ganadería.

# EL GIGANTE DE HOY MATRA-HINO

Matra con su magnífica organización ha acumulado una experiencia de veinte años, de fecunda e incansable labor en pro del desarrollo de la industria y el comercio del país; aunando a su servicio eficiente de su personal la garantía de calidad de las prestigiosas firmas que representa. Matra cuenta con seis agencias en todo el país, que garantizan el eficiente servicio que reciben cientos de unidades HINO; que a lo largo y a lo ancho recorren el territorio nacional; como elevada muestra de calidad y rendimiento.



LA URUCA - AP. 426  
TEL. 21-00-01 CON 10 TRONCALES



## Esta es la verdad en servicio y calidad.

## ALEMANES SE REUNIRAN CON PRODUCTORES TICOS

El Centro para la Promoción de las Exportaciones dio cuenta de que han arribado en el día de ayer un grupo de representantes de una muy respetable cadena de supermercados de Alemania Occidental.

Se dijo que hay un fuerte interés de los alemanes en algunos de los productos agrícolas de Costa Rica, y es por eso que vienen a ponerse más en contacto con productores nacionales para obtener mejores informes sobre cuáles están

en capacidad de suplir los mercados de Alemania Occidental.

Ayer mismo se hacían gestiones para realizar la reunión, la que es posible se repita todos los días de esta semana, considerándose lógicamente de mucho beneficio para la producción nacional, haciendo llegar algunos de los principales artículos que en abundancia se producen en nuestras tierras, hasta los mercados de Alemania.

## En un solar de Cartago se sembraron las primeras matas de café: Año 1779

Del interesante como muy valioso Libro "Historia Agrícola de Costa Rica" tomamos el siguiente dato: .....

guel Núñez en Cartago según la relación anterior, durante la gobernación del señor José Perié.

### CAFE, PRODUCTO DE CONTRABANDO

1778: Desde la primera gobernación de Perié hasta la llegada de Vázquez y Tellez, todos los gobernadores interinos y Alcaldes mayores fueron residenciados por contrabandos, los indios moscos penetraban y comerciaban en nuestras costas casi libremente, por lo que el café tiene a su vez que haber sido introducido y consumido como producto de contrabando.

Lo anterior en cierta forma sirve para probar que el café ya se conocía como bebida en Costa Rica... pero:

### TRADICION FAMILIAR:

1779: Se asegura por tradición familiar que fue el Padre Carazo, durante la gobernación de José Perié, quien introdujo las primeras semillas del café a Costa Rica, sembrándolas en el solar de su casa en Cartago.

### TAMBIEN LOS MANGOS, LA CANELA Y LAS NARANJAS CHINAS:

Por su parte don Joaquín B. Calvo, tan directamente relacionado con las familias Mora, Carazo y Montealegre, manifiesta lo anterior en forma fidedigna, pero sitúa el hecho de la introducción del café en el año de 1790, época en que según Calvo, también se introdujo al país el mango la canela y las naranjas chinas (mandarinas) por don Francisco Javier Fajardo, esposo de doña Paulina Fajardo, bisabuela de don Manuel Carazo.

Asegura Calvo haber conocido los primeros cafetos sembrados en Cartago "corpulentos árboles de los cuales ha procedido toda la semilla de Costa Rica y aún de Centro América".

(Facilmente se nota una incongruencia entre la primera (1779), y la segunda (1790), que corresponde a la gobernación de Vázquez y Tellez).

### PRIMEROS UTENSILIOS PARA CAFETERIA:

1787: Existen copias de facturas por mercaderías enviadas desde Panamá por el señor Agustín de Gana a su apoderado aquí don Miguel Núñez, consignándole la venta de 10 cafeteras, 48 tacitas y 96 platitos para café... de un total de 15 cafeteras, 108 tacitas y 163 platitos para su venta en el país.

Es importante señalar el objeto que por R. C. de 1787 se autoriza el libre comercio entre Cartagena de Colombia y Matina de Costa Rica. De seguro los barcos mercantes de esos días tocaban Panamá Jamaica, Cuba, etc., de donde no resulta incierto el valor de las facturas de venta de artefactos de cafetería por don Mi-

# Insecticida oral para controlar moscas de granjas lecheras

Los científicos de la Secretaría de Agricultura de los Estados Unidos han desarrollado diminutas cápsulas que contienen un insecticida oral para controlar en mayor grado las moscas de las granjas lecheras.

Este insecticida oral podría eliminar gran parte de los productos químicos que se usan en polvo, atomizados y en otras formas para eliminar las moscas y mantener los niveles de sanidad en la producción lechera.

El insecticida oral, que se su-

ministra junto con los alimentos concentrados de la dieta de la vaca, pasa a través del sistema digestivo y queda en el excremento donde mata las larvas de las moscas a medida que se van incubando. La preparación que mayores resultados ha dado es la de 2-clorofosfato (2, 4, 5 triclороfenil) de venilo dimetilo (Gardona), cuando se le suministra al ganado en forma de cápsulas. Las cápsulas son sumamente pequeñas para poderlas ver a simple vista.

Los científicos dicen que el

insecticida oral, que solo está en la etapa experimental tiene grandes perspectivas como futuro medio de eliminar la mosca doméstica. Los ensayos demostraron que el 94 por ciento de las larvas murieron cuando se dio a comer el insecticida a las vacas durante un período de tres semanas.

Los estudios indicaron que no se había encontrado residuos del insecticida en la leche, y que no había hecho daño a los animales ni a las personas que trabajan con este,



**A UD. LE GUSTARIA ANDAR CON LOS ZAPATOS GASTADOS Y... DESCOSIDOS?**

A su carro tampoco le gusta andar con llantas lisas y rotas!

**COMPRELE**

Nuevas De Calidad Seguras Económicas Durables

**GINSA**

Todas estas ventajas se las ofrece GINSA

LA CALIDAD ESTA EN LA LLANTA Y NO EN EL NOMBRE.

## Instituto Cívico de Formación Político Social para Mujeres

El miércoles 4 de noviembre en horas de la tarde en el edificio de la Organización de Ciudadanas Costarricenses se inauguró el Programa Básico del Instituto Cívico de Formación Político-Social, patrocinado por la OCC.

Se contó con la gentil presencia de la Primera Dama de la República, la Gobernadora de San José y la Dra. Graciela Quan, quien ha estado asesorando y fue la principal impulsora de la Organización de Ciudadanas Costarricenses.

Los objetivos de este programa, son:

—Crear un grado de concientización cívica en la mujer costarricense a efecto de que tome una mayor y mejor participación en la vida ciudadana.

—Crear líderes femeninas, con una sólida formación teórica, que se complementa con una formación práctica, procurando desarrollar dicha práctica en las instituciones con las que tenga relación directa.

Se están tratando los siguientes temas:

### Concepto de la democracia:

- a) Aspecto social. b) Aspecto educativo. c) Aspecto económico. d) Aspecto político.

### Civismo como vivencia diaria:

- a) Hogar. b) Escuela. c) Comunidad.

### Organización y técnicas:

- a) Filosofía del voluntariado (Motivación Banco de Horas Libres, como deber cívico y responsabilidad social). b) Liderazgo, Dinámica de grupo. c) Orientación en técnicas de grupo. d) Orientación en técnicas de discusión. e) Proceso de la comunicación. f) Técnicas de entrevistas. g) Desarrollo de la comunidad. h) Personalidad y relaciones humanas.

Coordinación interna con otras organizaciones e instituciones privadas y estatales.

### CAMPOS ESPECIFICOS

Considerando que, después del adiestramiento básico, sería fácil determinar capacidades, actitudes, liderazgo y preferencias de las participantes, éstas deberán ser capacitadas en programas específicos, a saber; cívico-político social, educativo, etc., siempre de acuerdo con el lugar en que prestarán sus servicios.

La Organización de Ciudadanas Costarricenses dará también cursos de adiestramiento a organizaciones voluntarias ya constituidas, que deseen mejorar su trabajo. Creemos que estas tienen gran importancia, ya que es un valioso recurso humano que, debidamente orientado y tecnificado, daría resultados positivos en el desarrollo de nuestro país.

Al centro la Dra. Graciela Quan, Lic. Alfonsina de Chavarría, Clarita de Vega y muchas otras estimables damas que con entusiasmo y empeño están participando en este seminario.



Un interesante grupo formado por la Dra. Graciela Quan, Sra. de Lorenzo, Matilde Marín de Soto, Gobernadora de San José, la Primera Dama de la República, Sra. Karen Olsen de Figueres, la Mujer del Año, Clotilde de Cordero y tres distinguidas participantes.



## Exposición de Pintura de Laura Lyon

El jueves 5 de noviembre se inauguró la Exposición de Acuarelas de la artista Laura Lyon, cuya trayectoria en el campo de la plástica es bien conocida en el país.

Hubo una gran asistencia y como siempre, la flora nacional, reflejada en sus obras fue causa de admiración de los invitados a la reunión inaugural.

Esta exposición estará abierta hasta el 19 de noviembre en los salones del Centro Cultural Costarricense Norteamericano, que auspició esta muestra.

Comentando la exposición con la artista, vemos al Sr. Walter Ploesner, Embajador de Estados Unidos; Laura Lyon; la Sra. Dorothy de Ploesner; la Srta. Ella Lyon y el Director del Centro Cultural Sr. Francis Gómez.

## LA ASOCIACION FRANCO-COSTARRICENSE DE ENSEÑANZA

la Dirección, el Profesorado y los alumnos del liceo manifiestan su profundo pesar por el fallecimiento del

### GENERAL CHARLES DE GAULLE

durante cuya presidencia fue fundado  
el Liceo Franco-Costarricense



De pie, el escritor chileno Alberto Baeza Flores, del Centro de Estudios Democráticos de América Latina; Sr. Antonio Iglesias, Director de Artes y Letras; Sr. Guido Sáenz, Vice-Ministro de Juventud, Cultura y Deporte; Ing. Alvaro Jenkins Dobles, Presidente de la Asociación de Autores. Sentados: Inés Trejos de Steffen, redactora de LA PRENSA LIBRE y Sub-Directora de Artes y Letras; el novelista uruguayo Carlos Martínez Moreno; el Ministro de Juventud, Cultura y Deporte, Lic. Alberto Cañas Escalante; el poeta dominicano Freddy Gatón y el Ing. Samuel Rovinski, Presidente de la Comunidad de Escritores.

## Reunión en honor de escritores latinoamericanos

Ayer martes al mediodía en el Costa Rica Tennis Club, se realizó una reunión-almuerzo, con el fin de recibir a dos escritores latinoamericanos de gran renombre, que se encuentran de paso por Costa Rica.

Nos referimos al novelista uruguayo Carlos Martínez Moreno, quien forma parte del "boom" literario de su país y es a su vez Receptor del periódico "El Diario".

Obtuvo el primer Premio en la Bienal de Narrativa del Municipio de Montevideo. O-

bras como "La otra mitad", "Los días por venir", "Cordelia", "El Límite", "El Paréntesis", "Los aborígenes", han dado reconocida fama a este novelista, que hoy regresa a su patria.

También al poeta Freddy Gatón, quien se inició en los Cuadernos de Poesía Dominicanos con poemas surrealistas, y fue el primero de su país en utilizar la automatización en la poesía. Ha publicado varios libros y tiene en proyecto editar un libro de poesía en

Costa Rica, bajo la dirección del poeta chileno radicado aquí, Alberto Baeza Flores.

Atendieron a los invitados el Ministro y Vice-Ministro de Juventud, Cultura y Deportes, Lic. Alberto Cañas E. y Sr. Guido Sáenz, respectivamente. El Presidente de la Comunidad de Escritores, Ing. Samuel Rovinski; el Presidente de la Asociación de Autores, Ing. Alvaro Jenkins Dobles y el Director y Sub-Directora de Artes y Letras, Sr. Antonio Iglesias e Inés Trejos de Steffen, respectivamente.

### Recepción de Management Services de Costa Rica S.A.

El próximo viernes a las 6 de la tarde en honor de la Prensa Costarricense tendrá lugar una recepción-buffet en las oficinas centrales de Management Services de Costa Rica S.A., con motivo de la instalación de dos modernas computadoras IBM en las Oficinas Centrales del Centro de Cómputo y de Procesamiento de datos en San José.

### Exposición del Curso Libre de Costura

El próximo viernes 13 del presente a las 4:30 de la tarde tendrá lugar un té en el que se inaugurará la exposición de trabajos realizados por las alumnas del Curso Libre de Costura, que dirige con mucha eficacia la señora Prof. Doris de Zeledón.

Dirección 125 varas al Este del Anexo del Hotel Costa Rica.

### Para arranque instantáneo **BATERIAS UNITED**

18 MESES DE GARANTIA  
TELEFONOS: 22 57-30 — 22-59-56

## CULTURA, JUVENTUD Y DEPORTES

Se complace en invitar a la juventud y al pueblo de Costa Rica al:

### Festival Artístico Cultural Estudiantil

Que se celebrará mañana jueves 12 de Noviembre, a las siete de la noche; en el gimnasio del Colegio San Luis Gonzaga de la Ciudad de Cartago.

### Participan:

Conjunto de danza moderna del Movimiento Nacional de Juventudes de Desamparados.

Coro del Colegio de Nuestra Señora del Pilar.

Conjunto de baile del Colegio San Luis Gonzaga.

Coro del Colegio Saint Clare y

Conjunto de Música Antigua.

Entrada General: ₡ 1.00

**Progreso industrial, es progreso nacional**



En la gráfica aparecen la modelo señorita Ana M. Oquendo con un uniforme de chinilla y delantal blanco, en una de las exhibiciones que se llevaron a cabo durante el Té-Bazar en la Escuela de Capacitación para la Mujer en Pavas. Estos trabajos están a la venta en la Tienda APEL.

## Elegante té-bazar en la Escuela de Capacitación de Pavas

El pasado viernes en horas de la tarde tuvo lugar en la Escuela de Capacitación para la Mujer en Pavas el Té Bazar, que con tanto entusiasmo se preparó y que constituyó un éxito social.

La nota simpática fue el desfile de delantales y gabachas para empleadas que se presentó y en el que tomaron parte las señoritas Lilliana Monge, Julieta Carranza, Ana M. Oquendo, Brenda Elizondo, Vivian Starke Mercedes Gallegos y Ana Lorena de Echeverría, dirigidas por la distinguida dama Cecilia Martínez de Alvarez.

Sus trabajos exhibidos fueron muy elogiados y aplaudidos por la distinguida concurrencia.

Entre las asistentes vimos entre otras a las señoras Karen de Figueres, María Eugenia de Aguilar Bonilla, Virginia de Rossi, Solita de Figueres, Soledad P. de Volio, Lillia de Gallardo, Magdalena de Monge, Floria de Ramírez, Maristella de Fernández Rothe, Vilma Ruiz de Baurit, Lilliam de Leiva, Nydia de Alvarado, Olga de Picado Cecilia de Monge, Rosita de Caballero,

SRTA. GABRIELA CRUZ G.

La gentil damita Gabriela Cruz Guevara celebra mañana la llegada de un año más de vida.

LA PRENSA LIBRE aprovecha la ocasión para saludarla atentamente.

Ana de Gil, Hilda de Cubero, Teresa de Agullar, Julia de Robles, Irma de Sanz y nuestra Redactora Ana de Rivera.

### Grupo Julieta Romero

El próximo viernes a las 3 de la tarde en la casa de Berta de Rojas tendrá lugar el Té del Grupo Julieta Romero.

La repostería estará a cargo de las señoras Virginia de Ardón, Flora de Garnier, dulce, Mayra de Steinorth, Emma de Amador, salado.

Las sorpresas estarán a cargo de las señoras Dora de Jiménez, Daisy de Herrera y Mary de Pastora.

Se ruega puntual asistencia, ya que habrá una interesante exhibición de artículos caseros.

## GIMNASIO SILUETA

Modernas instalaciones BAÑOS SAUNA.

Ahora le ofrecemos soda y salón de belleza.



No pague matrícula  
Sólo **50.00**  
al mes

y tiene derecho a los 6 días de la semana.

Abierto de 7 a.m. a 9 p.m.

PREPARE YA SU FIGURA PARA  
NAVIDAD Y TEMPORADA  
DE VERANO

Sistema individual

Teléfono 22-47-82

ESTRELLA ZELEDON DE YAMUNI

Las atenderá personalmente al costado Sur del antiguo Colegio Sión.

### Lotería Popular

Sorteo Nº 1.683 del Martes 10 de Noviembre de 1970

#### PRIMER PREMIO

Serie 102 Nº 24 con ... 8.000  
Nº 24 de otras series 1.600

#### SEGUNDO PREMIO

Serie 219 Nº 52 con ... 4.000  
Nº 52 de otras series 1.000

#### TERCER PREMIO

Serie 149 Nº 73 con ... 2.400  
Nº 73 de otras series 200.00

**In memoriam**



Sra. Julia Blanco de Carrera

Mi plegaria a los nueve días de la infausta partida. A doña Julia Blanco de Carrera.

En la mañana del 3 de noviembre, partiste dejándonos sumidos en el sufrimiento y desengaño, convertidos en lágrimas de dolor.

Pero el Divino Hacedor quiso llevarte cuando menos lo esperábamos al Reino Celestial, a disfrutar del premio que está reservado para los buenos, como tú llevaste una vida de Religiosidad, de cariño y caridad para con los semejantes.

Buena esposa como ninguna, buena madre con la extensión de la palabra. Ante ese cúmulo de virtudes que adornaron tu existencia, en la tierra no nos queda más que repetir las palabras del Evangelista San Juan: *Beats Quite Kírnatum inistu Postuos Domine. Ben aventurados los que mueren en la Paz del Señor.*

Que sean estas divinas palabras el bálsamo de consuelo que mitigue el sufrimiento de mi querido amigo Carlos Carrera y su estimable familia.

Que pasen por una amarga prueba del Santísimo.

Que Dios sólo misericordia, nos dé resignación y la haya recibido en su Santa Paz.

Andrés Valverde A.

**Radio Universitaria**

Miércoles 11 de Nov. de 1970

- 2.30 Oberturas, preludios e intermedios de ópera.
- 3.00 Concierto de la tarde. Stravinsky: La Consagración de la Primavera. Sibelius: Sinfonía Nº 7 en do mayor Op. 105.
- 4.00 La ciencia al día.
- 4.15 Música y compositores. Para complacer solicitudes.
- 5.30 Noticias. Retransmisión de la VOA.
- 5.45 Curso de alemán para principiantes.
- 6.00 Voces de oro. Para complacer solicitudes.
- 7.00 Galería de intérpretes. Lauro: Vals Venezolano Nº 3. Liszt: Funerales (Armonías Poéticas y Religiosas Nº 7).
- 7.15 Noticias y comentario. Retransmisión de la BBC de Londres.
- 7.30 Sala de conciertos. Para complacer solicitudes.
- 8.15 Programa de la Asociación Franco - Costarricense de Enseñanza.
- 8.45 Música para piano.
- 9.00 Conferencia del Seminario de Historia de las Instituciones de Costa Rica.

Como parte del programa que realiza la Escuela de Enseñanza Especial, de integrar al niño sordo a la sociedad, se llevó a cabo la Primera Comunión de los niños de la Sección de Sordos en la Capilla de San Antonio de Padua.

Nos complacemos en publicar sus nombres y les deseamos mucha dicha para el futuro:  
 Pedro Alvarado Torres  
 Miguel Calderón Méndez  
 Carlos Manuel Castro

Ramírez  
 Jorge Mejía Hidalgo  
 José Rafael Molina Rojas  
 Johnny Taylor Vega  
 José Francisco Ovares Alvarado  
 Marvin Calderón Gómez  
 Ezequiel Díaz Araya  
 Fredy Araya Mejía  
 Carlos Enrique Castro Ramírez  
 José Alberto Marín Orozco  
 Enrique Solano Chavarría  
 Joel Monge Alemán  
 Alpizar Arias Jorge  
 Calvo Herrera Omar  
 Campos Chaves Oscar

Carmona Roberto Roy  
 Hernández Cubero Oscar  
 Vargas Mora Mario  
 Carvajal Viquez Juan Carlos  
 Sotomayor Mora Jorge  
 Salas Vargas Carlos Alfonso  
 González Mora Víctor Hugo  
 González Porras Edgar  
 Jesús Portilla R.  
 Antonio Umaña B.  
 Gerardo Araya Corrales  
 Jorge Zúñiga B.  
 Naín González Q.  
 Jorge Salazar  
 Sílvia Elena Pérez Clachar  
 Luisa Fernanda Salazar Pantoja

María Ester Trejos Obando  
 Carmen Umaña Rivera  
 María Elena Barquero Hernández  
 Ana Lorena Molina Castro  
 Miriam Pastrana Chacón  
 Mayra Osorno Somarribas  
 Ana Cecilia Mora Gentillini  
 Lorena Gómez Guzmán  
 Ligia Jiménez Salas  
 Haydee Hernández Ortega  
 Poveda Segura José  
 Orozco Arias Juan Rafael  
 Soto Loaiza Luis Fernando  
 Chacón Benavides José Arnoldo.

**LA EMBAJADA DE FRANCIA**

tiene el dolor de comunicar el deceso del

**General Charles De Gaulle**

**Ex-Presidente de la República Francesa**

Un registro de condolencias está abierto en la Cancillería de la Embajada del 11 al 13 de noviembre, de las 9 a.m. a 12 m. y de 3 a 5 p.m.



Esta gráfica corresponde a los niños de la Sección de Sordos de la Escuela de Enseñanza Especial de Guadalupe, que el 15 de octubre hicieron su Primera Comunión en la Capilla de San Antonio de Padua.

Esta es una de las muchas actividades que la Escuela de Enseñanza Especial realiza en la integración del Niño Sordo a la Sociedad.

**Niños en Sección de Sordos de Enseñanza Especial celebraron su Primera Comunión**

PALABRAS... ETC

## Squier y Luciano

Por Stefan Baciu, desde Honolulu, Hawaii.

Hay que aclarar los nombres que forman el título de la presente crónica: se trata de mister Squier; americano quien en 1849 llegó a Nicaragua, donde fue —por un año nada más.— Encargado de Negocios de los Estados Unidos, y del nicaragüense Luciano Cuadra, intelectual de vocación, hombre de corazón y de cultura, uno de los Cuadras de una familia ilustre, de la cual hace parte el poeta Manolo. (Manolo de todos los poetas libres de América).

Mister Squier, durante su estada en Nicaragua y en Centroamérica, viajó mucho, sacando apuntes, observando y mirando con amor y con atención, y de sus viajes resultaron varios libros, de los cuales indudablemente el más bello e importante es: *Nicaragua, its People, Scenery, Monuments, Resource, Condition and Proposed Canal*.

La primera edición de la monumental obra salió en 1852, y en 1860 vino la segunda; en 1854 editóse una traducción alemana.

Trátase de uno de los más originales y exactos libros de viaje que hemos tenido oportunidad de leer: libro escrito no sólo con perfecto conocimiento, sino con mano de maestro y corazón de enamorado, puesto que mister Squier amó a Nicaragua, a su naturaleza y a sus gentes.

Al correr de los años, la obra no sólo se hizo una rareza bibliográfica, sino una especie de lectura obligatoria de todos los centroamericanistas, especialmente de los escritores e intelectuales "nicanos". Hasta cierto punto, un libro angular, un obligatorio punto de partida, del cual se inspiraron no sólo en sus lecturas, sino también en su poesía, autores como José Coronel Urtecho (cuya "Antología Poética", acontecimiento literario de América, "previsto" hasta cierto punto por Enrique Anderson Imbert, acaba de salir en los talleres de UNAN, León, y sobre la cual escribiremos una crónica) Pablo Antonio Cuadra, Fernando Silva y Ernesto Cardenal. Así, Squier fue compañero de los escritores y poetas, pero hasta la fecha faltaba la traducción de su obra al castellano.

A este trabajo dedicó durante largos años, con cariño y hondo conocimiento del oficio, Luciano Cuadra, haciendo del texto americano una obra literaria: ahora sale la primera edición española, a más de un siglo después de la publicación de la edición original.

En realidad, uno no sabe de lo que hay que alabar: la traducción de Luciano Cuadra, las reproducciones de los grabados originales (cada grabado es una joya) del americano James McDonough, quien acompañó a Squier, o este pulcro libro salido en San José de Costa Rica bajo el pie de imprenta EDUCA, (Editorial Universitaria Centroamericana), orientada por el joven escritor Sergio Ramírez. Todo está tan bello y tan fresco, tan nuevo y tan definitivo, que el lector sólo puede desear que esta obra esencial para la cultura de las Américas circule

cada día más y más, a través de fronteras y de geografías.

— ¡Buena suerte mister Squier; gracias Luciano!

### FRANKLYN TREJOS B.

Hasta su residencia en California hacemos llegar nuestra atenta felicitación al joven Franklyn Trejos Bedoya, que mañana recuerda su natalicio.

### ANA IVONNE BEIRUTE R.

Muy congratulada estará mañana la simpática Ana Ivonne Beirute Rojas, con motivo de celebrar la llegada de sus once años.

LA PRENSA LIBRE le desea toda clase de felicidades.

### Srta. Dinorah Blanco Calderón

Felicitamos atentamente a la gentil señorita Dinorah Blanco Calderón alta empleada del Ministerio de Trabajo, con motivo de celebrar mañana la grata fecha de su cumpleaños.

### Srta. Lucila Romero C.

La encantadora señorita Lucila Romero Collado celebra mañana la grata fecha de su cumpleaños, rodeada del cariño de todos los suyos.

LA PRENSA LIBRE le hace llegar su mejor enhorabuena.

## Sin los últimos

# 50

## años de experiencia, no estaríamos aquí para servirle como usted se merece.



FERRETERIA A. BORBON & CIA., LTDA., al cumplir sus primeros 50 años de vida, participa de tal alegría a todos sus clientes y amigos, con un fabuloso PLAN DE OBSEQUIOS Navideño.

Por cada ₡ 10.00 de compra de contado o abono a su cuenta, recibirá una acción válida para participar en el sorteo de los siguientes premios:

- 10— Una refrigeradora KELVINATOR
- 20— Una Licuadora OSTERIZER
- 30— Un cepillo para pisos SUNBEAM.

Además 6 radios de transistores de la marca TOSHIBA.



Situada en Avenida Tercera No. 666

## 50 años de servicio al público.





## En la moda maxi, pieles!

Este maxi-abrigo de piel de mono con un cuello de satín "Cavalier" y puños orlados de encaje blanco, fué presentado en la colección de la Casa de Modas Fabiani, en Roma.

Al fondo una modelo con un traje de baile, escotado y con falda con aplicaciones en raso estampado en colores tropicales.

(AP wirephoto exclusiva para LA PRENSA LIBRE).

### EMPRESA BARRIO CUBA LTDA.

con profundo pesar comunica el fallecimiento del estimable señor

## IGNACIO FUENTES MOLINA

padre del Jefe de Taller y Sub Gerente de la Empresa, señor Miguel Angel Fuentes Cubero.

A la vez hace llegar los sentimientos de condolencia a toda la familia doliente.

Sus funerales se efectuaron hoy a las 15 horas en la Iglesia de Pavones, Turrialba.

Hatillo, San José, 11 de noviembre de 1970.

### SERVICIOS URBANOS INVERSIONISTAS S. A. (S.U.I.S.A.)

y la

### COOPERATIVA DE AHORRO Y CREDITO DE LOS EMPLEADOS DE LA EMPRESA BARRIO CUBA R.L. (COOPECUBA R.L.)

con profunda pena participan del fallecimiento del señor

## IGNACIO FUENTES MOLINA

padre de su Gerente, señor Miguel Angel Fuentes Cubero y hacen llegar a us distinguida familia las muestras de su más sentida condolencia.

Sus funerales se efectuaron hoy a las 15 horas en la Iglesia de Pavones, Turrialba.

Hatillo, San José, 11 de noviembre de 1970.

### Misa en recuerdo de la Sra. Elsa Conejo de Fournier

El próximo sábado en la Capilla del Colegio Los Angeles en Sabana Norte, a las 5 de la tarde, tendrá lugar la Misa en recuerdo de la señora Elsa Conejo de Fournier, con motivo de cumplirse en esta fecha el quinto aniversario de su fallecimiento.

### ALEJANDRO ROJAS TREJOS

Doce años cumple mañana el jovencito Alejandro Rojas Trejos.

LA PRENSA LIBRE le en vía sus parabienes en unión de sus padres don Otto Rojas y doña Flory Trejos de Rojas.

### SRA. MARIA AURELIA ARAYA DE SOTO

Hasta la residencia de la gentil dama María Aurelia Araya de Soto hacemos llegar nuestro cordial saludo, con motivo de celebrar mañana su natalicio.



En primer plano a la izquierda, el Ministro de Educación, don Uladislao Gámez, es saludado por el Director del Colegio La Salle y por el pintor Francisco Alvarado Abella, profesor de Artes Plásticas e Industriales. Los observa el Ministro de Cultura, Lic. Alberto Cañas Escalante.

## Alumnos de La Salle exponen en Galería de Artes y Letras

Del 3 al 17 de noviembre estará abierta la Exposición de Pintura y Artesanía del Colegio La Salle, que se inauguró el 3 de noviembre en horas de la noche en la Galería de Artes y Letras.

El pintor Francisco Alvarado Abella es el orientador de estas clases que han dado como resultado una muy buena

muestra de arte y artesanía.

Con asistencia de los Ministros de Educación y Cultura, Juventud y Deportes, el Director del Colegio La Salle y pa-

dres de familia, la inauguración fue un acto, de gran importancia, por cuanto demuestra los frutos que pueden dar aficiones bien encaminadas.

## UNIVERSIDAD DE COSTA RICA

Facultad de Bellas Artes  
Departamento de Artes Dramáticas

presenta

### TERROR Y MISERIAS DEL TERCER REICH

De Bertolt Brecht  
A cargo de alumnos de Taller II

Prof.: Carlos Catania

HOY 8 p.m. HOY  
TEATRO DE CAMARA DE BELLAS ARTES

Ciudad Universitaria "Rodrigo Facio".

## Actividades del Club de Jardines de San José

SRTA. MARIANELA MOYA QUESADA

Los días 28 y 29 de noviembre en el Salón 1492, contiguo a la Iglesia del Carmen, tendrá lugar la tradicional Exposición de Navidad del Club de Jardines.

Las secciones quedaron a cargo de:

### JEFES DE SECCION

#### Arreglos navideños:

Irma de Borges, Tel: .... 21-48-10; Carmen de Salazar, Tel: 28-04-16.

#### Galería mística:

Julita de Esquivel, Jannette de Gurdían, Tel: 25-59-30; Lía de Sartoressi, Tel: .... 21-73-10.

#### Portales:

Helia de Ortiz, Tel: ..... 25-25-03; Chaila de Castro.

#### Mesas formales:

Vera de Franco, Sarita de González, Tel: 25-54-49; Anita de Trejos, Tel: 22-03-86.

#### Arboles pequeños:

Flora de Pozuelo, Tel: .. 21-41-67; Mayra de Guardia, Tel: 21-08-67; Carolina de Valverde, Tel: 25-50-95.

#### Escuelas:

Julia de Herra.

#### Fruteros navideños:

Yolanda de Lorenzen, Tel: 25-42-63; Daysi de Donato, Tel: 25 23 21; Cecilia de González.

#### Avanzadas:

Cecilia de Gutiérrez, Dorothy de Serrano.

#### Moravia

Elia de Ortiz, Tel: 25 25 03  
Anita de Trejos, Tel: ..... 22-03-86

#### La Soledad

Eloisa de Jiménez, Tel: .... 21-13-08

#### Los Yoses

Rosa María Viquez, Tel: ... 25-51-37

Yolanda de Lorenzen, Tel: 25-42-63

#### Barrio Amón

Norita de Jinesta, Tel: .... 21-59-64

#### Barrio González Lahmann

Mayra de Guardia, Tel: .. 21-08-67

#### Paseo Colón

Flora de Pozuelo, Tel: .... 21-41-13

#### Sabana

Irma de Borges, Tel: ..... 21-48-10

#### La Merced

Irma de Rojas, Tel: ..... 25-36-23

Se necesitan voluntarias en 3 turnos de 6 a 9 a.m., de 9 a 12 m. y de 12 a 3 p.m.

Llamar a la señora Cecilia de Mendieta la hora que quieran escoger Tel. 25 43 72.

Celebra mañana la grata fecha de su cumpleaños la gentil señorita Marianela Moya Quesada, para quien tiene LA PRENSA LIBRE un atento saludo.

EDUARDO FCO. KEIBEL RODRIGUEZ

Diez años cumple mañana Eduardo Francisco Keibel Rodríguez, hijo de don Max Keibel y doña Irma Rodríguez de Keibel.

LA PRENSA LIBRE formó la sinceros votos por su dicha.



### Pruebe el sabor de Noviembre

# HELADOS DE TUTTI FRUTTI

## Dos Pinos



*A precios que son un regalo...*

# TELAS PARA CORTINAS

DE FIBRA DE VIDRIO  
CON EL

# 20%

DE DESCUENTO

Unicamente hasta el  
15 DE NOVIEMBRE

Si desea "Algo diferente"  
... nosotros lo tenemos.

DEPARTAMENTO  
DE TAPICERIA  
Y CORTINAS

ALM. BEJOS M. **YAMUNI** E. HIJOS LTDA.  
AVENIDA CENTRAL

Tel.: 21-22-21, — Apdo. 10024

# Veinte años atrás... LA PRENSA LIBRE informó:

## Nacionales

### INDUSTRIA DE PAPEL INVERTIRA EN NUESTRO PAIS

El Departamento de Industrias del Ministerio de Agricultura tiene en estudio una proposición del señor Oscar Muñoz para establecer una fábrica de papel encerado y engomado, en la que invertirá la suma de ₡ 100 mil en maquinaria, parte de la cual será importada y el resto fabricada en el país. El interesado ha solicitado que se le permita la importación libre de derechos de aduana de maquinaria extranjera, de acuerdo con lo que dispone la ley de industrias nuevas.

### EJECUTADO EN EL PAIS PRIMER MAPA ESTADISTICO DEMOGRAFICO

La Oficina de Censos ha llevado a cabo la ejecución del primer mapa estadístico con la distribución demográfica del Area Metropolitana, siendo ese el primer trabajo de su tipo que se ejecuta en el país. Informes dados a la prensa nacional por el Licenciado Wilburg Jiménez Castro, Director de la Oficina de Censos, en los próximos meses se procederá a la confección de mapas similares de todas las provincias de nuestro territorio a fin de complementar un mapa total de Costa Rica sobre demografía.

### SOLICITAN EVITAR SUPRESION DE LA STICA

Con motivo de una moción presentada por uno de los señores diputados con el propósito de que se suprima la partida de ₡ 1.400.000 para la STICA y de hecho proceder a su supresión, un numeroso grupo de agricultores de todo el país se han dirigido al Presidente de la República y al Ministro de Agricultura a fin de que efectúen las diligencias del caso para evitar que este organismo de ayuda técnica desaparezca.

## Internacionales

### TROPAS DE NACIONES UNIDAS INICIAN CONTRA-ATAQUE

Las fuerzas de las Naciones Unidas interrumpieron repentinamente su calma que desde una semana han observado en el frente de Corea y con vigoroso apoyo de la artillería y fuerza aérea las tropas emprendieron un ataque y avanzaron 7 kms. sobre el frente continuo de 88 kms. de longitud. Los británicos y norteamericanos y sudcoreanos atacaron desde sus posiciones sobre el río Chongchon y para el anochecer todas esas fuerzas habían logrado sus objetivos con excepción de la primera división norteamericana de caballería motorizada.

### CHINOS RESISTEN ATAQUE DE LOS ALIADOS

Un portavoz del octavo ejército de los Estados Unidos informó que los chinos comunistas han establecido una línea de resistencia desde Rakchon. La aviación aliada, mientras tanto, sigue atacando los convoyes y concentraciones comunistas tanto chinas como norcoreanas, al sur de la frontera manchuriana. Sin embargo todavía no se tiene certeza de las verdaderas intenciones de los comunistas chinos que han llegado a participar en esta guerra en un momento trascendental cuando los norcoreanos ya estaban totalmente destruidos por las tropas norteamericanas y de las Naciones Unidas.

### APLAZAN ESCOGENCIA DEL SOLDADO DESCONOCIDO

El Departamento de Defensa de los Estados Unidos comunicó que la selección del "Soldado Desconocido" en la segunda guerra mundial se ha aplazado indefinidamente. Esta decisión ha cancelado los preparativos para traer cadáveres de soldados no identificados de todos los teatros de la guerra para elegir uno por sorteo que sería enterrado junto al soldado desconocido de la primera guerra mundial en el cementerio nacional de Arlington.

## Estamos a la espera de la Universidad Pedagógica

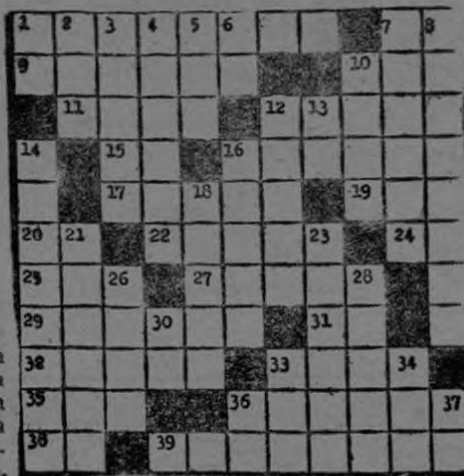
"Estamos a la espera de la Universidad Pedagógica". Por eso los cursos de verano de la Escuela Normal de Costa Rica no serán ampliados. Los de 1971 serán para tercer año, y así hasta que terminemos con esto, declaró hoy a LA PRENSA LIBRE el Vice Ministro de Educación Pública, Prof. Manuel Antonio González Flores.

Los cursos para maestros que ofrecía la Escuela Normal de Pérez Zeledón, serán trasladados a la Escuela Normal de Costa Rica, siempre al nivel antes apuntado de tercer año. En el mes de enero se iniciarán

los mismos.

Por otra parte informó el Prof. González Flores que en el mes de enero se iniciará en La Catalina un Seminario para Administradores Regionales de Enseñanza y Supervisores de Escuela. Este Seminario tendrá una duración de un mes. El mismo será para preparar a los participantes sobre el norte a seguir por el Ministerio en el curso lectivo de 1971, terminó diciendo a LA PRENSA LIBRE el Vice Ministro de Educación Pública, Prof. Manuel Antonio González Flores.

## Crucigrama



### HORIZONTALES:

- 1—Barroso que tiene légamo
- 7—Existe
- 9—Que tienen amistad (femenino)
- 10—Nombre propio de mujer
- 11—Nombre de varón de origen germano
- 12—Sitio donde se albergan las fieras
- 15—Dentro de
- 16—Esfuerzo en la ejecución de una cosa
- 17—Monja, religiosa
- 19—Conceden, otorgan
- 20—Punto único en una de las caras del dado
- 22—Naturales de Rusia
- 24—Conjunción copulativa
- 25—Hijo de Noe
- 27—Francmasón
- 29—Figuras de falsas deidades a las que se rinde adoración
- 31—No a de la escuela musical
- 32—Trabajar con lana y agujas
- 33—La parte del tronco que está unida a las raíces
- 35—Sustancia córnea de la extremidad de los dedos
- 36—(Rafael) General español, uno de los que firmaron el convenio de Vergara (1782-1847)
- 38—Concede, otorga
- 39—Nombre de una planta con flores vistosas y coloridas (pl)

### VERTICALES:

- 1—Artículo determinante, femenino, singular
- 2—Nombre propio de mujer
- 3—(San Andrés de) Ciudad de la Pcia. de Buenos Aires, Argentina
- 4—Nombre de varón, poco común
- 5—Apócope del nombre Máximo
- 6—Pronombre personal
- 7—Publican por medio de la imprenta
- 8—Puerto de Grecia
- 10—Superior de un monasterio
- 12—Cierta número de gente que se une para cantar: (plural)
- 13—Artículo masculino
- 14—Gordura
- 16—Objetos inanimados
- 18—Ruido sordo y confuso
- 21—Estopilla que se saca del lino
- 23—Superficial
- 26—Humedece alguna cosa
- 28—Nombre de la mayor de las islas japonesas
- 30—Pronombre personal
- 33—Uno de los hijos de Noé
- 34—Une, enlaza con ligaduras o nudos
- 36—Forma dativa del pronombre personal yo
- 37—Pronombre personal de segunda persona, plural

### SOLUCION AL CRUCIGRAMA ANTERIOR



## PRONOSTICOS DEL RITMOVIASTRAL

PARA MAÑANA

A cargo de la Profesora  
**Malkut de la Fuente**  
Quirologa, Astrologa y Ritmoviastralista  
Solicite su dirección al  
**TELEFONO 21-92-98**  
o al apartado 2503

**aries**  
21-iii/20-iv

**tauro**  
21-iv/20-v

**géminis**  
21-v/21-vi

**cáncer**  
22-vi/22-vii

**leo**  
23-vii/22-viii

**virgo**  
23-viii/22-ix

**libra**  
23-ix/22-x

**escorpio**  
23-x/22-xi

**sagitario**  
23-xi/21-xii

**capricornio**  
22-xii/20-i

**acuario**  
21-i/19-ii

**piscis**  
20-ii/20-iii

Favorable: Buena etapa para reclamos de toda índole; Júpiter en fase positiva, les encauza hacia el triunfo sobre enemigos. — Desfavorable: Absténgase de prestar ayuda de cualquier índole; es bueno que evite ser espontáneo con lo que bien sabe le perjudican.

Favorable: Aumento de prestigio y bienes, Júpiter en día maravilloso; es el momento para finiquitar litigio. — Desfavorable: Procure ser un tanto cariñoso con sus allegados familiares; sobre todo sus hijos.

Favorable: Alegrías y grandes sorpresas provenientes de los esfuerzos hechos con fines de imponer sus principios. — Desfavorable: No se confíe de esos que le adulan y van en busca única y exclusivamente con el fin de beneficiarse.

Favorable: Es el momento maravilloso para proponer cambios o alcanzar ascensos Júpiter ayuda a que se coloque mucho mejor. — Desfavorable: Cuidado! con el exceso de vanidad; procure ser humilde.

Favorable: Sol y Júpiter cobijan el plano amoroso, es tiempo en que se ordenarán sus asuntos al respecto. — Desfavorable: Cuidado con el exceso de imposición ante sus superiores, puede cometer gran falta.

Favorable: Si actúa con energía y se impone ante los que le ridiculicen, logrará que su posición se encauce mejor. — Desfavorable: Es importante que no den lugar a la inactividad y menos a la negligencia; el error puede ser peligroso.

Favorable: Aumento de ganancias tiene Júpiter, ahora es el tiempo oportuno para las fuertes inversiones. — Desfavorable: No dé lugar a personas intrigantes y chismosas; sus oídos deberán estar tapados.

Favorable: El plano del trabajo en buena hora, Júpiter le asciende astralemente, y logrará imponerse ante todo atraso. — Desfavorable: No desatienda sus estudios, todo lo contrario es el tiempo apto a la dedicación de estos.

Favorable: Vuestro planeta regente reforzando altamente el plano intelectual. También dando poderes al aumento de bienes. — Desfavorable: Evite toda clase de comentarios, sobre todo donde tenga que mencionar a terceras personas.

Favorable: Ahora es cuando debe de imponer sus principios o su plan, no afloje, todo lo contrario impóngase. — Desfavorable: No dé lugar a que le impacienten, evite toda clase de discusiones.

Favorable: Sorpresivamente puede tener sorpresas muy importantes en relación con sus litigios— si los tiene, puede ganar exitosamente. — Desfavorable: Alejese de amigos altamente allegados; logrará conjurar gran peligro de que le enreden.

Favorable: Es la oportunidad para que comience alguna de las tantas cosas que tiene en proyecto; Júpiter le dará éxito. — Desfavorable: Cuide todos sus actos existentes peligros por equivocaciones; es bueno mantenerse alejado de todo lo que le exponga.

**GRUPO DE CONVERSACION DEL WOMEN'S CLUB**

Mañana a las 9 de la mañana en la residencia de Laura Carlson, será la reunión del grupo de conversación español inglés del Women's Club. Dirección: Hotel Europa. Apartamento C. Entrada frente a .. ANDE.

**TE EN EL HOTEL PAYS BAS**

Mañana jueves a las 3 de la tarde tendrá lugar el té show en el Hotel Pays Bas, organizado por el Club de los Once videntes.

Valor del tiquete ₡ 7.00.

**ACTO DE CLAUSURA EN LA CATALINA**

Mañana a las 6:30 de la tarde tendrá lugar el Acto de Clausura del Seminario "Los medios de comunicación colectiva y el desarrollo económico político y social de América Latina", que se ha estado llevando a cabo en La Catalina. Pasada la ceremonia habrá una recepción buffet donde será presentado el Ballet Folklórico Costarricense.

**SRA. MARGARITA TINOCO DE GUARDIA**

Rodeada de cálidas manifestaciones de simpatía celebra mañana su cumpleaños la gentil dama Margarita Tinoco de Guardia, a quien enviamos nuestra felicitación.

**SRA. VIRGINIA GARCIA DE VINCENT**

Mañana recuerda su natalicio la gentil dama Virginia García de Vincent, con tal motivo LA PRENSA LIBRE se complace en hacerle llegar los mejores votos de dicha.



del día

**La receta**

**TOMATES RELLENOS CON ATUN**

- 1 atún lata
- 4 tomates
- 1/4 taza de apio picado
- 1 huevo duro
- pimienta, sal
- 1/3 taza de mayonesa
- 1 lechuga
- 2 pepinos en encurtido

Se deshace el atún con un tenedor, se le agrega el apio, el pepino y el huevo todo picado finamente, se condimenta con sal y pimienta al gusto. Aparte se pelan los tomates, con una cucharita se les saca el centro y dejan escurrir. El centro de los tomates se pica bien y se le agrega a la mezcla del atún, luego se le agrega la mayonesa y se rellenan los tomates. Se ponen en un platón adornado con hojas de lechuga y tiritas de chile dulce.

# FIESTA DE LA ALEGRÍA



## CON HELADOS DOS PINOS

Hay gran fiesta de rico sabor y lindos colores en estos días... hay FIESTA DE LA ALEGRÍA con los helados Dos Pinos en su gran variedad de sabores. Donde hay fiesta está DOS PINOS... donde hay alegría está DOS PINOS, los helados que siempre dan

**montañas de sabor!**

RIQUISIMOS HELADOS



PUB. GARNIER

Redactores:  
Oscar Montero A.  
Juan R. Gutiérrez  
Ángel Sánchez T.

## Uruguay gestiona su permanencia en primeras divisiones de fútbol

Otra petición fue presentada ante la Federación Costarricense de Fútbol en la sesión celebrada anoche, para que ceda a Asamblea de Representantes y se conozca el proyecto del Club Sport Uruguay que ha sido apadrinada con aprobación al mismo, por los señores Román Chaves Ramírez, Presidente del San Rafael de Heredia, don Jorge Hütt Chaverri, Presidente de Gimnástica Costarricense y don Guillermo Vargas Roldán, Presidente de la Asociación Deportiva Ramonense, para que esa Federación aplique el artículo N° 69 del reglamento de competición que no es otro, sino el que habla del descenso solo para el equi-

po que ocupare el último lugar de la clasificación.

Los argumentos de los isidrios señalan que dicho artículo nunca ha sido derogado, pues tan solo reformado en base de las recomendaciones de los Notables para hacer una reducción de equipos de la primera división.

La petición para este asunto, también ha sido acuepada por un total de 40 diputados, quienes en un escrito aparte, antes señalando que sin que rer inmiscuirse en el fútbol en sus condiciones de diputados, sí como aficionados piden a la Fedefútbol atender la petición de los isidrios.

En próximos días se conoce

rá del trámite que le dará la Fedefútbol a esta interesante sugerencia del Uruguay de Coronado, quienes pretenden una vez más quedar en la Primera División.

### EL PROXIMO 27:

Como es bien sabido, también el viernes 27 de noviembre, una vez más repesentes de Clubes y Ligas Añadidas a la Federación celebran otra Asamblea para conocer sobre el proyecto de reorganización de la Segunda División, específicamente, una gestión del Deportivo México para que las Reservas y Segundas efectúen un solo campeonato.

A préstamo por 3 meses

## Emilio "Piti" Valle jugará con Saprissa

Interesados por las noticias que originan siempre el cambio de divisa de algunos jugadores en la primera división del fútbol nacional, una vez que finaliza el campeonato oficial, un redactor de PRENSA DEPORTIVA fue enterado esta mañana de la verdadera situación de uno de los más codiciados delanteros, como lo es el goleador del Deportivo México, Emilio "Piti" Valle.

Pese a que han circulado versiones de que Valle había sido transferido a la Liga Deportiva Alajueense mediante conversaciones entre directivos y hasta realizándose una operación económica, la verdad es que no hay nada de

esto en concreto, lo que nos confirmaron en la oficina del club manudo, siendo más bien el Deportivo Saprissa el favorecido con los servicios de este positivo jugador, precisamente quien se encuentra entrenando con la divisa morada.

El Saprissa obtendrá los servicios de Valle a préstamo del Deportivo México por un tiempo de tres meses, inclusive será uno de los jugadores que les reforzará en el próximo Campeonato Centroamericano de Clubes.

También se nos adelantó de que existe inclusive la posibilidad de que el excelente portero del mismo equipo del Barrio México, Juan Gutiérrez, sea cedido en las mismas condiciones al club morado.

### Fútbol de tercera división

## Esta noche: Pavas-San Antonio y San Sebastián-Desamparados

Esta noche en el Estadio Nacional continúa la cuadrangular que se está llevando a cabo para clasificar al equipo campeón de tercera división por la provincia de San José

que disputará con los demás campeones de las otras provincias el derecho a participar en segunda división el año entrante.

Los partidos de esta noche

son los que no se pudieron verificar el pasado sábado debido al mal tiempo, siendo el programa así:

A las 6 de la tarde estarán frente a frente Desamparados y San Sebastián en emocionante partido, siendo el triunfo de vital importancia para el equipo de Desamparados pues de ganar el juego se colocaría de líder con seis puntos.

En el juego de fondo veremos a los equipos Pavas y San Antonio de Desamparados en sensacional choque, pues el triunfador se coloca como puntero con seis puntos y el derrotado pierde casi en su totalidad la opción al título.

Actualmente los equipos Pavas, San Antonio de Desamparados y Desamparados marcan en el primer lugar con 4 puntos.

Si en duda alguna, dos interesantes partidos del fútbol amateur.

## En Uruguay se investigará sobre sobornos en el fútbol

MONTEVIDEO 11.— Acusaciones —algunas muy graves—, descargos, nuevas declaraciones, han venido a ensombrecer más el panorama del fútbol uruguayo, ya tan convulsionado con el asunto del soborno. El subdelegado del Rácing, Rubén San Román, después de anunciar su inminente retirada del fútbol, y a título expresidente particular, hizo una serie de puntualizaciones sobre el tema de los arbitrajes y las vinculaciones de los ár-

bitros y funcionarios con dirigentes y ex dirigentes.

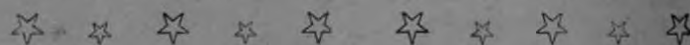
San Román ha asegurado a la prensa que se han contratado detectives privados para averiguar las vinculaciones de los árbitros con los dirigentes, para poder así conseguir las pruebas que "nos permitirá decir: este señor gana tanto y tiene tal auto o se compró tal negocio. ¿Cómo es posible que con el modesto sueldo de funcionario se monte un negocio de muchos millones?".



J. GUTIERREZ



E. VALLE



ESTA SEMANA SIGUE EL  
FUTBOL Y UD. GANANDO CON SU  
**TOTOGOL**  
C 893.000.00

### PROGRAMA OFICIAL

ESTADIOS	Nº	EQUIPOS
SEGUNDA DIVISION		
NACIONAL	1	Gimnástica Puriscal
NACIONAL (Prel.)	2	Orión Libertad
SAN CARLOS	3	San Carlos Paraíso
RESERVAS PRIMERA DIVISION		
ALAJUELA	4	Alajuela Heredia
SAPRISSA	5	Saprissa Uruguay
SAPRISSA (Prel.)	6	Dep. México Cartago



El púgil panameño Antonio Amaya, estuvo ayer en el Hospital de Niños visitando los diferentes salones de esa Institución y compartiendo con los niños allí hospitalizados a quienes obsequió con confituras. Aquí lo vemos en

compañía del empresario don Levie Kanés, gracias a quien los costarricenses podremos ver en acción al primer aspirante al título mundial ligero junior, cuando se enfrenta mañana al púgil nacional Isaac Marín. (Foto Córdoba).

**H 8** GRAN CHICHARRONADA con  
**O p.** GILBERTO HERNANDEZ  
**Y m.** Y SU ORQUESTA SHOW

en **EL GRAN PARQUEO**

San Rafael Abajo, Desamparados

DOMINGO 22 DE NOVIEMBRE GRAN BAILE con LUBIN BARAHONA y sus Caballeros del Ritmo.

# Emile Griffith venció anoche a Nate Collins

SAN FRANCISCO, 11 (AP) — Emile Griffith, de las Islas Virgenes, continúa en tener la oportunidad de disputar la corona mundial de los medianos al nuevo campeón, Carlos Monzón, de la Argentina, después de su triunfo de anoche sobre Nate Collins en el Cow Palace.

Griffith, cinco veces campeón mundial, ha logrado su séptima victoria consecutiva este año, quebrando una racha de siete triunfos de Collins. El favorito favorable a Griffith, de 32 años, fue por decisión.

Griffith, que fue campeón de los welters tres veces y de los medianos en dos ocasiones, aspira a reconquistar el cetro de los medianos, tiene un historial de 67 victorias y 11 derrotas.

## En el baloncesto de anoche

# El Toyota mantuvo su invicto y La Poderosa hizo su primer punto

La segunda fecha del Torneo Pro-Selección Nacional de Baloncesto se llevó a cabo anoche en el Gimnasio con dos partidos y que resultaron bastante motivados, especialmente el juego de fondo que fue en donde radicaron las mejores emociones.

bargo, también hay que mencionar a G. Morales, y L. Martínez, elementos que fueron figuras grandes.

Con este triunfo de los "poderosos" hacen su primer punto en el torneo, dejando a los de la Shell en el sótano, pese a tener estos a elementos de tanta capacidad como Villalobos que anoche alcanzó 18 puntos, así como J. Bello y R. Castro.

gadores, pues el resultado fue de 82-80, lo que indica claramente lo disputado del juego.

Es el segundo triunfo para Toyota / mantiene ahora el liderato del Torneo, y es que cuenta a elementos como E. Domínguez que anoche hizo 23 puntos, G. Sancho que logró 22 y otros destacados como R. Tinoco, C. Villalobos y H. Hernández, mientras que las del Inveco, pese a la buena actuación de R. Argüello que también anotó 23 puntos, H. Chisholm con 17, asimismo, mediano una excelente colaboración de Ruiz, M. Bello, E. Valencia y O. Olayo, anoche pasaron al segundo lugar con su primera derrota.

### EN PRIMER JUEGO GANA LA PODEROSA:

En el juego preliminar los integrantes del cuadro de La Poderosa vencieron al equipo Shell con marcador de 83-63, habiendo mediado una gran actuación de V. Armerich que hizo 20 puntos, asimismo, de Roberto Bourrette que también alcanzó la misma cifra, sin embargo,

### TOYOTA SIGUE ARROLANDO:

Resultó difícil para los "Toyotas" que siguen empujando con todo, el partido de anoche ante el Inveco, otro de los equipos plagado de buenos jugadores,

# El hombre puede retardar su vejez y ser joven por mas tiempo

Hombres de mediana edad, preocupados por conservarse jóvenes y retardar su vejez, han encontrado en las Tabletas OPOVITAM su remedio para mantener o mejorar su vigor sexual, y seguir virilmente activos, como en años atrás. OPOVITAM, fabricado por BIOSANTE LABORATORIES, de NEW YORK, tomado a la dosis de 2 tabletas diariamente, es útil en casos de neurastenia general o sexual, depresiones de ánimo, emocionales, y nerviosas, crisis premenstrual, debilidad sexual, y otros trastornos de la glándula testicular.

OPOVITAM es un producto digno de toda confianza, que contiene en su fórmula EXTRACTO TESTICULAR, de eficacia bien probada para restablecer la normalidad de las funciones testiculares que producen las hormonas sexuales en el hombre. Con OPOVITAM no hay que temer violentos efectos porque no contiene dañinos excitantes. Vuelva Ud. a sentirse virilmente joven como antes. Pida en Farmacias y tome **OPOVITAM**

# 32 jugadores participarán en el Torneo de Golf Gillette que se inicia el sábado

El Torneo "Two Ball Forsome" de golf que tradicionalmente ha venido patrocinando la Cía Gillette y que por mal tiempo fue suspendido el sábado 7 de los corrientes, está señalado para que se inaugure el 14 venidero en el Costa Rica Country Club, evento que al ser pospuesto ha cobrado mayor expectación, ya que hay mucho entusiasmo en los inscritos para pelear por los muy valiosos trofeos.

16 parejas de las que 8 serán eliminadas.

El domingo 15, segunda fecha estarán en acción 16 jugadores haciendo 8 parejas, de las que saldrán clasificadas las primeras cuatro.

Tercera fecha: sábado 21 de noviembre. Sólo ocho jugadores haciendo cuatro parejas de las que sólo quedarán dos, las que jugarán el domingo 22 de los corrientes la gran final.

### PROCEDIMIENTO

Es bueno informar, que es uno de los más interesantes

Torneos, pues las parejas señaladas alternan en cada golpe. Nunca un jugador podrá repetir un stroke. De allí en muchas oportunidades resulta un tanto difícil el asunto, especialmente cuando uno es muy bueno y el otro regular o malo. Los caracteres juegan especial importancia y deberá existir mucha unidad.

Una de las parejas que citan con muchas posibilidades: la formada por Roberto Coronado y don Jaime Solera, quienes cuentan con excelentes handicaps.

## El Mundial azteca por Escartín

El Mundial en México tuvo un testigo de excepción en el maestro Pedro Escartín, preocupado y riguroso, auténtico estudioso y amante sin pasión de todo cuanto a fútbol y su proyección concierne. Y le hemos calificado de maestro, porque Pedro Escartín no se limita a ver, observar y, si se quiere, aprender —que cada día podemos acostarnos sabiendo una cosa más—, sino que cumple una misión de magisterio futbolístico, ya no sólo desde su cátedra diaria en el periódico y en la radio, sino en libros, como el popular "Reglamento de fútbol" comentando —veinticuatro son ya los publicados, con varias ediciones cada uno de ellos— y los que recogieron sus impresiones en torno a los campeonatos del mundo que ha presenciado personalmente. Ahora, "El Mundial Azteca" viene a unirse a esa biblioteca que lleva el aval de la firma de Pedro Escartín, y hemos de comenzar por decir que se ha superado a sí mismo en esta ocasión. Leer "El Mundial Azteca" no es repasar la historia del último Campeonato del mundo, tenerlo en conserva para poder recordarlo; es algo más importante: un análisis preciso y objetivo de este Mundial, en su aspecto general y en el detalle de las selecciones que llegaron a su fase final, para detenerse en el campeón —"Brasil o a sinfonía fantástica"— y en todos y cada uno de sus jugadores. Los sistemas de juego, las concusiones obtenidas, el

juicio sobre los preparadores, los árbitros y una serie de datos, cifras y curiosidades en torno al Mundial mexicano, por reseñar someramente en contenido que en cierran las 166 páginas de nuevo libro de Escartín, se nos brindan con lenguaje sencillo, periodístico, divulgador, en el que hasta los aspectos técnicos son tratados con amenidad. Todo ello hace del libro de Pedro Escartín una obra de gran interés no sólo para los técnicos, profesionales o aficionados más atentos a la marcha y al desarrollo del deporte, sino para todos en general.

### 32 JUGADORES

El Comité de Golf anunció a PRENSA DEPORTIVA que todo está listo para que el Cer tamén dé inicio. Al cierre de las inscripciones que fue la semana pasada quedaron en la lista 32 participantes, lamentablemente quedando unos 10 más sin poder participar, pues comunicaron hasta la presente semana sus deseos de intervenir, estando ya los cuadros y parejas listos para el Torneo.

### ELIMINATORIA DE PAREJAS

El próximo sábado 14 de noviembre se juegan los primeros 18 hoyos, estando en actividad los 32 jugadores, es decir:

# Cassius Clay elegido el púgil del mes por la CMB

MANILA, 11 (AP).—El ex campeón mundial de todos los pesos, Muhammad Ali (Cassius Clay), fue escogido hoy por el Consejo Mundial de Boxeo (CMB) como el pugilista del mes por su reciente victoria por nocaut técnico contra Jerry Quarry.

Ali fue enumerado como recordador número 1 al título mundial

dial de Joe Frazier en el último escalafón del CMB.

El CMB también elogió al argentino Carlos Monzón por ganar el título de los medianos contra el italiano Nino Benvenuti y al mexicano Jesús (Chucho) Castillo que batió al hasta entonces invicto Rubén Olivares en su combate por el título de los gallos.

## FRONTERAS DE LA CIENCIA



DESDE EL PUNTO DE VISTA ECONOMICO, EL CONTROL BIOLÓGICO DE INSECTOS ES ENORMEMENTE EFECTIVO; EJEMPLO SOBRESALIENTE ES EL VIRUS MYXOMATOSIS USADO PARA CONTROLAR LAS PLAGAS DE CONEJOS DE AUSTRALIA.



AL AÑO SIGUIENTE DE SU ESTABLECIMIENTO EL VALOR DE LA LANA COCTADA AUMENTÓ EN SETENTA MILLONES DE DOLARES, A CAUSA DEL FORRAJE ADICIONAL A DISPOSICIÓN DE LOS CARNEROS.



ESTAS TÉCNICAS SON BARATAS PORQUE HAY POCOS GASTOS DESPUÉS DE LA INVESTIGACIÓN ORIGINAL.



POR TANTO, CIENTÍFICOS EN TODO EL MUNDO ESTÁN ATAREADOS BUSCANDO LOS ENEMIGOS NATURALES DE UN NÚMERO CRECIENTE DE INSECTOS.



EL PROFESOR LEATHERS VISITANDO EL MAPA DE FRANKLIN...



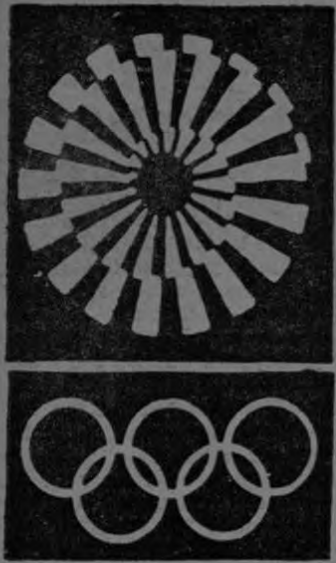
VEA COMO LAS OTRAS CHICAS, PACIENTES DE SUPELDO VIENEN DE AREAS AGRICOLAS DE INGLATERRA.



HAY FERIAS Y EXHIBICIONES LOCALES EN ALGUNOS SITIOS QUE SON PERMANENTES Y FACILS PARA EMPEZAR INFECCIONES.

QUE LUEGO SE PUEDEN GENERALIZAR POR TODO EL PAÍS.

Sabía usted que la diarrea es una de las enfermedades más graves entre los niños menores de 5 años y que en Costa Rica es su principal causa de muerte?



## Munich 72

MUNICH (Olympia Press). En e homenaje a los vencedores de los Juegos Olímpicos de Munich 1972, las atletas podrán mostrarse elegantes y graciosas. Para ello en los lugares de las competiciones y cerca del podio se instalarán pequeñas cabinas con productos de cosmética. En ellas, por ejemplo, podrán maquillarse de nuevo las corredoras de los 1.500 metros lisos, que inmediatamente después de la fatigosa carrera, suben al podio a recibir las medallas. Las nadadoras que no tengan a mano en la bolsa de deportes una peluca, podrán poner en orden de nuevo su peinado, pues el "baño" en la piscina olímpica seguramente le habrá afectado un tanto.

Dichas cabinas no estarán reservadas exclusivamente a las deportistas. Los utensilios para el maquillaje adecuado a la televisión en colores estarán a disposición tanto de los lanzadores de peso o del de los sprinters o corredores de maratón, de los levantadores de peso o boxeadores, como de las señoras y señores que entregarán las medallas olímpicas.

Especialmente importante será dicho maquillaje, como es natural, para las 1200 azafatas guía, que durante los juegos se encargarán de formar a los espectadores o asistirán a los invitados de honor a los periodistas y a los albergados en el Pueblo Olímpico. Por ello, dichas azafatas guía no sólo absolverán un programa de formación de varias semanas, compuesto por cursos sobre la historia de los Juegos Olímpicos, sobre el programa de las composiciones y de los actos culturales a celebrar en Munich, sobre geografía bávara y alemana, así como sobre el estado político y económico reinante en los países participantes, sino también un curso de cura urgente. Aparte de ello, en su período preparatorio, las azafatas guía recibirán lecciones en cosmética.

En ellas, expertos mostrarán a las jóvenes damas la forma de escoger en correo de maquillaje que corresponde a su tipo.

### Boxeo

• UNA PELICULA SOBRE la vida de Cassius Clay, titulada "Alias Cassius Clay" se ha estrenado en Nueva York, realizada por Jim Jacobs, dueño de una importante cinematografía, que ha hecho abundante uso de películas retrospectivas sobre el ex campeón mundial.

• JERRY QUARRY HA anunciado que no tiene intención de retirarse, tras su derrota ante Clay. Por el contrario, espera que el de Louisville le conceda la revancha.

Para 8 y 9 de diciembre:

## Selección Nacional de Tenis de Mesa enfrentará a la de Colombia

Como ya lo informamos, al fin tendremos algo bueno en el deporte del tenis de mesa el que por cierto desde hace mucho tiempo, pese a la excelente actividad que existe no ha vuelto a tener una serie internacional y mucho menos asistir a un centroamericano.

Para los días 8 y 9 de diciembre venideros arribará a San José la poderosa Selección Colombiana, la que viene integrada por los cinco mejores de aquel país suramericano quienes se disponen a iniciar una gira a través de los países de Centro América y México. En esas dos fechas enfrentarán a la Selección tica.

Los colombianos vienen con los siguientes jugadores José Pérez Campeón Nacional; Carlos Valencia; sub campeón; Mario Osorio; tercer lugar, Jorge H. Arango, cuarto lugar y Jorge Valencia, quinto puesto en el Campeonato Colombiano. Además, el Dr. Carlos Martínez que es el delegado entre nador, y el Dr. Ricardo Montoya, como representante de

la Asociación de Tenis de Mesa de Colombia.

La selección nacional, está integrada así: por Adolfo Ching, campeón, Luis G. Barrantes, sub campeón, Lic. Rodrigo Ureña, tercer lugar; Juan Sánchez, cuarto lugar y Jorge Ulloa, quinto lugar, han sido convocados para que inicien inmediatamente una serie de preparación, pues quienes llegan son distinguidas raquetas del ping pong suramericano, y se desea que frente a ellos se haga un buen papel.

## Noticias de boxeo

• LA FEDERACION Italiana abrirá un expediente sobre la pelea que han sostenido Mazzinghi y Willie Warren, que los periodistas italianos han calificado de farsa y grotesca.

• EMILE GRIFFITH ha sido puesto en libertad, bajo fianza, tras ser designado testigo sobre un atentado perpetrado contra Montserrat DeLón, que se halla en estado crítico. El atentado sucedió en el apartamento de Griffith, en Weekhaven.

### Valencia F. C. de Quepos eligió Junta Directiva

Forma que quedó integrada la Directiva recién nombrada del "Club Valencia F. C." de Quepos, el cual es de categoría juvenil:

Presidente:  
Ramón Viales S.  
Vice Presidente:  
Malaquías Jiménez S.  
Tesorero:  
Juan Zeledón J.  
Secretario:  
Héctor Matamoros T.  
Fiscal:  
Francisco Soto L.  
1er. Vocal:  
Rogelio Morera M.  
2º Vocal:  
Jorge Vargas M.  
Director Técnico:  
Gerardo Solórzano M.  
Madrina:  
Srta. Elizabeth Gardela V.

## Cooper ganó a Ibar por KOT y conquistó el título europeo

LONDRES, 11 (AP). — El campeón británico de peso completo Henry Cooper venció anoche al español José Ibar "Urtain" por nocaut técnico

en el noveno round y conquistó el título europeo de boxeo.

Urtain, de 25 años, subió al ring con un historial de 34 triunfos en 35 peleas. Cooper,

de 35 años, dio al español una lección de boxeo.

Urtain pesó 88 kg, 530 y el inglés 86 kg, 530.

No hubo caídas en la pelea pactada a 13 rounds presenciada por 10.000 aficionados en el estadio cubierto de Wembley.

El puño izquierdo de Cooper martilló implacablemente la cara del español desde el principio del combate hasta el desenlace.

Al término del octavo round el ojo derecho de Urtain estaba casi completamente cerrado.

El español salió para el noveno asalto, pero el árbitro de tuvo las acciones al cabo de dos segundos y alzó el brazo de Cooper.

## Racsa F.C. ganó relámpago en Torneo de Fútbol de la Amistad

El sábado 7 del corriente en el Estadio Turcios, quedó inaugurado el Torneo de Fútbol de la Amistad, con la participación de 4 equipos que son: Racsa F.C., Fuerza y Luz, Equipos Nieto y Deportivo Macaya.

Para esta inauguración se organizó un relámpago, con el siguiente resultado:

Racsa F.C., venció a Fuerza

y Luz por 4 a 3.

Equipos Nieto ganó a Deportivo Macaya por 2 a 0.

Luego se enfrentaron los dos ganadores para sacar al Campeón, en donde el equipo Racsa venció a Equipos Nieto.

La jornada resultó muy interesante y presenciada por gran cantidad de público.

Señor  
Ministro de Seguridad Pública  
Don Fernando Valverde Vega  
S. D.

La agitación sectaria y la prédica comunista en el seno de las organizaciones de trabajadores, constituyen un factor muy grave de perturbación social.

Los objetivos del mejoramiento económico-social que persiguen los trabajadores y sus órganos de dirección, pueden alcanzarse dentro del marco de la Ley y al amparo de nuestra Constitución Política, que se inspira en elevados principios democráticos.

Los grupos comunistas son la antítesis de nuestro sistema político y, contrariamente a lo que afirman sus dirigentes, su acción va en directo perjuicio de los mismos a quienes dicen defender y por cuyos intereses afirman luchar.

Es por esta razón que consideramos que usted y el Ministerio a su digno cargo, están cumpliendo celosamente con las obligaciones que les están impuestas por nuestra Constitución y nuestras leyes.



## Movimiento Costa Rica Libre

BERNAL URBINA PINTO  
Secretario General

# El Liceo de Costa Rica da impulso a la gimnasia

El Club de Gimnasia del Liceo de Costa Rica integrado en su mayor parte por alumnos de primero, segundo y tercer años se han impuesto la tarea de incrementar el deporte de la gimnasia mediante presentaciones en diferentes colegios del país, que nos han girado geniales invitaciones.

Esta especialidad deportiva que ha venido tomando auge en el medio colegial llegará en no muy lejana fecha a constituirse en el deporte competitivo por excelencia, ya que la Asesoría-Supervisión de Educación Física del Ministerio de Educación Física inteligentemente dirigida por el Profesor don Héctor Bonilla Martínez, está extructurando la reglamentación para llegar a un certamen de gimnasia intercolegial en años futuros.

Las presentaciones realizadas por el Club de Gimnasia del Liceo de Costa Rica son las siguientes:

- Liceo Vicente Lachner Sandoval, Cartago (13 de junio)
- Colegio San Luis Gonzaga, Cartago (6 de julio)
- Estadio Nacional San José (15 de setiembre)
- Colegio Saint Clare, Moravia, San José (22 de setiembre)
- San Miguel de Desamparados, San José (29 de setiembre)
- Hospital Nacional de Niños, San José (24 de octubre)
- Liceo de Paraíso, Cartago (30 de octubre)
- Liceo de Costa Rica, San José, en Asamblea Bachilleres 1940-45 (7 de noviembre).

En lo que falta del presente curso lectivo el Liceo tiene varios compromisos adquiridos a los cuales se les dará cumplimiento ya que esto es lo que les ha servido de acicate para superar al grupo de gimnastas que han dedicado gran parte de su tiempo para el logro del dominio de la especialidad a la que hemos hecho referencia.

# ENRIQUE ESPARZA TOREARA EN COSTA RICA EN DICIEMBRE

Se encuentra en Costa Rica, Enrique Esparza, famoso torero mexicano quien se inició en el toreo en la Plaza Soleira, aquí en San José.

Ahora, después de pasar hambres, fríos, congojas y sufrimientos, como él mismo lo dice, se ha hecho famoso y tiene a su alcance, gracias a Dios, muchas de las cosas que anhelaba.

Lo entrevistamos en LA PRENSA LIBRE, en la oficina de Redacción.

Enrique toreará próximamente en Costa Rica, a fines de diciembre. Pero dejemos, que respondiendo a nuestras preguntas, nos cuente él por sí mismo, cómo es que ha surgido, a qué se debe su visita a Costa Rica y otras preguntas que sin duda tienen respuestas que han de agrandar a los amigos de los toros en Costa Rica.

—¿Cómo empezó Enrique?  
—Yo empecé en la Plaza So-

lera, aquí en San José. Después me hice matador de toros y he toreado en todas las plazas del mundo taurino.

—¿A qué se debe su visita a Costa Rica?

—Estoy ultimando detalles para el montaje de dos corridas de toros aquí en San José en el Campo de Exposiciones Agropecuarias, carretera al aeropuerto El Coco. Serán corridas combinadas con un espectáculo folklórico mexicano.

Y Enrique, a más de ser buen torero, es un buen cantante. Ya está grabando su primer long play, con música ranchera mexicana. Y no es que esté dejando el toreo, pero tiene facilidad para cantar y pudiendo hacerlo, pues canta. En estas dos corridas, quienes asistan me verán cantar también... es mi nueva modalidad, dice.

Luego de contar sobre el futuro inmediato, Enrique regresa con su pensamiento y nos manifiesta que los precios en sus dos corridas aquí en Costa Rica serán bajos para que todo el mundo pueda asistir.

—¿Ha sido corneado alguna vez?

—¿Como no! Tengo trece corridas. Una de las últimas fue cuando estaba alternando con El Cordobés en la Plaza Trujillo, en Perú. Esa vez, me abrieron casi todo el estómago... pero aún así, sigo toreando.

—¿Y qué le dio por cantar?

—Me gusta cantar. Tengo facilidad para hacerlo y aparentemente gusto al público. Prueba de ello es que ya estoy grabando discos. Cuando regrese en diciembre para las corridas, traeré ya mi primer long play.

—¿Le ha costado mucho surgir?

—Pasé por mucha hambre, frío, penurias. Empecé como todos. Recuerdo que aquí en San José viví en el Hotel Británico ubicado frente a la antigua Maleta de Tabaco. Era un hotel muy modesto... y apenas me alcañaba para pagar la dormida por lo que pasé días sin comer.

—¿Luego?

—Ahora la suerte me ha favorecido y disfruto de todo lo



Los toros dejan muchas satisfacciones, pero también cornean. Estaré en Costa Rica, nuevamente en el mes de diciembre para torear en dos ocasiones, dice a LA PRENSA LIBRE el famoso matador de toros mexicano, Enrique Esparza. (Foto Córdoba.)

# Fisher de EE. UU. y Larsen de Dinamarca en primer lugar

PALMA DE MALLORCA, 11 (AP).—Robert Fisher, de los Estados Unidos y Bent Larsen, de Dinamarca comparten hoy el primer lugar en el torneo mundial inter zonas de ajedrez después de la segunda vuelta.

Fisher derrotó a Vasily Smyslov, de la Unión Soviética, con una apertura inglesa, en 44 movimientos.

Larsen, con una apertura irregular venció en 39 movimientos a Dragoujub Mimic, de Yugoslavia.

El torneo finaliza el 13 de diciembre.

Los seis primeros jugadores calificarán para la vuelta eliminatoria de cuartos de final del campeonato mundial junto con Viktor Korschnoi y Tigran Petrosian, ambos de la Unión Soviética.

El ganador disputará la corona mundial con el actual campeón, Boris Spassky.

Otros resultados de la segunda

vuelta:

Henrique Costa Mecking, Brasil, derrotó a Vlastimil Hort, Checoslovaquia, en 42 movimientos, defensa Grünfeld.

Robert Hubner, de Alemania occidental, con la apertura peón de rey, y Miloslav Filip, de Checoslovaquia, que empleó la defensa siciliana, hicieron

tablas en 14.9.

En 16 empataron también Svetozar Glogoric, q' hizo una apertura con el peón del rey y Mark Taimanov, de la Unión Soviética, con defensa es lava.

Oscar Panno, Argentina y Wolfgang Uhlmann, Alemania oriental, que desarrolló la defensa india del rey, empataron en 37.

Renato Naranja, de Filipinas derrotó a Eleazar Jiménez, de Cuba en 37.

Lajos Porstich, de Hungría, con defensa inglesa, y Borislav Ivk.v., Yugoslavia empataron en 18.

Lev Polugaievski de la Unión Soviética y su compatriota Efim Geller, con defensa Grünfeld, tablas en 12.

Las partidas entre William Addison, Estados Unidos, vs. Duncan Suttle, Canadá; Samuel Reshevsky, Estados Unidos vs. Jorge Rubinetti, Argentina y Milan Matulevic, Yugoslavia vs. Tudev Ujtumen, Mongolia, fueron aplazadas después de 40 movimientos.

Todas las suspendidas serán completadas el jueves.

### OTRAS POSICIONES:

Costa Mecking y Ujtumen con un punto cada uno y una aplazada.

Hubner, Taimanov, Naranja, Milic, Porstich, Ivkov y Geller, con un punto cada uno.

Filip, Addison, Suttle, Glogoric Panno, Uhlmann y Polugaievsky medio punto y una aplazada.

Rubinetti y Matulevic sin puntos y dos aplazadas.

Hort, Reshsky y Jiménez sin puntos y una aplazada.

## FUTBOL

### ACEPTA RETOS

El Dep. Rosoba de Zapote acepta retos de todos los equipos de canchas abiertas en la categoría de primeras, para jugar fuera o dentro de la ciudad capital.

Los interesados, pueden llamar al teléfono 25-36-02 al señor Fernando Ugalde Ruiz o bien escribir al señor Oscar Avila Fonseca, Pulperia Las Brisas, Quesada Durán.

porada al jugador brasileño que juega de extremo derecho. Añadió que Jair firmaría el nuevo contrato dentro de los próximos cinco días.

Según fuentes deportivas locales la decisión del Internazional de retener a Jair estaba íntimamente vinculada a la destitución ayer del entrenador paraguayo del equipo Heriberto Herrera.

Se habían producido desacuerdos entre Herrera y Jair.

# Internazionale prescindirá de su entrenador H. Herrera

MILAN, 11 (AP).—El Club Internazionale de fútbol, de Milán, dijo hoy que ya no está en venta su estrella brasileña Jair da Costa.

Jair, que anteriormente jugó por Portuguesa, estaba en la lista de jugadores posibles de transferencia durante las ventas acostumbradas de noviembre.

Un vocero del Internazionale le dijo que el club decidió mantener en sus filas por otra temporada

**JARDIN ORIENTAL**  
**LUJO-CONFORT-DISTINCION**  
**CARRETERA A PASO ANCHO**

RADIO



ACCION

NO HAY EXITO SIN



900 Kc.  
93.3 MG. - F. M.



# AVISOS CLASIFICADOS

Para su mayor comodidad díctelos al tel: 21 00 11

## GUIA DE AVISOS CLASIFICADOS

### RUBRO 1

Automóviles  
Camiones  
Tractores  
Maquinaria  
Compra-Venta

### RUBRO 2

Compra-Venta  
Casas  
Departamentos  
Fincas  
Lotes

### RUBRO 3

Alquileres  
Departamentos  
Casas Oficinas  
Locales

### RUBRO 4

Préstamos  
Hipotecas  
Negocios

### RUBRO 5

Empleos

### RUBRO 6

Escuelas  
Centros culturales  
Academias  
Personal docente

### RUBRO 7

Profesionales

### RUBRO 8

Servicios  
Talleres  
Oficios diversos  
Varios

## Tarifa para CLASIFICADOS

Aviso corriente: **₡ 3.50**  
pulgada columnar:  
Aviso destacado, **₡ 4.50**  
pulgada columnar:  
Aviso agrupado, **₡ 0.15**  
cada palabra:

## RUBRO 1

## REPUESTOS GENERAL PARTS LTD.

REPUESTOS PARA VEHICULOS EUROPEOS  
SERVICIO ESPECIALIZADO EN

REMACHADO Y VULCANIZADO DE FIBRAS PARA FRENOS

Visitenos en Paseo Estudiantes  
Frente Taxis San Jorge  
Tel. 21-75-41.

MOTIVO DE VIAJE VENDO urgente automóvil Ford Falcón 61 automático ₡ 6.500 contado. Muy buen estado. Teléfono 22-12.95.

## PURDY MOTOR S.A

Paseo Colón — Teléfono 21-22-33 — Apartado 2884

### Depto. de Automóviles Usados

Lite Stout Pick Up 1966	14.000.00
Sumbean Imp. 1965	12.000.00
Rambler Classic 1965	22.000.00
Rebel Sedán 1967	32.000.00
Toyota Pick Up 4x4 1969	24.000.00
Toyota 4x4 1969	25.000.00
Rambler Classic Sedán 1966	27.000.00
Toyota Pick Up 4x4 1969	24.000.00
Toyota Pick Up 4x4 1969	24.000.00
Toyota Pick Up 4x4 1968	21.000.00
Corona Sedán 1968	26.000.00
Rambler Classic Sedán 1966	25.000.00
American S. W. 1966	28.000.00
American Sedán 1966	29.000.00
Opel S. W. 1966	18.000.00
Corona Sedán 1967	20.000.00
Chevrolet Emp. Sedán 1967	33.000.00
Rambler Classic Sedán 1966	26.000.00
Chevrolet Impala 1962	20.000.00
Chevrolet Conv. 1963	17.000.00

VISITENOS EN PURDY MOTOR S.A.  
CON SU NUEVO DEPARTAMENTO DE CARROS USADOS.

## REGALE FELICIDAD

Obséquiele a su familia

Un carro

Visite nuestro departamento de automóviles usados y encontrará

Verdaderas gangas

Primas desde

₡ 1.200.00

Resto con grandes facilidades



## CENTRO CARS S. A.

Distribuidores exclusivos para Costa Rica de VOLKSWAGEN únicos que pueden dar garantía de fábrica.

Teléfono 21-88-05

Calle 26. Final 5ª Avenida nuevo local frente al Gimnasio Nacional de La Sabana.



## PEUGEOT

LA CALIDAD QUE NO SE DISCUTE.

- 204 Panelitas Nuevas
- 504 Sedán 1970
- 404 Sedán Diesel 1968
- 404 S. Wagon Diesel 1967
- 404 Station Gas 1967

## DISAUTO

Tel. 25-08-05

San Pedro de Montes de Oca frente al Más por Menos entrada al Colegio Calasanz.



Progreso Industrial es Progreso Nacional

## VEHICULOS ECONOMICOS

Agencia Cony S. A. - Paseo Colón

frente al Hospital San Juan de Dios

Teléfono 22-44-52

### VEHICULOS USADOS PARA LA VENTA

Furgón Cony	69
Pick-Up Cony	69
Moto Vespa 180 c.c.	68
Pick-Up Cony	68
Panel Datsun	65
Prefect	59
Volkswagen	56

## AUTO MARELI

donde su vehículo usado vale más a cambio de unidades nuevas.

## OPEL ISUZU BEDFORD CHEVROLET

100 varas Norte

Estación Pacífico

Teléfono 22 59 36

*“Económicos” 750Kc. de 7:30 a 8:30 am*

*Radio Atenas tel: 22-59-70*

“Los anuncios leídos en la tarde o en la noche producen reacciones más fuertes que los que se ven en horas anteriores”; opinión de la Facultad de Administración de Negocios de la Universidad de Harvard.

Julietta Jones





# AVISOS CLASIFICADOS

Para su mayor comodidad díctelos al tel: 21 00 11



TELEFONO 22-89-74

IMPORTADORES  
BIENES DE EQUIPO  
ESPAÑOL

- TORNOS
- CEPILLOS
- TALADROS
- FRESADORAS
- SIERRAS DE CINTA
- SIERRAS CIRCULARES

Ahora con financiación propia  
Toda clase de máquinas para metal.

## EXACA

Avenida 10 - Calle 22

VENDO CHEVROLET 55.  
C 6.000. C 3.000, presentes.  
C 200 mensuales. Teléfono:  
21.16-84.  
Señor Suárez.

El vehículo que Ud. necesite  
**Alfonso Carranza M.**  
Agente Autorizado  
Agencia Datsun  
Tel. 21-88-83

### FRANZ AMHREIN & CO. LTDA. (FACO)

AL PIE DE CUESTA DE NUÑEZ  
TELEFONO 22-91.88

Distribuidores de MAGIRUS DEUTZ,  
BMW y HONDA

ofrece debidamente revisados y con facilidades de pago los siguientes vehículos.

Chevrolet Malibú 6 cilindros /c.corrientes	.. . . .	1966
Magnífico estado.		
Microbús Austin Diesel 10 pasajeros	.. . . .	1965
Oldsmobile F-85-6 cilindros /c. corrientes	.. . . .	1961
Perfecto estado.		
Rambler Classic 6 cilindros /c.corrientes	.. . . .	1961
Rambler Clasic 6 cilindros c/corrientes	.. . . .	1961
Microbús Volkswagen	.. . . .	1961
Station Comet 6 cilindros c/corrientes	.. . . .	1961
Panel Diesel Ford Taunus maq. Perkins	.. . . .	1961
Panel Diesel Ford Taunus maq. Mercedes Benz	.. . . .	1961
Oldsmobile 6 cilindros, automático F-85	.. . . .	1961
Camión Mercedes Benz Diesel doble llanta atrás	.. . . .	1961
C 6.000.00		
Ganga: Chevrolet Corvair	C 1.900.00	.. . . . 1960
Panel Simca	.. . . .	1967

### DISCAR LTDA.



Ofrece a sus estimados clientes, con garantía escrita, las siguientes unidades usadas:

OLDSMOBILE	.. . . .	65
PICK UP	.. . . .	65
SUNBEAM	.. . . .	65
VOLKSWAGEN STATION WAGON	.. . . .	64
DATSUN STATION WAGON	.. . . .	63
VOLKSWAGEN	.. . . .	63
D. K. W.	.. . . .	62
VOLKSWAGEN	.. . . .	61
OPEL STATION WAGON	.. . . .	61
OPEL	.. . . .	60
VOLKSWAGEN	.. . . .	55

HAY vehículos de otras marcas y años.

CON UNA PEQUEÑA PRIMA Y FACILES ABONOS  
USTED TENDRA UN AUTOMOVIL EN SU AGENCIA  
DISCAR LTDA.



SU CASA DE CONFIANZA

100 varas al Sur del Cine Hilton - Teléfono 21-78-85.

## AUTOS MORGAN



## AUTOS NUEVOS y USADOS

Vehículos de trabajo: JEEPS-  
PICK-UPS - PANELS

Amplias facilidades de pago.

Calle del Pacífico Tel.: 21-70-29

## BUSQUE LA OFERTA ESPECIAL DE HOY



al final de la Avenida Central

Nuevos pañales Cupido  
en paquetes de 3 unidades

Muy económicos  
3 colores

**C 3.95** PAQUETE



As Solar





# AVISOS CLASIFICADOS

Para su mayor comodidad díctelos al tel: 21 00 11

## RUBRO 1

**VENDO SIERRA CINTA 35"**  
Acepilladora 24". Escoplo cadena. Canteadora 16". Trompo y sierra circular. Todo en \$ 40.000.00. Tractor D 6 9U N° 6337. Modelo 59-60 .... \$ 11.000.00 Cif Puntarenas. Lic.: Juan de Dios Freer. Apartado 3703. Teléfono 22-88-86.

**SE VENDE PANEL 1/2 TON**  
marca Commer en buen estado. Ver en Lahmann Dry Cleaning Barrio Vargas Araya.

## RUBRO 2

**COMPRA-VENTA CASAS DEPARTAMENTOS FINCAS LOTES**

## RAPIVENTAS Fabio Carvajal

EN SU NUEVA DIRECCION 150 varas al Norte de la Embajada Americana. Edificio Wilgree 29 piso Oficina N° 3. Teléfono 21-03-75. OFRECE A LA VENTA LAS SIGUIENTES FINCAS:

Montenegro después de Cañas Finquita para exhibición de ganado y comercio, 100 manzanas de pasto con 1/2 de frente a interamericana. Vale \$ 150.000.00. Tels 21-03-75 25-25 22

Finca Línea Vieja Limón, ganadera y maderera 4100 manzanas, 20 Manzanas de potrero resto de maderas sin explotar y muy buenas aguas VALE A \$ 500.00 la manzana, se dan comodidades. Tels. 21-03-75 25-25 22

Finca Limonal Cañas 477 manzanas todas de pasto 2 casas peones, bien cercada, buenas aguas puede venderse con 300 cabezas de ganado. Vale Casco \$ 190.000.00. Tels. 21-03-75 25-25 22

Guanacaste finca 800 manzanas con dos lindas playas, empastadas de jaragua. Vale .... \$ 640.000.00. Tels. 21-03-75 25-25 22

Finca Guanacaste 250 manzanas con una preciosa playa y bien cultivada de pasto, corrales y casa. Vale \$ 210.000.00. Tels. 21-03-75 25-25 22

Finca en Liverpool Limón apta para ganado 2030 hectáreas con 250 hectáreas de cacao 50 de potrero. Buena casa. Carretera, tranvía, buenas maderas. Vale \$ 1.000.000.00. Tels. 21-03-75 25-25 22

Guanacaste 2272 manzanas todas de jaragua, plana, buena casa, corrales, apartos buenos. Vale \$ 1.400.000.00. Tels. 21-03-75 25-25 22

Poás Alajuela 62 manzanas 20 de caña, 8 de café, resto terreno para agrandar el cultivo y potrero, buena agua para irrigación. Vale \$ 350.000.00. Muy buena tierra. Tels. 21-03-75 25-25 22

### CAFETALERAS

Tres Ríos finca de 29 manzanas toda de café promedio 22 fanegas por manzana. Vale \$ 638.000.00 Urbanizable. Tels. 21-03-75 25-25 22

Finca a 10 kms de Cañas toda pasto, buenos corrales casa buenas cercas, mide 564 manzanas. Vale casco \$ 475.000.00 se puede vender con 200 novillos ya casi listos para exportación y se da cuota para entregar 100 novillos en diciembre, se dan comodidades. Tels 21-03-75 25-25 22

Entre Juan Viñas y Turrialba 67 manzanas 62 manzanas de caña, resto café. Promedio 100 toneladas y 25 fanegas. Vale \$ 435.500.00. Tels 21-03-75 25-25 22

Guanacaste 2675 manzanas con buena playa, 500 cabezas de ganado, maquinaria por un valor de \$ 380.000.00. 700 manzanas mecanizadas, ouenas casas, piscina y tres manzanas de precioso parque. Vale puerta cerrada \$ 2.400.000.00. Tels 21-03-75 25-25 22

San Isidro de Alajuela 130 manzanas con 15 manzanas de espárrago y su contrato de entrega Resto café y potreros para ampliar cultivos diversos Vale \$ 845.000.00. Comodidades Tels 21-03-75 25-25 22

Quintas en San Antonio de Belén, San Isidro de Alajuela Mata Limón La Garita, Desam parados. Gran cantidad de finquitas en diversos lugares aptas para convertir en quintas. Una manzana en Villa Colón con hermosa casa amueblada y casa para peón. Lidades Además le ofrezco casas en San José y Provincias de todos precios igual que lotes industriales y residenciales. Tels 21-03-75 25-25 22

Carretera a Heredia lote lindo para industria a \$ 6.00 y lotes para urbanizar muy cómodos. Hasta de 40 manzanas y desde el módico precio de \$ 5.00 la vara en los alrededores de San José. Tels. 21-03-75 25-25 22

## RAPIVENTAS Fabio Carvajal

EN SU NUEVA DIRECCION 150 varas al Norte de la Embajada Americana. Edificio Wilgree, 29 piso Oficina N° 3. Teléfono 21-03-75.

**VENDO LOTE EN ESCAZU A** 150 varas Sur de La Hulera A 40 colonos vara. 1/3 contado, resto facilidades. 1.700 varas cuadradas. Teléfono 21-23 32.

**GANGAS, VENDO, CAMBIO** propiedades facilidades pago, teléfono 22-96-58 Isauro Sandi.

**VENDO QUINTA, La Garita,** manzana y media, casa nueva, árboles frutales, hueco para piscina. Tel. 23-61-82. Santa Ana-San José.

**VENDEMOS UNA DE LAS** mejores residencias. Barrio Escalante. \$ 500.000.00 con ... \$ 300.000.00 hipoteca 6% anual. Informes: Tels.: 21-70-44 — 21-72-44. PANATRA, S. A.

## LOTES

Escoja el suyo para su casa y haga la inversión más segura.

## TIBAS

frente a la terminal de buses.

Más de la mitad vendidos ya.

## MORAVIA

dos cuadras al norte del parque.

## CURRIDABAT

dos cuadras al sur de la Iglesia, en el cantón residencial de moda.

Primas desde \$ 1.000 y cuotas mensuales muy bajas.

Si no tiene financiamiento para construir su casa, también se lo suministramos.

## OFICINA

Lic. Teodoro Martén  
Teléfono 25-28-82.

## DEDUCCIONES AL IMPONIBLE DE RENTA

Sabe usted cuál inversión sirve para deducir el imponible de su renta, sin limitación de suma?

La construcción de viviendas hasta de \$ 50.000.00 cada una mediante el sistema de abono y préstamo del INVU con cuotas mensuales de ahorro deducibles de su imponible de renta desde \$ 130.00 a ... \$ 860.00 al mes, por cada una. Consultenos sobre todos los beneficios del sistema.

## Oficina

**LIC. TEODORO MARTEN**  
Agente Autorizado  
Teléfono 25-28-82.

**VENDO PROPIEDAD CON** 100 varas de frente y 40 de fondo, y casa, San Antonio de Belén, 300 varas oeste de la Iglesia.

Entenderse con Carlos Ramírez, Barrio Luján Negocio Quinto Bar, calle 15, Avenida 12.

**SE VENDEN 2 FINCAS, UNA** de repastos; y la otra de repastos, café y caña.

Para más informes con Antonio Acuña, en San Isidro de Peralta, Turrialba. Vía férrea Pascua.

## COLEGIOS NORTE

Se vende lote esquinero situado frente a la carretera, tiene hipoteca. Para más informes llamar al Tel. 21-12-96 en horas de oficina.

**VENDO BUENA CASA** Centro Tibás, propia para oficina representaciones. Teléfono: 21-09-08.

**CENTRO SAN JOSE VENDO** magnífica propiedad 250 varas Oeste Casa Amarilla, sobre avenida 7ª. Mide 650 vs2. Teléfono: 23-02-26, de 3 p.m. a 6 p.m. solamente.

**NOS HAYEMOS CARGO** DE comprar y vender propiedades Antillón y Freer (Estudiantes de Ingeniería). Teléfono 22-93-45 — Apartado 3703.

**VENDO magnifico negocio** proximidad estadio Saprissa propietario teléfono 22-99-15.

**LOTE 2156 VARAS IDEAL** para edificio, para industrias fábricas, ubicado suburbios San José. Teléfono 22-43-93.

## RUBRO 3

**ALQUILERES DEPARTAMENTOS CASAS OFICINAS LOCALES**

Alquilo casa \$ 375.00. Recién arreglada, como nueva. Garantía pago. También vendo lote 2.000 varas cuadradas. A 1.800 varas corazón San José. Llamar 7 a 10 mañana. Tel 22-43-93.

## PARA ALQUILAR

**Apartamento Barrio Francisco Peralta. Hall. Comedor. Dos dormitorios. Baño. Cocina. Cuarto con servicio sanitario. Pilas lavar y patio ropa.**

Teléfonos: 25-54-83 y 25-14-89.

**ALQUILO: Apartamento** nuevo, pareja sola, hall comedor, dormitorio, vestidor, baño, cocina, cuarto de pilas y patio \$ 450.00. Teléfono: 28-00-41

Alquilamos bella residencia Barrio Escalante. Cuatro dormitorios, tres baños, amplios salones recepción, bar, hermosos jardines. Una de las mejores y más amplias casas, alquiler U.S.\$500.00 mensuales. INFORMES A LOS TELEFONOS: 21-70-44, 21-72-44. PANATRA S.A.

**SE ALQUILA CUARTO** independiente a persona responsable. 250 varas al Norte de la Embajada Británica Casa 332

**NECESITO CASA CERCA** del Mercado Borbón o del Paso La Vaca de cuatro aposentos. Teléfono 22-54-69, o 21 63-54.

## MALKUTT DE LA FUENTE

**ASTROLOGA, QUIROLOGA, ASTRONOMA Y CABALISTA.**

de reconocido prestigio; le ayudará a resolver sus problemas, consúltela y quedará satisfecho. Apartado 2503. San José. Teléfono 21-92-98.

Alquilo apartamento Precio \$ 175.00 Dolorosa 100 Sur y 75 Oeste. Casa N° 56.

**SE ALQUILAN OFICINAS** céntricas, 300 varas al Norte y 50 al Oeste Embajada Americana. N° 49. Verlas todos los días de 3 a 5 p.m.

Hay de dos, tres, cuatro y cinco departamentos. Precios: \$ 500.00 \$ 700.00, \$ 800.00, \$ 900.00 y \$ 1.200.00.

**SE ALQUILAN APARTAMENTOS** en casa familiar y se cuidan niños. San Francisco de Guadalupe 50 vs. Este de la Agencia de Policía, casa rosado y blanco.

## RUBRO 4

**PRESTAMOS HIPOTECAS NEGOCIOS**

## EL DINERO QUE USTED NECESITE

para cualquier eventualidad en Préstamos Inmediatos encontrará. 50 vrs. Norte de la Biblioteca Nacional.

**PRESTAMOS INMEDIATOS** S. A. TELEFONO 22-88-38

## FINANCIERA CORTIJO SAN JORGE S. A.

con Agencias en Cartago Heredia y Alajuela. Préstamos de \$ 500 a \$ 5.000 con garantía fiduciaria, sumas mayores, con prendaria o hipotecaria. TELEFONOS: San José 21 06 52 y 22 74 58; Alajuela 41 11 08; Cartago 51 00 75; Heredia 47 04 59.

**HIPOTECAS a largo plazo** en abonos mensuales o fijo, cualquier cantidad rápido trámite, intereses corrientes.

**FABIO CARVAJAL Y CIA.** 150 varas al Norte de la Embajada Americana Edificio Wilgree, 29 piso. Oficina N° 3. TELEFONO 21-03 75

**SE COMPRAN DOS VIAJES** a México. Llamar al teléfono 21-17-83. Entenderse con Daisy. Horario de 3:30 a 11:30 y de 1:30 a 6.

**NECESITO socio** con \$ 25.000, Negocio bien montado. Utilidad líquida de \$ 8.000 mensuales a repartir. Informes telefonos 22-48-47, 22-56-98.

## MODESTY BLAISE por PETER O'DONNELL

PETER O'DONNELL



NO PUEDES VENIR EN ESTE VIAJE... NO SEAS TONTO.  
¿POR QUE NO? COMO TU Y EL PADRE RAMON, YO TENGO DERECHO A SER UN TONTO... POR FAVOR...



... DESPUES DE TODO SOLO TENGO QUE ENFRENTARME A LOS BANDIDOS MAS MALVADOS DEL MUNDO



UNA MUJER, UN SACERDOTE Y UN CIEGO... ¿QUE VAMOS A PERDER?... ¡COMENCEMOS LA MARCHA!



# AVISOS CLASIFICADOS

Para su mayor comodidad díctelos al tel: 21 00 11

**COPIAS**  
nítidas, secas y  
más económicas  
**AL INSTANTE!**

**CENTROKOPIAS IFSA**

Teléfono 22-05-78 - Apartado 2034.  
Edificio Ferencz, 25 vs. al Sur del Bar Azul.

## OPTICA VISION

Examen de la vista  
**LENTE DE CONTACTO**



Despacho de recetas para anteojos. 125 varas al Norte del Banco Central.  
Teléfono 22-56-72

Para fabricar bloques, celosías, ductos, entresijos, elementos estructurales (de concreto) se venden máquinas nuevas, incluyendo instalación, asesoría técnica y folletos ilustrativos de los productos.  
Tel. 25-13-90. Apdo. 6222.

### ALARMAS

#### ADEMCO

Manufacturadas por Alarm Device Manufacturing Co.

Primeros y únicos. Especializados en alarmas desde hace 15 años.



**PROTECNICA, R. L.**  
Tel. 22 18 07 - Ap. 10234

### TRANSPORTES

Sres. Agricultores e Industriales: para sus traslados de tractores y toda clase de maquinaria pida los servicios de la Empresa de Transportes Zeledón Hermanos Ltda. La única empresa especializada en el ramo. Ap.: 1793. Tels 21-12-84 y 21-73-38.

### CREACIONES MENDEZ

Vestidos, sueters y blusas en seda y lana. Especialidad en medidas. Mercadito Plaza G. Víquez.

### BAJOS SAPRISSA

TEL. 22-73-94.

**MUEBLERIA PADILLA** Costado suroeste del mercado en Heredia teléfono 47 01-31 se pone a sus órdenes con todo lo relacionado con catres, colchones, muebles, etc.

### REPARACIONES BARMON

Para su trabajo en ebanistería y fontanería. Construcción en general.  
Teléfono 21-13 62.

## Fábrica "LA RIVENSE"

**LA RIVENSE**

**Colt 45**

Producto Centroamericano  
Hecho en Costa Rica

PASEO LOS ESTUDIANTES

Fumigadora "Cruz Verde". Exterminio insectos y roedores. Miembros "Pest Control" de Estados Unidos. Tels. 21 66 66 21 77 77.

### VENDO CAJA FUERTE

"Agnesafe" ancho 38" alto 70" profundidad 31 1/2". Informes con CARLOS BARQUERO 50 vs. Sur Cine Roxi.  
Tel. 22-37-19.

APRENDA GUITARRA. Sistema moderno, exclusivo, práctico. 200 oeste Anglofores. N° 602.

### TALLER EL COMERCIO

Hojalatería, Fontanería, Carpintería, Electricidad, Techos, Verjas, Portones, Pintura, Albañilería. 75 Norte Cine Líbano. Tels.: 21 29 74 - 21 82 51

### FUTBOLINES

para Turnos, Ferias, Negocios. se alquilan o se venden.

### Diversiones

Deportivas Cortés  
Teléfono 21-43-78.  
250 Este Cine Ideal.

### DINERO EN: FICASA

Avenida Tercera  
Frente Embajada Americana  
**DINERO RAPIDO Y FACIL CON GARANTIA FIDUCIARIA, PRENDARIA E HIPOTECARIA.**  
TELEFONO: 22 70 30.

NO PIDA DINERO SIN VER dónde, cómo y quién se lo facilita. Nosotros le ayudaremos. OFICINA RICARDO ROJAS DIAZ. Teléfono 22-55-55.

### RUBRO 5 EMPLEOS

SE NECESITA EMPLEADA responsable con buenas recomendaciones llamar al teléfono 22 07-37.

"MISION INTERNACIONAL" Establecida en Costa Rica, solicita los servicios de: dibujante o rotulista. Interesados comunicarse al 22-49-59. De 8 a 4 Señorita Daysi.

**NECESITAMOS:**  
Alistadores de zapatería con experiencia  
Camiseras con experiencia  
Costureras Industriales con experiencia  
Bodeguero con experiencia en manejo de bodega de herramientas de ebanistería  
Afilador, con experiencia  
Guillotina, con experiencia  
Bordadoras con experiencia  
Pintor a Spray con experiencia  
Laminador con experiencia  
Tapiceros con experiencia.

### PRESENTARSE EN EL MINISTERIO DE TRABAJO.

Dos señoritas NECESITAN trabajo para cocina o adentro. Magníficas recomendaciones. Sueldo ₡ 300.  
25 Norte Cantina El Triunfo. Pitahaya 332.

### RUBRO 6

ESCUELAS CULTURALES ACADEMIAS PERSONAL DOCENTE

### UNIVERSITARIO

Tome apuntes fácilmente en sólo 2 meses usando las letras del abecedario con Taquigrafía Speedwriting. Teléfono 22-77-23.

LECCIONES DE MATEMATICA y Química para alumnos de enseñanza media. Teléfono 22-19-02.

LECCIONES PIANO, TEORIA, solfeo, mucha experiencia.

Teléfonos: 22-64-13 y 25-48-92

Extracción de ceniza en los techos rasos con equipos aspiradoras Teléfono 21 66 77.

### RUBRO 7 PROFESIONALES

#### DR. MIGUEZ

Médico y Cirujano

Universidad de Santiago de Compostela, España. - Consulta situada en los baños de Discalanda. - Atiende de 8 a 1 m. y de 2 a 6 p.m. Teléfonos Habitación 25 29 31. Oficina 21 94 50. - Atiende llamadas de noche y día, inclusive feriados y domingos.

### RUBRO 8

SERVICIOS TALLERES OFICIOS DIVERSOS VARIOS

TELEVISORES: reparación de todas las marcas, servicio rápido a domicilio y presupuesto. Honradez y trabajo garantizado. LABORATORIO DE TELEVISION ELECTRON. Tel. 22-77-17 200 vs. Norte 50 Este Hotel Europa.

### ATENCION!

Tiene termitas en su casa? Le exterminamos cualquier clase de insectos, de manera efectiva y fulminante, llamándonos al teléfono 21 94-17. Usamos productos Velsicol, Inter-American Corp. y de la Casa Bayer.

Limpieza tanques sépticos. Compañía Fumigadora "Cruz Verde". Teléfonos 21 66 66 - 21 77 77.

Dr. Kildare



# Monumento a Agustín Lara proponen hacer en Chile

SANTIAGO DE CHILE, 11-- (AP).— Un conocido columnista chileno propuso hoy que "en algún bello rincón de Santiago", se levante un monumento al desaparecido compositor musical mexicano Agustín Lara.

La propuesta la formuló René Olivares, en su columna de hoy en el diario "La Tercera".

Dice: "En nuestra América le hacemos solo monumentos a

los generales y a los gobernantes. En horabuena. No tengo nada contra ellos y les he perdonado todo. Pero me gustaría que en algún bello rincón de Santiago, si es que lo hay, baje un pimiento al pie de un árbol, se alzase una estatua al autor de "Farolito".

Agustín Lara, autor de algunas de las más famosas canciones populares en idioma español, murió la semana pasada en México, después de una prolongada enfermedad.



Miércoles 11 Noviembre 1970

- 4.30 El mundo ante sus ojos color
- 5.00 Fábulas
- 5.30 Supermán color
- 6.00 Noticiero Telemundiales vivo
- 6.30 Porque Dios me hizo quererte
- 7.00 Premier 66 color

- 8.00 Hollywood y Estrellas de Miami color
- 8.30 Alfred Hitchcock
- 9.30 Teletanda del Once Largometraje Abriéndose paso con D. Brian, J. Agar

BUENAS NOCHES

Si Ud. no ve bien CANAL 11, escribanos al apartado 5542 o llámenos al teléfono 29-01.12 el servicio es GRATUITO.

Jueves 12 Noviembre 1970

- 4.30 El mundo ante sus ojos (COLOR)
- 5.00 Fábulas
- 5.30 Supermán (COLOR)
- 6.00 Noticiero Telemundiales (VIVO)
- 6.30 Por qué Dios me hizo quererte?
- 7.00 Show de Julie Andrews (color)
- 8.00 Hollywood y estrellas de Miami (COLOR)
- 8.30 Conquistando el Oeste (COLOR)
- 9.30 Mr. Novak

BUENAS NOCHES

Si Ud. no ve bien CANAL 11, escribanos al apartado 5542 o llámenos al tel. 29-01.12 el servicio es GRATUITO



Radio Televisión T4-Tac

Presenta hoy Miércoles 11 de Noviem.

- 2.43 Presentación
- 2.45 Comedy Capers
- 3.00 Simplemente María
- 4.00 Tele Club del Hogar
- 4.30 Lanceros de Bengala
- 5.00 Chungalandia
- 6.00 Furia
- 6.30 El Tremendo Juez
- 7.00 Simplemente María
- 7.55 Noticiero Chevron
- 8.00 El Santo
- 9.00 Alma de Acero
- 10.00 Punto Final
- 10.15 Despedida

PRIMERA EN COBERTURA NACIONAL.



Radio Televisión T4-Tac

Presenta mañana Jueves 12 Noviembre 1970

- 2.43 Presentación
- 2.45 Comedy Capers
- 3.00 Simplemente María
- 4.00 Tele Club del Hogar
- 4.30 Lanceros de Bengala
- 5.00 Chungalandia
- 6.00 Rín Tín Tín
- 6.30 Mi querido marido
- 7.00 Simplemente María
- 7.55 Noticiero Chevron
- 8.00 El hombre del Maletín
- 9.00 La Tremenda Corte
- 9.30 P-33
- 10.00 Punto Final
- 10.15 Despedida

PRIMERA EN COBERTURA NACIONAL

Progreso Industrial es Progreso Nacional

Ciudadano: Una ciudad limpia es orgullo de sus habitantes.



CANAL 6

Programación para hoy Miércoles 11 de Noviembre

- 11.30 Música
- 11.45 Fábulas
- 12.00 Noticiero HOY
- 12.45 La novela de la tarde "Las Víctimas"
- 1.15 La novela de la 1:15 "Una plegaria en el camino"
- 1.45 Revista Femenina
- 2.45 Cine en su casa "Estación comanche" con Randolph Scott, Nancy Gates
- 4.30 Fábulas
- 5.00 Fantasmagórico
- 5.30 El hombre de acero
- 6.00 La Pandilla
- 6.30 Los Tres Chiflados
- 7.00 Tele Tanda de Siete "Angelitos Negros"
- 7.30 Música y estrellas
- 8.00 La novela familiar "Del altar a la tumba"
- 9.00 Marcus Welby, M.D.
- 10.00 Noticiero HOY
- 10.30 Despedida

NO LO PIERDA DE VISTA

Programación para mañana Jueves 12 de Noviembre

- 11.30 Música
- 11.45 Fábulas
- 12.00 Noticiero HOY
- 12.45 La novela de la tarde: "Las Víctimas"
- 1.15 La novela de la 1:15 "Una plegaria en el camino"
- 1.45 Revista femenina
- 2.45 Cine en su casa "La Rubia Mireya" con Mecha Ortiz, Fernando Lamas
- 4.30 Fábulas
- 5.00 Simbad Junior
- 5.30 El hombre de acero
- 6.00 La Pandilla
- 6.30 Los tres chiflados
- 7.00 Tele tanda de siete Angelitos negros
- 7.30 Cómicos y canciones
- 8.00 La novela familiar "Del altar a la tumba"
- 9.00 Euro - Cine "Ha llegado un ángel" con Marisol y Pulgarcito
- 10.45 Noticiero HOY
- 11.00 Despedida

NO LO PIERDA DE VIST.



MIERCOLES 11

- 11.15 Juventud 7
- 11.45 Teledportes con Luis Cartín
- 12.00 Tanda del mediodía
- 1.30 Mr. Ed
- 2.00 Los Munsters
- 2.30 El perseguido
- 3.00 Aquí entre nosotras
- 3.30 Porky Pig
- 4.00 Mis adorables sobrinos
- 4.30 Wells Fargo
- 5.00 Halcones del espacio
- 5.30 Los magníficos Justicieros
- 6.00 Telenoticias
- 6.30 Tierra de gigantes
- 7.30 Buscando novia a papá
- 8.00 Mundo extraño
- 9.00 El precio de la fama
- 10.00 El derecho de nacer
- 10.30 Telenoticias

JUEVES 12

- 11.15 Juventud 7
- 11.45 Teledportes con Luis Cartín
- 12.00 Tanda del mediodía Marcus Welby con Robert Young
- 1.30 Mr. Ed
- 2.00 Los Munsters
- 2.30 La marina de McHale
- 3.00 Escuela de Artesanía
- 3.30 Fábulas
- 4.00 El Avispón Verde
- 4.30 Marino y la Patrulla oceánica
- 5.00 El Hombre Araña
- 5.30 Los Magníficos Justicieros
- 5.55 Telenoticias
- 6.20 Programa de ACOGE
- 6.45 Bonanza
- 7.30 Area 12
- 8.00 Misión Imposible
- 9.00 Patrulla juvenil
- 10.00 El Show de Alberto
- 10.30 Telenoticias

Llegamos de primero... y seguimos de primeros

# Radio MONUMENTAL

PRESENTA...

"EL PADRE VICENTE"  
"DIARIO DE UN CURA DE BARRIO"

Un cura formidable humano, sencillo, jovial, valiente, sincero...

ESCUCHELO DE LUNES A VIERNES A PARTIR DEL 18 DE NOVIEMBRE A LAS 9 A.M.

"EL PADRE VICENTE"  
"DIARIO DE UN CURA DE BARRIO"

**REX** 3 ..... ¢ 4.00  
7-9 ..... ¢ 5.00

ULTIMO DIA DE LA GRAN PELICULA DE GUERRA DE PROFUNDA HUMANIDAD Y CON UN SENSACIONAL CONTENIDO DRAMATICO. — Technicolor.



STANLEY S. CANTER presenta a **ROCK HUDSON** **SYLVA KOSCINA** en

**"EL NIDO DE AVISPAS"**

A DELA 6:45 - 9 ..... ¢ 2.50

(Sólo mayores 21 años)  
A petición — Technicolor

FELLINI SATIRICON

CAPITOLIO 7 y 9 ..... ¢ 2.50

(Sólo mayores 21 años)

Beau Bridges, Melina Mercouri, Brian Keith, George Kennedy en technicolor.

CHICAGO, CHICAGO

Z A I D A 8 ..... ¢ 2.00

TRAMPA DE AMOR

**CENTRAL**

A las 3 p.m. .... ¢ 4.00  
A las 7 y 9 p.m. .... ¢ 5.00

**LUX**

A las 6:30 y 8:30 .. ¢ 4.00  
(Prohibida men. 18 años)

A ESTE GRAN FOTOGRAFO, LO AFECTA UNA ENFERMEDAD INCURABLE DENOMINADA ¡CLICK!



NAC CINEMATOGRAFICA, S.A. presenta a **MAURICIO GARCÉS**  
CHRISTA LINDER - BARBARA ANGELY  
HEIDI BLUE - LUIS MANUEL PELAYO  
**"CLICK FOTOGRAFO de MODELOS"**

ACTUACION ESPECIAL DE AMADEE CHABOT - JUDITH BLACK - CAROLINA CORTAZAR - GLORIA ECHIBENG - JULIA CASTILLO - CHRISTA WABNER - DIR. ROSE CARDONA JR.

**GUADALUPE**

A las 8 p.m. .... ¢ 2.00

Vuelven los pistoleros del Oeste, en una película llena de acción.

**"LOS DIABLOS DEL TERROR"**

Sabía usted que la diarrea es una de las enfermedades más graves entre los niños menores de 5 años y que en Costa Rica es su principal causa de muerte?

MAÑANA! Comienza en el CALIFORNIA! Dirkie Hayes, **"PERDIDO EN EL DESIERTO"**

**PALACE**

3 ..... ¢ 3.00 7-9 ..... ¢ 4.00  
Tyrone Power, Kim Novak, **MELODIA INMORTAL**  
En colores (Sólo mayores de 21 años)  
Peter O'Toole, **UN EXTRAÑO AMOR**  
En colores

**VARIEDADES**

3 - 7 - 9 ..... ¢ 5.00  
**SEXTO DIA DE PELICULA!!** Inmenso el triunfo de la más romántica y atrevida película de RAPHAEL!  
Llevaba en el alma el doloroso recuerdo de un amor troncado por la fatalidad... y en su dolor quería vengarse del mundo... pero una fuerza extraña lo arrastraba a la paz y el olvido del claustro...!

Le llamaban **"El Angel"**...

pero no en el convento... ¡sino la policia!



ASPA PRODUCCIONES CINEMATOGRAFICAS, S.A. presenta

**RAPHAEL EL ANGEL**

PAVAVISION\* TECHNICOLOR\* Distribuida por COLUMBIA PICTURES

EN COLORES

**CALIFORNIA**

6 - 8 ..... ¢ 5.00

(Sólo mayores de 21 años)  
Estremecedora PREMIERE DE HORROR!!  
Sandra Dee, Dean Stockwell

**"LOS ENDEMONIADOS"**

EN COLORES

**MODERNO**

3 ..... ¢ 2.00  
7 - 9 ..... ¢ 2.50

Christopher George, **LOS OCHO DEL DIABLO**  
En colores

**RIO**

8 ..... ¢ 2.00

Peter O'Toole, **LORD JIM**  
En colores

**IDEAL**

6 - 8 ..... ¢ 2.00

(Prohib. menores 18 años)  
La sátira del siglo!  
**GOLPE DE ESTADO**

PRONTO! Horst Bucholz, Daniele Gaubert, **"COMO, CUANDO Y CON QUIEN"**

Aquí está CANDY... — CINE PALACIO

**METROPOLITAN**

Hoy 2 y 7 p.m. .... ¢ 4.00

BESA - BESA  
MATA . MATA

9:15 p.m. .... ¢ 6.00

(Sólo mayores 21 años)

**CANDY**

**Nuevo Hilton**  
EL CINE DE CATEGORIA

¡ HOY !

3 p.m. .... ¢ 2.00

7 y 9 ..... ¢ 2.50

**MONJA O MADRE?**  
(Apta para todas las edades).

RADIO



ACCION

NO HAY EXITO SIN



900 Kc.

93.3 MG. - F. M.



**APROVECHE LAS OFERTAS  
DE INVENTARIO  
SIN PROTOCOLO EN**

ABIERTO DE  
8 A 12 Y DE  
2 A 7 P.M.

# Arango

75 varas al este de LACSA  
Tel. 21-87-07 con tres troncales

**JUEGOS de COMEDOR**

alumiplastic



de 4 - 6 y 8 si-  
llas con men-  
sualidades  
desde

€ 30<sup>00</sup>



**JUEGO DE SALA PERU**

En preciosos y elegantes colores, construi-  
do en finas maderas, forrados en resisten-  
tes damascos, realzando la belleza de su  
hogar.

Con  
mensualidad de  
€ 49.50

**REFRIGERADORAS  
ADMIRAL**

de 9 - 11 - 13 y 15 pies  
Mensualidades desde

€ 79<sup>00</sup>

APROVECHESE!!!

de unas pocas que nos quedan  
sin Protocolo.



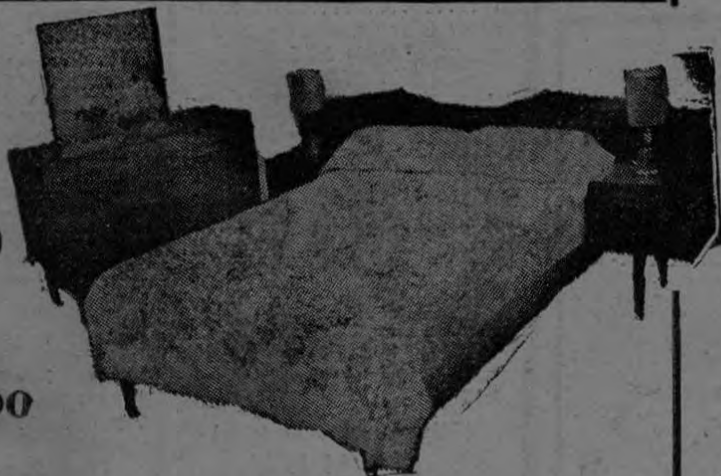
**Juegos de  
dormitorio**

de 3 piezas  
Desde

€ 1.125.00

Mensuali-  
dades

€ 64<sup>00</sup>



Licadoras  
de todas  
las  
marcas



**Televisores**

- ADMIRAL
- TOSHIBA
- HITACHI
- SANYO

de 12 - 17 - 19  
- 20 y 23 con  
mensualidades  
DESDE

€ 68.50

**PLANCHAS ELECTRICAS  
AUTOMATICAS**



En varias  
marcas y  
precios.



Olla de  
presión  
"MIRRO  
MATIC"

NECESARISIMA EN  
TODO HOGAR

**COCINAS  
ELECTRICAS**

ADMIRAL e IMPERIA

de 3 y 4 caloríferos, horno con  
ojo mágico, finísimo acabado,  
varios colores, su calidad y su  
marca es una GARANTIA.  
Mensualidades desde

€ 45.50



PASE Y VEA NUESTRAS OFERTAS DE

## Saldos de Inventario